

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 novembre 2004

PROJET DE LOI
sur l'entraide judiciaire internationale en
matière pénale

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE
PAR
M. **Walter MULS**

SOMMAIRE

I. Exposé introductif	3
II. Discussion générale	6
III. Discussion et votes des articles	19
IV. Annexe: note relative à la conformité du droit belge avec divers actes internationaux	31

Documents précédents :

Doc 51 **1278/ (2003/2004)** :
001 : Projet de loi.
002 et 003 : Amendements.
Voir aussi :
005 : Texte adopté par la commission

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 november 2004

WETSONTWERP
betreffende internationale rechtshulp in
strafzaken

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Walter MULS**

INHOUD

I. Inleiding	3
II. Algemene bespreking	6
III. Artikelgewijze bespreking en stemmingen	19
IV. Bijlage: nota inzake de overeenstemming van het Belgisch recht met verschillende internationale instrumenten	31

Voorgaande documenten :

Doc 51 **1278/ (2003/2004)** :
001 : Wetsontwerp.
002 en 003 : Amendementen.
Zie ook :
005 : Tekst aangenomen door de commissie

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Alfons Borginon

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD Alfons Borginon, Claude Marinower, Martine Taelman
PS Valérie Déom, Eric Massin, André Perpète
MR Alain Courtois, Olivier Maingain, Jean-Pierre Malmendier
sp.a-spirit Hilde Claes, Walter Muls, Guy Swennen
CD&V Jo Vandeurzen, Tony Van Parys
Vlaams Belang Bart Laeremans, Bert Schoofs
cdH Melchior Wathelet

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Guido De Padt, Stef Goris, Guy Hove, Sabien Lahaye-Battheu
Alisson De Clercq, Thierry Giet, Karine Lalieux, Jean-Claude Maene
Anne Barzin, Eric Libert, Marie-Christine Marghem, Charles Michel
Anne-Marie Baeke, Stijn Bex, Dylan Casaer, Greet Van Gool
Liesbeth Van der Auwera, Servais Verherstraeten, Carl Devlies
Nancy Caslo, Alexandra Colen, N
Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur

C. — Membres sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigde leden:

ECOLO Marie Nagy

cdH	: Centre démocrate Humaniste
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	: Front National
MR	: Mouvement Réformateur
N-VA	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	: Parti socialiste
sp.a - spirit	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
VLAAMS BELANG	: Vlaams Belang
VLD	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :	Afkortingen bij de nummering van de publicaties :
DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA : Questions et Réponses écrites	QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN : Séance plénière	PLEN : Plenum
COM : Réunion de commission	COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be
---	---

Mesdames, Messieurs,

Votre commission a examiné la présente proposition au cours de ces réunions des 27 octobre, 9 et 16 novembre 2004.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE
MME LAURETTE ONKELINX,
MINISTRE DE LA JUSTICE**

Le présent projet de loi a été soumis au Conseil des ministres des 30 et 31 mars et s'inscrit dans la politique du gouvernement de se doter d'instruments pertinents en matière de lutte contre le terrorisme et la criminalité organisée. Après le vote des lois sur les infractions terroristes, sur le mandat d'arrêt européen et sur la coopération avec Eurojust, il nous incombait de mettre le droit belge en conformité avec la Convention du 29 mai 2000 relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne. Dans la mesure où cet exercice législatif amène à introduire pour la première fois en droit belge des règles générales portant sur la coopération judiciaire en matière pénale, le projet de loi fixe également certains principes de base relatifs à cette entraide qui dépassent le champ de la mise en oeuvre de la convention du 29 mai 2000.

La Convention du 29 mai 2000 complète le cadre conventionnel déjà en vigueur. Ce cadre était principalement constitué par une ancienne convention du Conseil de l'Europe sur l'entraide judiciaire en matière pénale (1959) et par la convention d'application de l'accord de Schengen (1990) qui contient quelques dispositions sur la coopération judiciaire.

Ces instruments ont cependant été jugés insuffisants pour permettre à la coopération judiciaire de participer à la création d'un espace de liberté, de sécurité et de justice. Cet espace est devenu l'un des objectifs de l'Union depuis le Traité d'Amsterdam (1997).

Les principales évolutions apportées par la Convention sont les suivantes:

- la Convention confirme la judiciarisation de l'entraide et les contacts directs entre les autorités judiciaires, déjà introduits par la convention d'application de l'accord de Schengen;

- la Convention opère un renversement de perspective en prévoyant que les demandes d'entraide sont do-

Dames en Heren,

UW commissie heeft dit wetsvoorstel besproken tijdens haar vergaderingen van 27 oktober, 9 en 16 november 2004.

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING
VAN MEVROUW LAURETTE ONKELINX,
MINISTER VAN JUSTITIE**

Dit wetsontwerp is voorgelegd aan de Ministerraad van 30 en 31 maart en kadert in het beleid van de regering om zich van de juiste instrumenten te voorzien om de strijd aan te binden tegen het terrorisme en de georganiseerde misdaad. Na het goedkeuren van de wetten betreffende terroristische misdrijven, het Europees aanhoudingsbevel en de samenwerking met Eurojust, heeft dit ontwerp van wet eerst en vooral tot doel het Belgisch recht in overeenstemming te brengen met de Overeenkomst van 29 mei 2000 betreffende rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie. Aangezien zulks ertoe leidt dat voor het eerst algemene regels met betrekking tot de justitiële samenwerking in strafzaken in het Belgisch recht worden ingevoerd, legt het ontwerp van wet tevens bepaalde grondbeginselen inzake deze wederzijdse rechtshulp vast die het toepassingsgebied van de Overeenkomst van 29 mei 2000 overschrijden.

De Overeenkomst van 29 mei 2000 vult het reeds bestaande verdragskader aan, dat voornamelijk bestond uit een oud verdrag van de Raad van Europa aangaande wederzijdse rechtshulp in strafzaken (1959) alsook de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen (1990), die bepalingen bevat over justitiële samenwerking.

De bestaande instrumenten werden ontoereikend geacht opdat de justitiële samenwerking een rol zou kunnen spelen bij de totstandkoming van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid. Deze ruimte is één van de doelstellingen van de Unie geworden sedert het Verdrag van Amsterdam (1997).

De voornaamste ontwikkelingen die de Overeenkomst teweegbrengt zijn:

- de Overeenkomst versterkt de juridisering van de rechtshulp en de rechtstreekse contacten tussen de rechterlijke autoriteiten, reeds ingevoerd door de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen;

- de Overeenkomst brengt een ommekeer teweeg door te bepalen dat de rechtshulpverzoeken voortaan

rénavant exécutées, en principe, conformément à la loi de l'État requérant;

– la souplesse de la coopération est renforcée par des dispositions favorisant l'usage des nouvelles technologies de communication, la Convention mettant notamment l'accent sur l'audition par vidéoconférence;

– l'entraide judiciaire est désormais explicitement étendue à l'interception des télécommunications;

– la Convention crée un cadre juridique pour le recours aux équipes communes d'enquête.

Ces évolutions impliquent des changements dans la pratique de la coopération judiciaire mais exigent peu de modifications législatives. En effet, pour les situations dans lesquelles la Belgique est l'État requérant, la mise en oeuvre de la Convention ne nécessite pas de dispositions ayant force de loi. Par contre, certains principes nouveaux doivent être inscrits dans le droit belge pour ce qui concerne l'exécution de demandes d'entraide en Belgique, c'est-à-dire pour les cas où la Belgique est l'État requis.

La difficulté réside dans le fait que le droit belge ne contient pas de norme spécifiquement consacrée à la coopération judiciaire en matière pénale, de sorte qu'il n'est pas possible de se référer à des normes écrites précises de droit national pour refléter les évolutions commandées par la Convention.

La doctrine et les autorités judiciaires regrettent le manque de règles écrites sur la coopération judiciaire. Des études et des travaux sont menés pour combler cette carence. Il s'agit d'une entreprise d'une ampleur considérable.

Il n'est cependant pas possible d'attendre l'aboutissement de ces travaux pour mettre le droit belge en conformité avec la Convention. La Belgique est en effet déjà en défaut quant aux engagements qu'elle a pris puisque le Conseil des ministres de l'Union européenne avait, dans son plan d'action du 20 septembre 2001, exigé que les mesures soient prises pour que la Convention sur l'entraide judiciaire entre en vigueur dans tous les États membres en 2002.

Le projet de loi énonce les principes généraux de l'entraide judiciaire internationale en matière pénale. Il prévoit notamment les causes de refus d'exécution d'une demande d'entraide lorsqu'il n'existe pas d'instrument international applicable. Le projet de loi contient également des règles sur le droit applicable pour l'exécution

in beginsel krachtens de wet van de verzoekende Staat ten uitvoer worden gelegd;

– de samenwerking wordt nog versoepeld door middel van bepalingen ter bevordering van het gebruik van nieuwe communicatietechnologieën. De Overeenkomst legt immers met name de nadruk op het verhoor per videoconferentie;

– de rechtshulp wordt voortaan uitdrukkelijk uitgebreid tot het aftappen van telecommunicatie;

– de Overeenkomst schept een juridisch kader voor het inzetten van gemeenschappelijke onderzoeksteams.

Deze ontwikkelingen leiden tot wijzigingen in de praktijk van de justitiële samenwerking, maar vereisen weinig wijzigingen in de wetgeving. Voor de gevallen waarin België de verzoekende Staat is, vereist de uitvoering van de Overeenkomst immers geen bepalingen met kracht van wet. Daarentegen moeten bepaalde nieuwe beginselen in het Belgisch recht worden opgenomen inzake de uitvoering van rechtshulpverzoeken in België, dit wil zeggen voor de gevallen waarin België de aangezochte Staat is.

De moeilijkheid bestaat erin dat het Belgisch recht geen specifieke norm bevat inzake justitiële samenwerking in strafzaken, zodat het met betrekking tot de door de Overeenkomst vereiste ontwikkelingen niet mogelijk is te verwijzen naar nauwkeurige schriftelijke normen van het nationaal recht.

De doctrine en de rechterlijke autoriteiten betreuren het gebrek aan schriftelijke regels betreffende de justitiële samenwerking. Studies en werkzaamheden zijn aan de gang om dit tekort te verhelpen. Dit is een aanzienlijk werk.

Toch kan niet worden gewacht op de voltooiing ervan om het Belgisch recht in overeenstemming te brengen met de Overeenkomst. België blijft immers reeds in gebreke op het vlak van de aangegane verbintenissen, aangezien de Raad van ministers van de Europese Unie in het actieplan van 20 september 2001 maatregelen had geëist opdat de Overeenkomst in 2002 in alle lidstaten van kracht zou zijn.

In het wetsontwerp worden de algemene beginselen inzake internationale rechtshulp in strafzaken vermeld. Het voorziet inzonderheid in de gegrondheid van de weigering tot een rechtshulpverzoek zo er geen toepasselijk internationaal instrument bestaat. Het wetsontwerp bevat eveneens regels inzake het recht dat van toepas-

en Belgique d'une demande d'entraide judiciaire étrangère et sur les canaux de transmission ou de réception des demandes d'entraide.

Outre la Convention d'entraide judiciaire, la Belgique est également tenue de transposer la Décision-Cadre du 13 juin 2002 relative aux équipes communes d'enquête. Le projet de loi entend donner une base légale à la création de ces équipes en déterminant notamment la procédure pour la création de celles-ci ainsi que les pouvoirs des agents étrangers agissant sur le territoire belge. Ces dispositions sont particulièrement attendues par les pays limitrophes de la Belgique, dont la France et les Pays-Bas, avec lesquels nous coopérons dans le cadre de plusieurs dossiers judiciaires importants.

Le projet de loi prévoit également des règles sur l'utilisation en Belgique d'éléments de preuve recueillis à l'étranger, ainsi que sur le statut des agents étrangers présents sur le territoire belge.

Enfin, des modifications du Code d'instruction criminelle en matière d'interception des télécommunications sont prévues, notre droit devant couvrir certaines lacunes.

Le Conseil d'État a rendu son avis le 11 mai 2004.

La plupart de ses remarques concernaient la clarification de certaines notions ou de certaines options. D'autres remarques concernaient la rédaction du texte du point de vue linguistique. Le dispositif du projet a été adapté pour tenir compte de l'ensemble de ces observations, et l'exposé des motifs a été remanié pour expliciter davantage la portée de certaines dispositions.

L'avis du Conseil d'État n'a cependant pas été suivi sur le point suivant:

Dans son observation générale, l'avis invitait à définir la notion «d'entraide judiciaire». Or, les instruments internationaux ne fournissent pas une telle définition. En outre, il s'agit d'une notion qui, par essence, est très générale. La définir aurait pu avoir comme conséquence que nous soyons obligés d'énumérer concrètement toutes les formes de collaboration et les différentes finalités qu'elles poursuivent, avec le risque de ne pas être suffisamment exhaustif et de créer ainsi un vide juridique pour une forme de demande d'entraide qui n'aurait pas été spécifiquement énumérée.

Un éventail complet de ces demandes d'entraide judiciaire est, enfin, illusoire compte tenu de l'évolution

sing is voor de tenuitvoerlegging in België van een buitenlands rechtshulpverzoek, evenals inzake de middelen van toezending of van ontvangst van de rechtshulpverzoeken.

Ook dient de Overeenkomst voor wederzijdse rechtshulp in België het Kaderbesluit van 13 juni 2002 over de gemeenschappelijke onderzoeksteams om te zetten. Het wetsontwerp moet de wettelijke grond bepalen voor de oprichting van die teams waarin inzonderheid de procedure voor de oprichting ervan en de bevoegdheden van de buitenlandse ambtenaren op het Belgische grondgebied worden behandeld. Die bepalingen worden in het bijzonder verwacht door buurlanden van België, zoals Frankrijk en Nederland met wie we samenwerken in het kader van een aantal belangrijke gerechtelijke dossiers.

Het wetsontwerp voorziet in regels inzake het gebruik in België van in het buitenland verzameld bewijsmateriaal, alsmede inzake het statuut van de buitenlandse ambtenaren op het Belgische grondgebied.

Ten slotte is voorzien in wijzigingen van het Wetboek van Strafvordering inzake het aftappen van telecommunicatie, aangezien ons recht hierin een aantal leemtes op te vullen heeft.

De Raad van State heeft zijn advies verleend op 11 mei 2004.

De meeste opmerkingen hadden betrekking op de verduidelijking van bepaalde begrippen of van bepaalde opties. Andere opmerkingen hadden betrekking op de opstelling van de tekst op taalkundig vlak. Het dispositief van het wetsontwerp werd aangepast om rekening te houden met al deze opmerkingen en de memorie van toelichting werd herwerkt om de draagwijdte van sommige bepalingen meer te verduidelijken.

Het advies van de Raad van State werd op een punt evenwel niet opgevolgd:

In zijn algemene opmerking nodigde het advies ons uit om het begrip «gerechtelijke samenwerking» te definiëren. Maar de internationale instrumenten geven een dergelijke definitie niet. Bovendien gaat het per definitie over een begrip dat zeer algemeen is. Het definiëren had als gevolg kunnen hebben dat we verplicht zijn om concreet alle vormen van samenwerking en de verschillende beoogde finaliteiten op te sommen, met het risico dat men onvoldoende compleet is en dat men op deze manier een juridische leemte schept voor een vorm van rechtshulp die niet specifiek zou zijn opgesomd.

Tenslotte is een complete waaier geven van deze verzoeken om rechtshulp illusoir, rekening houdend met de

même des instruments internationaux qui tendent à accentuer davantage les coopérations entre les États et les autorités judiciaires et policières. L'exposé des motifs répond en ce sens à l'avis du Conseil d'État et a été complété sur ce point afin d'énumérer à titre d'exemple certaines formes d'entraide judiciaire.

Enfin, il est rappelé que la Convention du 29 mai 2000 fait partie des textes européens qui ont été considérés comme prioritaires par le Conseil européen au lendemain des attentats du 11 septembre 2001 mais également lors du Conseil européen des 24 et 25 mars dernier qui a suivi les attentats de Madrid.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

1) Questions et interventions des membres

Mme Martine Taelman (VLD) souligne l'urgence du projet de loi et se réjouit que les règles européennes qui touchent aux droits fondamentaux, dont la transparence n'est pas toujours la qualité première, soient traduites de manière claire dans le droit national.

L'intervenant s'interroge aussi sur la raison d'être de l'article 14 du projet, qui n'a pas directement de lien avec la problématique visée par le projet.

Le caractère facultatif du refus d'exécution de la demande d'entraide judiciaire du dernier alinéa du § 2 de l'article 4 pose aussi problème. Il faudrait, si un État requérant ne donne pas de garanties suffisantes que la peine de mort ne sera pas prononcée ni exécutée, que la demande soit obligatoirement refusée.

Concernant l'article 13 enfin, celui-ci a, semble-t-il, été rédigé en tenant compte des arrêts récents de la Cour de cassation des 14 octobre 2003 et 23 mars 2004 en matière d'utilisation d'éléments de preuve irréguliers. Est-il cependant certain que la jurisprudence n'évoluera pas encore sur ce point?

M. Melchior Wathelet (cdH) remarque que la Convention du 29 mai 2000 sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale entre les membres de l'Union européenne n'a pas encore été ratifiée par la Belgique. Étant donné que le projet de loi constitue une adapta-

evolutie zelf van de internationale instrumenten die streven naar het toenemen van de samenwerking tussen de Staten en de gerechtelijke en politionele autoriteiten. De memorie van toelichting beantwoordt in die zin aan het advies van de Raad van State en werd op dat punt aangevuld, teneinde bij wijze van voorbeeld bepaalde vormen van rechtshulp op te sommen.

Tot slot wordt eraan herinnerd dat de Overeenkomst van 29 mei 2000 deel uitmaakt van de Europese teksten die als prioritair aanzien werden door de Europese Raad na de aanslagen van 11 september 2001, maar eveneens tijdens de Europese Raad van 24 en 25 maart laatstleden, die na de aanslagen in Madrid doorging.

II. — ALGEMENE BESPREKING

1) Vragen en uiteenzettingen van de leden

Mevrouw Martine Taelman (VLD) beklemtoont dat bij de behandeling van dit wetsontwerp spoed geboden is en zij verheugt zich erover dat de Europese regels met betrekking tot de grondrechten – die niet altijd even helder gesteld zijn – op een duidelijke wijze in het interne recht worden omgezet.

De spreekster heeft ook vragen bij de bestaansreden van artikel 14 van het wetsontwerp, dat geen rechtstreekse band met de erdoor beoogde problematiek vertoont.

Ook het in artikel 4, § 2, laatste lid, vervatte facultatieve karakter van de weigering om uitvoering te geven aan het verzoek tot het verlenen van wederzijdse rechtshulp, doet problemen rijzen. In deze zou de verplichting moeten gelden dat, zo een Staat geen voldoende sluitende waarborgen kan bieden dat de doodstraf niet wordt uitgesproken noch voltrokken, dit verzoek hoe dan ook moet worden afgewezen.

In verband met artikel 13 stipt de spreekster ten slotte aan dat bij de redactie ervan wellicht rekening is gehouden met de recente arresten die het Hof van Cassatie op 14 oktober 2003 en op 23 maart 2004 inzake de aanwending van onrechtmatig verkregen bewijs heeft gegeven. Staat het evenwel vast dat de rechtspraak op dit punt niet verder zal evolueren?

De heer Melchior Wathelet (cdH) merkt op dat de bekrachtiging, door België, van de Overeenkomst van 29 mei 2000 betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie nog steeds op zich laat wachten. Aangezien dit wetsontwerp

tion du droit belge à cette Convention, il faudra que la ratification de cet instrument international intervienne dans un très proche avenir. Par ailleurs, un deuxième Protocole additionnel à la Convention a été adopté le 8 novembre 2001. En a-t-il été tenu compte dans l'élaboration du projet?

M. Tony Van Parys (CD&V) s'étonne qu'un projet de loi de mise en conformité du droit belge avec une convention internationale soit soumis au Parlement alors même que cette convention n'a pas encore été ratifiée par la Belgique. Cette manière d'agir est d'autant plus surprenante que la Convention en question date de mai 2000, et que le gouvernement n'a donc rien fait pendant plus de quatre ans pour que notre pays respecte ses engagements internationaux.

Pourtant, à l'issue du Conseil européen de Tampere des 15 et 16 octobre 1999, le Conseil avait officiellement demandé que «les équipes communes d'enquêtes prévues par le traité soient mises sur pied sans délai, dans un premier temps, pour lutter contre le trafic de drogue et la traite des êtres humains, ainsi que contre le terrorisme». Cinq ans plus tard, rien n'a changé, alors que la menace terroriste n'a fait que croître depuis, comme l'ont prouvé notamment les attentats du 11 septembre 2001 aux États-Unis et du 11 mars 2004 en Espagne.

Il est donc urgent que la Convention de 2000 soit ratifiée, non seulement pour des raisons de simple logique, mais également parce que la portée de celle-ci est bien plus grande que le projet de loi à l'examen. Ainsi, le projet diffère substantiellement des dispositions de la Convention sur différentes formes particulières d'entraide, comme les restitutions (article 8 de la Convention), le transfèrement temporaire de personnes détenues aux fins d'une instruction (article 9), les auditions par vidéoconférence (article 10), les auditions de témoins et d'experts par téléconférence (article 11), les livraisons surveillées (article 12), les enquêtes discrètes (article 14), la responsabilité pénale et civile des fonctionnaires (articles 15 et 16) et surtout les demandes d'interception de télécommunications (article 18).

Le projet ne répond donc pas aux efforts qui devraient pouvoir être exigés de nous en ce qui concerne l'entraide judiciaire et la lutte contre le terrorisme.

een aanpassing van het Belgisch recht aan die internationale Overeenkomst beoogt, moet die ratificatie van dat internationaal instrument er zeer spoedig komen. Voorts werd op 8 november 2001 een tweede Aanvullend Protocol bij voormelde Overeenkomst aangenomen. Werd daarmee rekening gehouden bij de redactie van het wetsontwerp?

De heer Tony Van Parys (CD&V) verwondert zich erover dat een wetsontwerp dat ertoe strekt het Belgisch recht in overeenstemming te brengen met een internationale overeenkomst, reeds aan het Parlement wordt voorgelegd op een ogenblik waarop diezelfde overeenkomst nog niet door België werd geratificeerd. Die werkwijze wekt des te meer verwondering als men weet dat voormelde Overeenkomst dateert van mei 2000 en dat de regering dus meer dan vier jaar lang niets heeft ondernomen om ervoor te zorgen dat ons land de internationale overeenkomsten die het is aangegaan, ook naleeft.

Na afloop van de Europese Raad van Tampere (15 en 16 oktober 1999) had de Raad nochtans officieel gevraagd «dat als eerste stap onverwijld gezamenlijke onderzoekteams worden ingesteld ter bestrijding van drugshandel, mensenhandel en terrorisme, zoals bepaald in het Verdrag». Vijf jaar later is terzake nog steeds niets veranderd, terwijl de terroristische dreiging sindsdien – denken we maar aan de aanslagen van 11 september 2001 in de Verenigde Staten en van 11 maart 2004 in Spanje – almaar is toegenomen.

De Overeenkomst van 2000 is dus dringend aan ratificatie toe, en dat niet alleen omdat zulks eenvoudigweg de logica zelve is, maar tevens omdat de strekking ervan heel wat verder reikt dan het ter bespreking voorliggende wetsontwerp. Zo vertoont het wetsontwerp, in vergelijking met voormelde Overeenkomst, heel wat substantiële verschillen op het stuk van de diverse, bijzondere vormen van rechtshulp, zoals de teruggave (artikel 8 van de Overeenkomst), de tijdelijke overbrenging van gedetineerden ten behoeve van een onderzoek (artikel 9), het verhoor per videoconferentie (artikel 10), het verhoor van getuigen en deskundigen per telefoonconferentie (artikel 11), de gecontroleerde aflevering (artikel 12), de infiltratie (artikel 14), de strafrechtelijke en burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de ambtenaren (artikelen 15 en 16) en vooral de verzoeken tot het aftappen van telecommunicatie (artikel 18).

Het wetsontwerp speelt dus niet in op de inspanningen die men aan ons land zou moeten kunnen vragen op het stuk van het verlenen van wederzijdse rechtshulp en van de bestrijding van het terrorisme.

Sachant qu'un avant-projet de loi de ratification de la Convention semble avoir été élaboré, la question se pose avec insistance de savoir pourquoi un projet de loi ne réglant que certains aspects de l'entraide judiciaire internationale en matière pénale devrait être adopté avant ce projet d'assentiment.

Il convient de le répéter: la ratification doit primer, d'autant plus que six pays membres de l'Union ont déjà franchi cette étape, et qu'il ne manque donc que la ratification de deux États pour que cet instrument, indispensable pour une lutte efficace contre le terrorisme international et la criminalité transfrontalière, puisse entrer en vigueur.

Le risque existe également, par l'adoption du projet de loi à l'examen avant le projet de loi d'assentiment, que cette manière de procéder donne des arguments à ceux qui désireraient différer encore la ratification de la Convention.

Il serait enfin utile que des auditions soient organisées, afin de mettre en évidence la nécessité de ratifier la Convention et de pouvoir disposer au plus vite de l'ensemble des instruments prévus par celle-ci. Elles pourraient aussi servir à évaluer les investissements concrets qu'implique la mise en œuvre du projet de loi.

M. Walter Muls (sp.a-spirit) remarque que l'entraide judiciaire internationale existe depuis bien longtemps, mais que les dispositions qui la régissent sont en réalité peu appliquées. Ainsi, il n'est pas rare que des demandes d'entraide restent sans réponse.

Il est à espérer que le projet de loi facilitera cette coopération.

Ceci étant, il faut se garder de référer trop souvent au terrorisme, comme l'ont fait d'autres intervenants, et ne pas perdre de vue que la lutte, nécessaire, contre ce fléau ne saurait justifier une quelconque atteinte aux droits et libertés fondamentales. Certaines dispositions adoptées dans le passé sont d'ailleurs contestées, et la loi sur le mandat d'arrêt européen fait l'objet d'un recours devant la Cour d'arbitrage.

Le projet de loi sur l'entraide judiciaire internationale devra donc faire l'objet d'un examen minutieux, afin d'éviter tout reproche d'entorse aux principes fondamentaux

In de wetenschap dat blijkbaar een voorontwerp van ratificatie van de Overeenkomst is uitgewerkt, rijst nadrukkelijk de vraag waarom een wetsontwerp dat slechts bepaalde aspecten van de internationale rechtshulp in strafzaken regelt nog vóór dat instemmingsontwerp zou moeten worden goedgekeurd.

Nogmaals: de ratificatie moet primeren, zeker als men bedenkt dat meer dan zes lidstaten van de Unie dat stadium reeds hebben doorlopen en dat het dus alleen nog wachten is op de ratificatie door twee Staten vooraleer dat instrument, dat onmisbaar is om efficiënt de strijd tegen het terrorisme en tegen de grensoverschrijdende criminaliteit aan te gaan, in werking kan treden.

Mocht het ter bespreking voorliggende wetsontwerp worden goedgekeurd vóór het instemmingsontwerp, is bovendien het risico verre van denkbeeldig dat men, door die handelwijze, argumenten aanreikt aan degenen die de ratificatie van de Overeenkomst nog verder wensen te verdagen.

Tot slot zij erop gewezen dat het nuttig ware hoorzittingen te houden, teneinde duidelijk te maken dat het noodzakelijk is de Overeenkomst goed te keuren en ten spoedigste te kunnen beschikken over alle middelen waarin voormelde Overeenkomst voorziet. Aan de hand van die hoorzittingen zou men tevens een raming kunnen maken van de concrete investeringen die het wetsontwerp vergt.

De heer Walter Muls (sp.a-spirit) merkt op dat internationale rechtshulp reeds zeer lang bestaat, maar dat de bepalingen die de rechtshulp regelen, de facto zelden worden toegepast. Zo gebeurt het wel vaker dat verzoeken om rechtshulp onbeantwoord blijven.

Hopelijk zal het wetsontwerp die samenwerking vlotter doen verlopen.

Dat gezegd zijnde, moet men er zich voor hoeden om, in navolging van een aantal andere sprekers, al te vaak aan het terrorisme te refereren. Men mag immers niet uit het oog verliezen dat de – noodzakelijke – bestrijding van die gesel niet mag worden aangewend om enige aantasting van de fundamentele rechten en vrijheden te rechtvaardigen. Sommige, in het verleden goedgekeurde bepalingen worden trouwens aangevochten en tegen de wet betreffende het Europese aanhoudingsbevel loopt een beroepsprocedure bij het Arbitragehof.

Het wetsontwerp betreffende internationale rechtshulp in strafzaken zal dus heel nauwkeurig moeten worden bekeken teneinde iedere kritiek te ondervangen als zou

qui fondent notre droit pénal. Si des auditions devaient être organisées, il faudrait également que cet aspect des choses soit pris en compte.

Par ailleurs, il faudra que des corrections linguistiques soient apportées à la version néerlandaise du texte, comme l'a recommandé le Conseil d'État dans son avis.

Mme Valérie Déom (PS) constate que le projet de loi complète d'autres projets et instruments internationaux adoptés précédemment.

Il est de première importance que l'entraide judiciaire et policière soit effective, surtout au niveau européen.

Même si la Convention de 2000, dont ce projet de loi constitue une mise en œuvre partielle, n'a pas encore été ratifiée par notre pays, il est préférable d'avancer dans cette matière, plutôt que d'attendre encore.

M. Alain Courtois (MR) s'associe à cette remarque et souligne que la mise en œuvre de l'entraide internationale est trop importante pour que l'examen de ce projet soit encore reporté.

M. Alfons Borginon (VLD), président, remarque que le projet prévoit de généraliser certains principes issus de la Convention européenne de 2000, de sorte qu'ils soient applicables aux demandes d'entraide judiciaire émanant d'un autre État ou adressées à celui-ci, et ce même lorsque la Belgique n'a pas conclu avec l'État en question de convention en matière d'entraide judiciaire.

Si certain États n'ont pas conclu de traité à ce sujet avec notre pays, n'est-ce pas précisément parce qu'ils ne respectent pas les droits fondamentaux ou que leur système n'offre pas les garanties procédurales nécessaires pour assurer le droit à un procès équitable?

2) Réponses de *Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice*

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, apporte les réponses et précisions suivantes:

– Le Deuxième Protocole de 2001, qui concerne essentiellement l'échange d'informations et les comptes bancaires, a été pris en considération, mais celui-ci ne requiert pas une mise en conformité du droit interne.

de tekst de beginselen met voeten treden die ons strafrecht schragen. Mochten hierover hoorzittingen worden gehouden, dan moet ook dat aspect van het dossier aan bod komen.

Voorts moeten, conform de in het advies van de Raad van State vervatte aanbeveling, aan de Nederlandstalige versie een aantal taalkundige correcties worden aangebracht.

Mevrouw Valérie Déom (PS) constateert dat het wetsontwerp een aanvulling vormt op een aantal andere, reeds eerder aangenomen ontwerpen en internationale instrumenten.

Voorop Europees vlak is het van het allergrootste belang dat de wederzijdse hulpverlening in de gerechtelijke en politieke sfeer concreet gestalte krijgt.

Ook al werd de Overeenkomst van 2000, waaraan dit wetsontwerp een gedeeltelijke invulling geeft, nog niet door ons land geratificeerd, toch is het verkieslijk in deze vooruitgang te boeken en niet nog langer te wachten.

De heer Alain Courtois (MR) sluit zich bij die opmerking aan en onderstreept dat de uitwerking van de wederzijdse internationale hulp al te belangrijk is en onbestaanbaar met enige verdere verdaging van dit wetsontwerp.

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) merkt op dat het wetsontwerp voorziet in een veralgemening van bepaalde, uit de Overeenkomst van 2000 voortvloeiende beginselen, zodat ze toepasselijk worden op de verzoeken inzake het verlenen van wederzijdse rechtshulp die van een andere Staat uitgaan of daaraan werden gericht, ook al heeft ons land met de betrokken Staat geen overeenkomst inzake het verlenen van wederzijdse rechtshulp gesloten.

Bepaalde landen hebben terzake nog geen overeenkomst met ons land gesloten. De vraag rijst of de verklaring daarvoor precies niet moet worden gezocht in het feit dat die landen de fundamentele rechten niet naleven of dat hun bestel niet de vereiste procedurele waarborgen biedt die noodzakelijk zijn om het recht op een eerlijk proces te garanderen?

2) Antwoorden van *mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie*

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, geeft de volgende antwoorden en preciseringen:

– Er is rekening gehouden met het Tweede Aanvullend Protocol van 2001, dat vooral gaat over de uitwisseling van informatie en over bankrekeningen, maar hiervoor is geen aanpassing van het Belgisch recht nodig.

– Concernant l'adaptation du droit belge aux conventions conclues par la Belgique, une note sera remise aux membres de la commission (voir annexe), qui examine dans quelle mesure le droit positif belge est conforme à la Convention du 29 mai 2000 et à son protocole du 16 octobre 2001, et dans quelle mesure des modifications législatives sont nécessaires pour satisfaire aux obligations internationales de notre pays.

Un travail d'étude a été entrepris, afin d'examiner l'ensemble de la problématique de la coopération judiciaire, en y intégrant d'autres thèmes que ceux traités dans le projet de loi, comme l'extradition. Ce travail, inspiré d'une étude interuniversitaire réalisée sous la direction du professeur G. Vermeulen, prendra cependant du temps, et la Belgique ne peut se permettre d'attendre qu'il soit mené à son terme pour adopter les mesures qu'attendent de nous nos partenaires européens.

– Comme l'atteste l'avis du Conseil d'État, le projet de loi ne pose aucun problème par rapport aux droits fondamentaux et à la sécurité juridique.

– Le projet de loi ne concerne pas seulement nos relations avec les pays qui ont conclu avec la Belgique une convention d'entraide judiciaire internationale. Le texte est donc nécessaire pour pouvoir répondre aux demandes adressées par d'autres pays, ou pour pouvoir s'adresser à eux, que la Convention de 2000 soit ratifiée ou pas. Les acteurs de terrain ont d'urgence besoin de cette loi pour asseoir les pratiques d'entraide judiciaire et pour avoir une politique commune avec l'ensemble des pays qui s'adressent à nous.

– Le projet de ratification a été adopté par le Conseil des ministres en même temps que le projet de loi à l'examen. S'il n'a pas encore été présenté au Parlement, c'est tout simplement parce que l'avis du Conseil d'État sur le projet de loi n°1278 est intervenu plus tôt que son avis sur le projet de loi d'assentiment.

3) Répliques

M. Alain Courtois (MR) répète qu'il partage le sentiment de Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, quant à l'urgence du projet de loi. Comme le souligne l'exposé des motifs, la loi en projet ne doit pas être comprise comme un travail global sur la coopération internationale en matière pénale. Il s'agit d'une première

– In verband met de aanpassing van het Belgisch recht aan de door België gesloten overeenkomsten zal een nota aan de commissieleden worden bezorgd (zie bijlage), waarin wordt onderzocht in hoeverre het Belgisch positief recht in overeenstemming is met de Overeenkomst van 29 mei 2000 en haar Protocol van 16 oktober 2001, en in hoeverre wetwijzigingen nodig zijn om te voldoen aan de internationale verplichtingen van ons land.

Men is begonnen met de bestudering van het hele vraagstuk van de juridische samenwerking, met inbegrip van andere thema's dan die welke in het wetsontwerp worden behandeld, zoals de uitzetting. Dit werk, dat voortbouwt op een interuniversitaire studie die tot stand is gekomen onder leiding van professor G. Vermeulen, zal echter enige tijd vergen en België kan het zich niet veroorloven te wachten tot dat is beëindigd om de maatregelen te treffen die onze Europese partners van ons verwachten.

– Zoals uit het advies van de Raad van State blijkt, doet het wetsontwerp geen problemen rijzen met betrekking tot de fundamentele rechten en de rechtszekerheid.

– Het wetsontwerp behelst meer dan onze betrekkingen met de landen die met België een overeenkomst inzake internationale wederzijdse rechtshulp hebben gesloten. De tekst is dus nodig om te kunnen ingaan op verzoeken van andere landen, of om zich tot hen te kunnen richten, ongeacht of de Overeenkomst van 2000 is bekrachtigd. De betrokkenen in het veld hebben deze wet dringend nodig om de praktijk inzake wederzijdse rechtshulp een grondslag te geven en om te beschikken over een gelijklopend beleid met alle landen die zich tot ons richten.

– Tot slot is het wetsontwerp houdende bekrachtiging samen met het ter bespreking voorliggende wetsontwerp door de Ministerraad aangenomen. Dat het nog niet aan het parlement is voorgelegd, komt eenvoudigweg omdat het advies van de Raad van State op wetsontwerp nr. 1278 sneller is gegeven dan het advies op het wetsontwerp tot instemming met de Overeenkomst.

3) Replieken

De heer Alain Courtois (MR) herhaalt dat hij het standpunt van minister van Justitie Onkelinx met betrekking tot de spoedbehandeling van het wetsontwerp deelt. Zoals in de memorie van toelichting wordt benadrukt, moet het wetsontwerp niet worden gezien als een allesomvattende benadering van internationale samenwerking.

étape, destinée à régler des problèmes pratiques que rencontrent quotidiennement les magistrats des différents parquets du Royaume dans leurs contacts avec d'autres pays.

L'organisation d'auditions ne ferait que retarder l'adoption du projet et ne se justifie donc pas.

M. Tony Van Parys (CD&V) précise qu'il ne réclame pas d'entreprendre directement la mise au point d'un régime général de coopération judiciaire internationale en matière pénale, mais bien de transposer en droit belge toutes les formes d'entraide prévues par la Convention du 29 mai 2000, et plus particulièrement celle relative aux écoutes téléphoniques. Rien n'empêche l'insertion de ces mesures dans le texte à l'examen, d'autant plus que le projet de loi d'assentiment à la Convention devrait être déposé à bref délai au Parlement. L'urgence, dont il est argué pour adopter le projet de loi, concerne la ratification et la transposition en droit belge de l'ensemble des dispositions de la Convention. N'adopter qu'une partie de celles-ci, sans ratifier de surcroît la Convention, n'atténuerait en rien les critiques formulées à l'encontre de la Belgique.

M. Guenter, magistrat général près la Cour d'appel de Gand, répond, au nom de Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, qu'aucune autre adaptation du droit belge que celles contenues dans le projet de loi ne sera nécessaire lorsque la Convention sera ratifiée.

Les écoutes téléphoniques, par exemple, ont déjà lieu (via commission rogatoire), et notre droit ne devra pas être modifié pour qu'elles puissent se poursuivre dans le cadre de l'entraide judiciaire internationale.

Il est par contre nécessaire de légiférer d'urgence en matière d'équipes communes d'enquête, car la Belgique participe, avec d'autres pays européens, à des projets très concrets de lutte contre la criminalité, qui requièrent la mise en place de ces équipes.

Concernant la modification de l'article 90^{ter} du Code d'instruction criminelle, celle-ci devrait surtout permettre de prendre connaissance des communications échangées par les auteurs de faits répréhensibles et leurs contacts à l'étranger.

M. Tony Van Parys (CD&V) rétorque que c'est précisément pour éviter d'avoir recours à la lourde procédure de la commission rogatoire qu'il demande de transposer en droit belge les dispositions de la Convention de 2000.

king in strafzaken. Het gaat om een eerste fase, die erop gericht is de praktische problemen te regelen waarmee de magistraten van de verschillende parketten van het Rijk in hun contacten met andere landen dagelijks te maken hebben.

Hoorzittingen zouden de aanneming van het wetsontwerp alleen maar vertragen en dus niet verantwoord zijn.

De heer Tony Van Parys (CD&V) preciseert dat hij niet om de onmiddellijke uitwerking van een algemene regeling inzake internationale samenwerking in strafzaken vraagt, maar wel dat alle vormen van rechtshulp waarin de Overeenkomst van 29 mei 2000 voorziet, worden omgezet, in het bijzonder die in verband met telefoontaps. Niets belet dat die maatregelen in de ter bespreking voorliggende tekst worden opgenomen, temeer daar het wetsontwerp tot instemming met de Overeenkomst binnenkort aan het parlement zal worden voorgelegd. De spoedbehandeling die wordt aangevoerd om het wetsontwerp aan te nemen, betreft de bekrachtiging en de omzetting naar het Belgisch recht van alle bepalingen van de Overeenkomst. Alleen maar een deel ervan aannemen, zonder daarbij de Overeenkomst te bekrachtigen, zou de kritiek aan het adres van België geenszins verminderen.

De heer Guenter, advocaat-generaal bij het hof van beroep van Gent, antwoordt namens de minister van Justitie dat geen enkele andere aanpassing van het Belgisch recht dan wat in het wetsontwerp is vervat, nodig is als de Overeenkomst zal zijn bekrachtigd.

Telefoontaps worden bijvoorbeeld al uitgevoerd (via een rogatoire commissie) en ons recht zal geen wijziging vergen om ze voort in het kader van de internationale wederzijdse rechtshulp te kunnen uitvoeren.

Het is daarentegen noodzakelijk met spoed wetgevend werk te verrichten inzake gemeenschappelijke onderzoeksteams, want België neemt met andere Europese landen deel aan heel concrete projecten inzake misdaadbestrijding, waarbij die teams moeten worden opgericht.

De wijziging van artikel 90^{ter} van het Wetboek van strafvordering zou het vooral mogelijk maken kennis te nemen van communicatie tussen de daders van laakbare feiten en hun contacten in het buitenland.

De heer Tony Van Parys (CD&V) geeft echter aan dat hij precies om de omzetting van de bepalingen van de Overeenkomst van 2000 heeft gevraagd om te voorkomen dat via de logge procedure van de rogatoire commissie moet worden gewerkt.

D'autre part, le fait que le parquet doive attendre que le projet soit adopté pour déclencher des actions communes avec des pays partenaires illustre à suffisance l'imprévoyance du gouvernement actuel, qui a attendu plus de quatre ans avant de se soucier de l'intégration de la Convention dans notre droit.

M. Jean-Pierre Malmendier (MR) remarque que certaines enquêtes actuellement en cours, comme celle concernant le tueur en série présumé Richard Fourniret, pourraient être facilitées par l'adoption rapide du projet de loi soumis à la commission, et contribuer ainsi au renforcement de la confiance de nos concitoyens envers la justice de leur pays.

M. Tony Van Parys (CD&V) formule les remarques suivantes concernant la note remise par le gouvernement (voir annexe):

1. Il y a lieu de souligner tout d'abord que la note concède en plusieurs endroits qu'outre ce qui est déjà prévu par le projet, d'autres articles de cette Convention européenne doivent encore être transposés en droit belge:

– article 8: restitution il est tout de même également stipulé, fût-ce moins clairement, que le droit belge ne règle pas explicitement la renonciation par l'État belge à des objets remis;

– article 10: audition par vidéoconférence : en cas de vidéoconférence, la loi belge exige toujours l'accord du témoin ou de l'expert. La Convention n'exige ce consentement que lorsque des poursuites pénales ont été engagées contre la personne concernée;

– article 15: responsabilité pénale en ce qui concerne les fonctionnaires : dans un souci de clarté, cette disposition peut être transposée en droit belge;

– article 16: responsabilité civile : idem;

– Article 18: interception des télécommunications: la thèse selon laquelle aucune modification de loi n'est nécessaire aujourd'hui, étant donné l'absence de station terrestre de transmission par satellite sur le territoire belge, est critiquable. En effet, l'inscription de cette éventualité future dans la loi témoignerait d'une vision à long terme;

– Article 19: idem;

Voorts is het feit dat het parket moet wachten op de aanneming van het wetsontwerp alvorens met partnerlanden gemeenschappelijke acties te kunnen ondernemen, een voldoende illustratie van het gebrek aan vooruitziendheid van de huidige regering, die meer dan vier jaar heeft gewacht alvorens zich te buigen over de opneming van de Overeenkomst in ons recht.

De heer Jean-Pierre Malmendier (MR) merkt op dat bepaalde aan de gang zijnde onderzoeken, zoals die naar de vermoedelijke seriemoordenaar Richard Fourniret, zouden kunnen worden vergemakkelijkt, mocht het aan de commissie voorgelegde wetsontwerp snel worden aangenomen, en aldus bijdragen tot een versterking van het vertrouwen van de burgers in de justitie van ons land.

De heer Van Parys (CD&V) formuleert de volgende opmerkingen in verband met de nota van de regering (zie bijlage) :

1. Ten eerste kan opgemerkt worden dat de nota op verschillende plaatsen toegeeft dat – buiten hetgeen reeds bepaald is in het ontwerp – nog andere artikelen van deze Europese Overeenkomst in het Belgische recht moeten omgezet worden:

– artikel 8: teruggave: hoewel minder duidelijk, wordt toch ook gesteld dat in het Belgisch recht de afstand van de Belgische autoriteit van overgedragen voorwerpen niet expliciet wordt geregeld;

– artikel 10: verhoor per videoconferentie: de Belgische wet vereist in geval van videoconferentie steeds de toestemming van de getuige of deskundige. De Overeenkomst eist deze toestemming enkel wanneer tegen de betrokken persoon een strafvervolging werd ingesteld;

– artikel 15: strafrechtelijke aansprakelijkheid van ambtenaren : voor de duidelijkheid kan dit in Belgisch recht omgezet worden;

– artikel 16: burgerrechtelijke aansprakelijkheid : idem;

– artikel 18: aftappen van telecommunicatie: de stelling dat momenteel geen wetswijziging nodig is omdat zich op het Belgisch grondgebied geen toegangspoor voor telecommunicatie per satelliet bevindt, gaat niet op omdat het van een lange termijnvisie getuigt deze toekomstige mogelijkheid wettelijk in te schrijven;

– Artikel 19: idem;

– Article 12: livraisons surveillées: cette réglementation n'est pas prévue comme telle dans le droit belge. Il est fait référence au nouvel article 40bis inséré dans le Code d'instruction criminelle par la loi concernant les méthodes particulières de recherche. La question est de savoir si la teneur des deux procédures est bien identique. Au demeurant, l'arrêté royal du 9 avril 2003 relatif aux techniques d'enquête policières ne règle-t-il pas la technique de la livraison surveillée?

2. Article 9: Transfèrement temporaire, aux fins d'instruction, de personnes détenues

L'article 9, alinéa 4, de la Convention européenne stipule expressément que «*la période de détention sur le territoire de l'État membre requis est déduite de la durée de la détention que doit ou devra subir l'intéressé sur le territoire de l'État membre requérant*».

La note de la ministre précise à cet égard que la Convention européenne d'entraide judiciaire de 1959 (qui est toujours en vigueur et que la ministre a invoquée dans sa note pour justifier la non-transposition de cet article) ne contient pas de disposition spécifique en ce sens, mais que cette Convention prévoit en son article 11, § 1^{er}, c, la possibilité de refuser les transfèrements susceptibles de prolonger la période totale de détention de la personne concernée.

Et la note de poursuivre: «*L'application de ce motif de refus implique que le transfèrement peut être refusé si la période de détention sur le territoire de l'État membre requis n'est pas déduite de la durée de détention que l'intéressé doit subir sur le territoire de l'État membre requérant. À cet égard, l'article 9, paragraphe 4, de la convention de 2000 est donc conforme à l'article 11, paragraphe 1, (c), de la convention de '59. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.*»

Ce passage soulève un certain nombre de questions:

Premièrement:

a) alors que la Convention de 1959 confère un caractère facultatif à ce motif de refus, la Convention de 2000 impose la déduction de la détention provisoire subie dans un autre État membre.

b) L'affaire Carl De Schutter illustre bien la confusion qui règne en Belgique quant à l'application de cette mesure. Dans cette affaire, la justice estimait que la période de détention de l'intéressé en France ne devait pas être

– Artikel 12: gecontroleerde afleveringen: in deze regeling is niet als zodanig in de Belgische wet voorzien. Men verwijst naar het nieuwe door de wet op de bijzondere opsporingsmethoden ingevoerde artikel 40bis van het Wetboek van strafvordering. De vraag is of beide procedures wel dezelfde inhoud hebben. Trouwens het koninklijk besluit van 9 april 2003 betreffende de politio-nale onderzoekstechnieken regelt toch de techniek van de gecontroleerde aflevering?

2. Artikel 9: tijdelijke overbrenging van gedetineerden ten behoeve van een onderzoek

Artikel 9, vierde lid van de Europese Overeenkomst stelt uitdrukkelijk dat «*de hechtenis op het grondgebied van de aangezochte lidstaat in mindering komt van de duur van de vrijheidsbeneming die de betrokkene op het grondgebied van de verzoekende lidstaat moet of zal moeten ondergaan*»

De nota van de minister stelt op dat vlak dat er «*in het Europees rechtshulpverdrag van 1959 (dat nog steeds van kracht is en waarnaar de minister in haar nota bij dit artikel verwees om te rechtvaardigen dat dit artikel niet moet omgezet worden) geen specifieke bepaling is opgenomen die dit stelt maar dat dit Verdrag in haar artikel 11, § 1, c wel stelt dat een overbrenging kan geweigerd worden als de overlevering de totale periode van detentie van de betrokken persoon zou verlengen.*»

En, aldus nog gaat de nota: «*de toepassing van deze weigeringsgrond impliceert dat indien de hechtenis op het grondgebied van de aangezochte staat niet in mindering wordt gebracht met de hechtenis die de betrokkene op het grondgebied van de verzoekende lidstaat moet ondergaan, de overlevering kan worden geweigerd. Hiermee is artikel 9, vierde lid van de Overeenkomst van 2000 in overeenstemming met artikel 11, eerste lid c van het Verdrag van 1959 en moet het Belgisch recht niet aangepast worden.*»

Vragen kunnen daarover worden gesteld:

Ten eerste:

a) het Verdrag van 1959 maakt deze weigeringsgrond facultatief terwijl de Overeenkomst van 2000 de mindering van de voorlopige hechtenis in een andere lidstaat verplicht maakt.

b) Dat er in België omtrent deze maatregel onduidelijkheid bestaat, bewijst de zaak rond Carl De Schutter. Justitie betwist immers het meetellen van de periode dat hij in Frankrijk in de cel zat voor de bere-

prise en compte dans le calcul du tiers de la peine d'emprisonnement requis par la loi relative à la libération conditionnelle.

Pour éviter tout malentendu, il serait peut-être judicieux de transposer cette disposition en droit belge.

– Article 10 : audition par vidéoconférence

La loi du 2 août 2002 relative au recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels prévoit expressément l'audition à distance de témoins, d'experts et, dans certains cas, de personnes soupçonnées.

Mais:

a) comme le faisait observer le Conseil d'État dans son avis sur ce projet de loi, la Belgique doit ratifier à cette fin la Convention de 2000:

«Toutefois, l'effectivité de cette disposition dépend de la mise en oeuvre de l'entraide judiciaire internationale. Celle-ci pourrait résulter de la ratification par la Belgique de l'Acte du Conseil du 29 mai 2000.»;

b) L'article 10, alinéa 5, point e), dispose expressément que la personne à entendre peut invoquer les causes d'excuse dont elle pourrait se prévaloir conformément à la législation de l'État membre requis ou de l'État membre requérant. C'est une des règles qui est définie dans la Convention de 2000 en ce qui concerne l'audition par vidéoconférence.

De façon purement hypothétique, cela signifie donc que lorsque la Belgique demande à l'Italie l'autorisation d'auditionner par vidéoconférence un compatriote qui, en vertu de l'article 112, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, peut être un témoin, un expert ou une personne soupçonnée résidant en Italie, cette personne soupçonnée peut, sur base de l'article 10, alinéa 5, e), invoquer des causes d'excuse si elle peut – et c'est à nouveau purement hypothétique – s'en prévaloir conformément à la législation italienne (dans l'hypothèse où ce système est appliqué en Italie, bien sûr).

Il s'agit donc en fait en l'occurrence d'une réglementation relative aux repentis élaborée au niveau européen, que la Belgique a signée mais refuse de transposer en droit belge.

La note renvoie systématiquement à la loi du 2 août 2002 mais celle-ci reste muette en ce qui concerne l'application de causes d'excuse.

kening van het uitzitten van één derde van zijn gevangenisstraf in het kader van de wet op de vrijheidinstelling.

Misschien moet voor alle duidelijkheid deze bepaling omgezet worden in Belgisch recht.

– Artikel 10: verhoor per videoconferentie

Inderdaad, de wet van 2 augustus 2002 betreffende het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele media maakt uitdrukkelijk grensoverschrijdende verhoor van getuigen, deskundigen en in sommige gevallen verdachte personen mogelijk.

Maar:

a) zoals de Raad van State in zijn advies bij dit wetsontwerp opmerkte moet daartoe de Overeenkomst van 2000 door België geratificeerd worden:

«de werkzaamheid van deze bepaling hangt evenwel af van de implementatie van de internationale wederzijdse rechtshulp. Deze zou kunnen resulteren uit de ratificatie door België van de Overeenkomst van 29 mei 2000»;

b) artikel 10, 5^e lid punt e) stelt uitdrukkelijk dat de te verhoren persoon een beroep kan doen op de verschoningsgronden die hij zou hebben krachtens de wetgeving van de aangezochte lidstaat of de verzoekende lidstaat. Dit is één van de regels die in de Overeenkomst van 2000 bepaalt is met betrekking tot een verhoor per videoconferentie.

Puur hypothetisch betekent dit dus dat wanneer België een verzoek doet aan Italië om een landgenoot die volgens artikel 112 § 1 van het Wetboek van strafvordering een getuige, deskundige of een verdachte kan zijn, die in Italië verblijft, per videoconferentie te verhoren, op basis van artikel 10, vijfde lid, e) deze verdachte een beroep kan doen op verschoningsgronden wanneer – en dit is opnieuw puur hypothetisch – hij deze zou hebben krachtens de wetgeving van Italië (onder de hypothese dat in Italië deze regeling geldt natuurlijk)

Eigenlijk gaat het hier aldus om een regeling van spijtoptanten die Europees geregeld werd, die België ondertekend heeft maar weigert naar Belgisch recht om te zetten.

De nota verwijst steeds naar de wet van 2 augustus 2002 maar in deze wet is niets geregeld over de toekenning van verschoningsgronden.

Pour preuve le fait que la note de la ministre passe sous silence cet alinéa 5, point e) et n'en fasse aucun commentaire.

– Article 14: infiltration

En ce qui concerne l'infiltration, la note renvoie systématiquement aux articles 47 *octies* et 47 *novies* du Code d'instruction criminelle, tels qu'ils ont été modifiés par la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche.

Cependant, le ministre ignore l'observation que le Conseil d'État a formulée dans son avis sur l'arrêté royal du 9 avril 2003 relatif aux techniques d'enquêtes policières.

Le Conseil d'État soulignait en effet:

«Selon l'article 2 du projet, les techniques d'enquête policières peuvent être mises en œuvre «en collaboration avec des fonctionnaires compétents étrangers spécifiquement formés à cela».

Le Rapport au Roi consacre des développements importants à cette collaboration avec les services de police étrangers en invoquant notamment les instruments internationaux préconisant le recours à certaines techniques d'enquête policières, comme l'article 73 de la Convention d'application du 19 juin 1990 de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 entre les Gouvernements des États de l'Union économique Benelux, de la République fédérale d'Allemagne et de la République française, relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, ainsi que les articles 12 et 17 de la Convention européenne du 29 mai 2000 relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre États membres de l'Union européenne (4).

Il ressort du rapport au Roi que cette collaboration avec des services de police étrangers implique que:

«... les fonctionnaires étrangers, au moment d'intervenir sur notre territoire, sont soumis à l'autorité, direction et surveillance des autorités compétentes belges et que toutes les dispositions légales et réglementations en vigueur qui lient les services de police belges, sont intégralement d'application.»

La question qui se pose néanmoins est de savoir si l'article 47 *octies*, § 2, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle peut servir de fondement légal à l'organisation de cette collaboration, et si ce n'est pas la loi du 6 jan-

Getuige hiervan is trouwens het feit dat de minister in haar nota – wanneer het over dit vijfde lid, punt e), gaat – helemaal geen commentaar geeft en hier gewoon aan voorbij gaat.

– Artikel 14: infiltratie

Wat de infiltratie betreft, verwijst de nota steeds naar de artikelen 47 *octies* en *novies* van het Wetboek van strafvordering, zoals gewijzigd bij de wet van 6 januari 2003 op de bijzondere opsporingsmethoden.

Maar de minister gaat voorbij aan hetgeen de Raad van State heeft opgemerkt in zijn advies bij het koninklijk besluit betreffende de politionele onderzoekstechnieken van 9 april 2003.

Daarin stelde de Raad immers:

«Volgens artikel 2 van het ontwerp kunnen de politionele onderzoekstechnieken worden aangewend «in samenwerking met buitenlandse speciaal daartoe opgeleide en bevoegde ambtenaren».

Het Verslag aan de Koning handelt uitgebreid over deze samenwerking met de buitenlandse politiediensten en vermeldt daarbij inzonderheid de internationale rechtsinstrumenten waarbij de aanwending van bepaalde politionele onderzoeksmethoden wordt voorgestaan, zoals artikel 73 van de Overeenkomst van 19 juni 1990 ter uitvoering van het tussen de Regeringen van de Staten van de Benelux Economische Unie, de Bondsrepubliek Duitsland, en de Franse Republiek op 14 juni 1985 te Schengen gesloten akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, alsmede de artikel en 12 en 17 van de Europese Overeenkomst van 29 mei 2000 betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie (4)

Uit het Verslag aan de Koning blijkt dat deze samenwerking met de buitenlandse politiediensten impliceert dat:

«... de buitenlandse ambtenaren op dat ogenblik in ons land optreden onder het gezag, leiding en toezicht van de bevoegde Belgische autoriteiten en (dat) alle vigerende wetsbepalingen en regelgevingen, waardoor ook de Belgische politiediensten gebonden zijn, ook onverkort op hen van toepassing zijn».

De vraag die evenwel rijst is of artikel 47 *octies*, § 2, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering kan dienen als rechtsgrond voor de organisatie van deze samenwerking en of niet in de voormelde wet zelf van 6

vier 2003, précitée, qui aurait dû elle-même expliciter les termes de cette collaboration.

Aux termes de l'article 73 de la Convention de Schengen, les États membres s'engagent à prendre les mesures nécessaires aux fins de permettre les livraisons surveillées dans le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes, et chaque État garde la direction de l'opération sur son territoire et est habilité à intervenir.

Par ailleurs, en vertu de l'article 40, § 3, de la même Convention, l'«Observation» menée par la police étrangère peut se poursuivre sur le territoire d'une autre partie contractante, moyennant le respect de plusieurs conditions, dont celle d'observer le droit du pays sur le territoire duquel elle opère.

Si cet instrument international autorise des forces de police étrangères à mener des missions sur le territoire de la Belgique, encore faut-il que celles-ci soient encadrées par le droit belge.

Ainsi, dans son avis 29.04312 du 26 mai 1999 (6), la section de Législation avait déjà souligné que: (...)

«Eu égard à ce qui précède, l'article 2 du projet, en ce qu'il prévoit la collaboration de fonctionnaires étrangers à la mise en œuvre des techniques d'enquête policières, ne dispose pas d'un fondement légal suffisant dans l'article 47octies, § 2, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle. A défaut d'une autre base légale suffisante qui justifie l'intervention sur le territoire des fonctionnaires de police étrangers dans le cadre d'une technique d'enquête policière, cette disposition ne pourra donc pas être appliquée.»

L'avis du Conseil d'État est donc clair: Il ne suffit donc pas, comme le fait la ministre dans sa note, de renvoyer simplement à l'article 47octies du Code d'instruction criminelle, pour étayer les relations internationales en matière d'infiltration et justifier ainsi qu'une transposition de la Convention n'est pas nécessaire. Il faut soit prévoir une autre base légale (il ne doit pas explicitement s'agir d'un instrument international), soit il fallait fixer les conditions de cette coopération dans la loi du 6 janvier 2003.

januari 2003 de voorwaarden voor deze samenwerking hadden moeten worden uiteengezet.

Gelet op artikel 73 van de Schengenovereenkomst verbinden de lidstaten zich ertoe, dat de gecontroleerde aflevering bij illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen kan worden toegepast, en dat de leiding en de bevoegdheid tot ingrijpen berust bij de lidstaat op wier grondgebied de actie plaatsheeft.

Bovendien kan krachtens artikel 40, lid 3, van dezelfde overeenkomst de «Observatie» door de buitenlandse politie worden voortgezet op het grondgebied van een andere overeenkomstsluitende partij, mits verschillende voorwaarden worden nagekomen waaronder die van de naleving van het recht van het land op het grondgebied waarvan ze optreedt.

Dit internationaal rechtsinstrument machtigt weliswaar buitenlandse politiediensten om op het Belgische grondgebied opdrachten uit te voeren, maar dit neemt niet weg dat deze opdrachten door het Belgische recht dienen te worden geregeld.

Zo heeft de afdeling wetgeving in haar advies 29.04312 van 26 mei 1999 (6) reeds op het volgende gewezen: (...)

«Gelet op hetgeen voorafgaat, is voor artikel 2 van het ontwerp, voorzover het voorziet in samenwerking met buitenlandse ambtenaren bij de aanwending van politionele onderzoekstechnieken, geen toereikende rechtsgrond te vinden in artikel 47octies, § 2, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering. Bij ontstentenis van een andere toereikende rechtsgrond die de interventie van buitenlandse politieambtenaren op het Belgisch grondgebied in het kader van een politionele onderzoekstechniek wettigt, zal die bepaling dan ook niet kunnen worden uitgevoerd.»

Het advies van de Raad van State is dus duidelijk: Een eenvoudige verwijzing naar de artikelen 47octies van het Wetboek van strafvordering, zoals de minister hier doet in haar nota teneinde de internationale betrekkingen inzake infiltratie te staven en aldus te verantwoorden dat een omzetting van de Overeenkomst niet nodig is, volstaat dus niet. Ofwel moet er een andere rechtsgrond komen (niet expliciet gesteld dat het een internationaal instrument moet zijn) komen, ofwel diende in de wet van 6 januari 2003 de voorwaarden voor deze samenwerking uiteengezet te zijn.

Par conséquent, la ministre doit soit transposer la Convention, soit indiquer une autre base légale.

3. Enfin, la note comporte des observations inexactes sur le plan légal.

– On lit par exemple, au point 8 du passage consacré à l'« Article 10 – Audition par vidéoconférence », que les articles 158*bis*, § 1^{er}, et 317*quater*, § 1^{er}, du Code d'Instruction criminelle, qui règlent l'audition par vidéoconférence, prévoient que le tribunal ou la cour peut décider d'entendre par le biais d'une vidéoconférence des personnes contre lesquelles des poursuites pénales ont été engagées.

Or, la législation belge l'interdit formellement, cette possibilité n'étant prévue que pour les vidéoconférences ordonnées par le procureur du roi ou le juge d'instruction (art. 112, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle). Ladite possibilité n'est dès lors pas prévue pour les prévenus.

– On trouve la même erreur dans le commentaire relatif à l'article 11 – « Auditions par téléconférence » : l'article 112*bis* du Code d'instruction criminelle ne règle l'audition par le biais d'une conférence téléphonique que pour les témoins ou les experts résidant à l'étranger, et non pour les inculpés.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, relève que nombre de critiques émises par M. Tony Van Parys vis-à-vis de la note relèvent d'inévitables divergences d'appréciation, et non d'erreurs juridiques ou techniques dans les analyses qui y sont développées.

Ainsi en est-il de la révision de la loi sur les méthodes particulières de recherche : la question de la mise en conformité de celle-ci avec la Convention de 2000 afin de permettre aux agents étrangers d'effectuer des livraisons surveillées n'est pas seulement technique, mais relève aussi d'un choix politique (il convient d'ailleurs de préciser, concernant ce dernier point, que le projet de loi y répond en partie, puisque, dans le cadre des équipes communes d'enquête, ce genre d'opérations pourra être entrepris avec des agents étrangers).

Par ailleurs, d'autres projets, qui seront examinés bientôt, compléteront le projet à l'examen.

Le projet sur le transfèrement des personnes condamnées par exemple, qui est actuellement examiné au Conseil d'État, abordera la problématique générale du transfèrement.

De minister moet aldus de Overeenkomst ofwel omzetten of een andere rechtsgrond aanduiden.

3. Tot slot vermeldt de nota een aantal zaken die wettelijk niet correct zijn.

– Zo staat onder het hoofdstuk « artikel 10. verhoor per videoconferentie » op punt 8 dat de artikelen 158*bis*, § 1, en 317*quater*, § 1, van het Wetboek van strafvordering die het verhoor per videoconferentie regelen op bevel van de rechtbank of het Hof, het verhoor door het middel van videoconferentie toestaan voor personen tegen wie een strafvervolgning werd ingesteld.

In de Belgische wet is dit echter uitdrukkelijk uitgesloten en wordt deze mogelijkheid enkel voorzien voor de videoconferentie bevolen door de procureur des Koning of de onderzoeksrechter (art. 112, § 1, van het Wetboek van strafvordering). Dus niet voor beklaagden.

– Dezelfde fout wordt gemaakt bij de commentaar op artikel 11 – « verhoor per telefoonconferentie » : artikel 112*bis* van het Wetboek van strafvordering regelt het verhoor door het middel van telefoonconferentie enkel voor in het buitenland verblijvende getuigen of deskundigen en niet voor verdachten.

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, merkt op dat tal van kritieken die de heer Van Parys over de nota heeft geuit te wijten zijn aan onvermijdelijke verschillen in de beoordeling en niet aan juridische of technische fouten in de analyses die in die nota worden gemaakt.

Dat geldt voor de herziening van de wet op de bijzondere opsporingsmethoden. Die wet moet in overeenstemming worden gebracht met de Overeenkomst van 2000 zodat buitenlandse ambtenaren gecontroleerde afleveringen kunnen doen. Die kwestie is niet alleen technisch maar maakt ook deel uit van een politieke keuze (in verband met dat laatste punt dient er trouwens op te worden gewezen dat het wetsontwerp daar ten dele aan beantwoordt aangezien dat soort van optredens in het kader van de gemeenschappelijke onderzoeksteams zal kunnen worden uitgevoerd samen met buitenlandse ambtenaren).

Het onderhavige wetsontwerp zal overigens worden aangevuld door andere wetsontwerpen, die binnenkort zullen worden besproken.

Zo zal de algemene problematiek van de overbrenging aan bod komen in het wetsontwerp in verband met de overbrenging van veroordeelden, dat thans door de Raad van State wordt onderzocht.

En ce qui concerne la ratification de la Convention sur l'entraide judiciaire en matière pénale, le projet de loi d'assentiment a été déposé au Sénat le 4 octobre 2004.

Pour les interceptions de communications par procédure simplifiée (point 69 de la note), cette procédure n'a pas été prévue tout simplement parce que la Belgique n'héberge pas de station terrestre de télécommunications par satellite. Si un jour cette situation change, la loi pourra être modifiée.

Pour ce qui est du refus de témoigner par vidéoconférence, le point 32 de la note le prévoit.

L'adoption du projet de loi est, il convient de le répéter, urgente.

Ceci étant, il pourrait être intéressant d'organiser, ultérieurement, une réunion consacrée à l'étude de la note, afin de déterminer si les projets qui seront examinés dans un proche avenir ne devraient pas être quelque peu adaptés. Lors de cette réunion, des auditions pourraient avoir lieu, qui permettraient à des spécialistes reconnus de se prononcer sur les différents points abordés dans la note.

M. Alfons Borginon (VLD), président, suggère que cette séance ait lieu en même temps que la discussion du projet de loi de ratification de la Convention de 2000 relative à l'entraide judiciaire. La commission de la Justice pourrait, par exemple, rendre un avis à la Commission des Relations extérieures, compétente pour se prononcer sur ce projet.

M. Tony Van Parys (CD&V) marque son intérêt pour cette dernière proposition, mais répète que le projet de loi actuellement examiné n'a pas pour objectif, contrairement à ce que laisse entendre l'exposé des motifs, d'adapter le droit belge à la Convention de 2000, mais bien de rendre possible l'application de la décision-cadre sur les équipes communes d'enquête. Ce dernier objectif doit bien sûr être atteint, mais il reste insuffisant.

Quels que soient les choix politiques du gouvernement en matière de lutte contre la criminalité, il est tout à fait incompréhensible qu'il se prive d'instruments qui pourraient l'aider dans cette tâche essentielle.

Wat de bekrachtiging van de Overeenkomst inzake de wederzijdse rechtshulp in strafzaken betreft, werd het ontwerp van instemmingswet op 4 oktober 2004 bij de Senaat ingediend.

De procedure inzake het aftappen van telecommunicatie aan de hand van een vereenvoudigde procedure (punt 69 van de nota) is niet opgenomen omdat zich in België geen grondstations bevinden voor telecommunicatie via satelliet. De wet zal kunnen worden aangepast als die situatie ooit verandert.

Punt 32 van de nota voorziet in de weigering om per videoconferentie te getuigen.

Er zij aan herinnerd dat het wetsontwerp dringend moet worden goedgekeurd.

Voor het overige zou het interessant kunnen zijn naderhand een vergadering te beleggen die zou gewijd zijn aan het onderzoek van de nota teneinde te bepalen of de wetsontwerpen die eerlang zullen worden besproken niet enigszins zouden moeten worden aangepast. Tijdens die vergadering zouden hoorzittingen kunnen worden gehouden, waardoor erkende specialisten de mogelijkheid zouden krijgen zich over de verschillende punten van de nota uit te spreken.

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) stelt voor dat die vergadering plaatsvindt samen met de bespreking van het wetsontwerp in verband met de bekrachtiging van de Overeenkomst van 2000 inzake de wederzijdse rechtshulp. De commissie voor de Justitie zou bijvoorbeeld advies kunnen uitbrengen aan de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, die bevoegd is om zich over dat wetsontwerp uit te spreken.

De heer Tony Van Parys (CD&V) zegt die suggestie niet ongenegen te zijn, maar hij herhaalt dat, in tegenstelling tot wat in de memorie van toelichting wordt beweerd, het wetsontwerp dat thans ter bespreking voorligt er niet toe strekt het Belgisch recht aan te passen aan de Overeenkomst van 2000, maar wel de toepassing mogelijk te maken van het kaderbesluit over de gemeenschappelijke onderzoeksteams. Die laatste doelstelling moet natuurlijk worden bereikt, maar ze blijft ontoereikend.

Ongeacht de politieke keuzes van de regering inzake criminaliteitsbestrijding is het volstrekt onbegrijpelijk dat ze zich middelen ontzegt die haar in die zeer belangrijke taak zouden kunnen helpen.

III. — DISCUSSION ET VOTES DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 2

M. Walter Muls (sp.a-spirit) remarque qu'il existe certaines discordances entre les deux versions linguistiques du texte. La date de création d'Europol a ainsi été omise dans la version néerlandaise.

L'article ne suscite aucune autre observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art.3

M. Alfons Borginon (VLD), président, suggère de reformuler le texte néerlandais de la façon suivante:

«*De Belgische gerechtelijke overheden verlenen de ruimst mogelijke rechtshulp in strafzaken, zulks met inachtneming van deze wet en van de internationale rechtsregels die van toepassing zijn.*».

La commission marque son accord avec cette correction technique.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art.4

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, explique que cet article 4 vise la situation dans laquelle la Belgique est amenée à travailler avec des pays avec lesquels elle n'a pas conclu de convention d'entraide judiciaire.

L'article cite les causes de refus d'entraide, obligatoires ou facultatives. Il n'exclut évidemment pas que des causes de refus supplémentaires puissent être prévues dans les conventions que nous avons conclues avec d'autres pays.

Tout le champ de l'entraide judiciaire est donc couvert par le projet de loi, qu'une convention d'entraide avec les pays avec lesquels nous coopérons existe ou pas.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

De heer Walter Muls (sp.a-spirit) merkt op dat er discrepanties bestaan tussen de twee versies van de tekst. In de Nederlandse versie is bijvoorbeeld de oprichtingsdatum van Europol weggelaten.

Over dit artikel worden geen andere opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 3

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) stelt voor de Nederlandse tekst als volgt te herschrijven:

«*De Belgische gerechtelijke overheden verlenen de ruimst mogelijke rechtshulp in strafzaken, zulks met inachtneming van deze wet en van de internationale rechtsregels die van toepassing zijn.*».

Die commissie stemt in met die technische correctie.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 4

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, legt uit dat dit artikel betrekking heeft op de situatie waarin België moet werken met landen waarmee wij geen overeenkomst inzake wederzijdse rechtshulp hebben gesloten.

In het artikel worden de verplichte of facultatieve gronden van weigering van rechtshulp vernoemd. Het sluit uiteraard niet uit dat in de overeenkomsten die wij met andere landen hebben gesloten bijkomende weigeringsgronden worden opgenomen.

Dit wetsontwerp dekt het hele geldingsgebied van de wederzijdse rechtshulp, ongeacht of er met de landen waarmee wij samenwerken al dan niet een overeenkomst inzake wederzijdse hulp bestaat.

M. Claude Marinower (VLD) s'interroge sur le caractère facultatif de l'alinéa 2 du § 2.

M. André Perpète (PS) s'inquiète du respect du principe de la séparation des pouvoirs, même s'il s'agit en l'occurrence de pouvoirs appartenant à des pays différents : l'alinéa 2 du §2 pourrait laisser entendre que le pouvoir exécutif belge, s'il exécute la demande, devance la décision d'un pouvoir judiciaire étranger en s'engageant en quelque sorte à ce que ce dernier ne prononce pas la peine de mort.

M. Melchior Wathelet (cdH) souligne que l'alinéa 2 du § 2, tel qu'il est actuellement rédigé, laisse une marge d'appréciation beaucoup trop grande dans l'exécution des demandes adressées par des pays qui pratiquent encore la peine de mort. L'intervenant dépose par conséquent un amendement (amendement n°1, DOC 51 1278/002) visant à préciser clairement que l'exécution de la demande d'entraide doit être refusée lorsqu'elle se rapporte à une infraction passible de la peine de mort dans l'État requérant, à moins qu'il puisse être raisonnablement admis que l'exécution de cette demande peut contribuer à disculper la personne concernée et donc empêcher le recours à la peine capitale. L'amendement prévoit également que l'entraide pourra avoir lieu si l'inculpé ou le prévenu lui-même le demande.

M. Alfons Borginon (VLD), président, remarque qu'il peut arriver qu'un inculpé se désintéresse totalement de l'instruction et ne demande pas qu'il soit fait appel à l'entraide judiciaire internationale.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, explique que l'entraide judiciaire doit pouvoir être organisée avec des pays qui pratiquent encore la peine de mort, comme, par exemple, les États-Unis, si les mesures d'enquête effectuées en Belgique (par exemple une enquête de moralité) peuvent aider à prouver l'innocence de la personne concernée.

L'amendement de M. Melchior Wathelet, qui prend en compte cette hypothèse, pourrait donc apporter une amélioration au texte.

M. Alfons Borginon (VLD), président, remarque qu'il est souvent question d'un «État requérant». Il serait cependant utile, puisque cet article se situe dans un chapitre consacré aux principes généraux de l'entraide judiciaire, de préciser plus avant à quels critères doit

De heer Claude Marinower (VLD) vraagt waarom het tweede lid van § 2 facultatief is.

De heer André Perpète (PS) is verontrust over de inachtneming van het beginsel van de scheiding der machten, ook al gaat het hier om machten van verschillende landen : uit het tweede lid van § 2 zou kunnen worden opgemaakt dat de Belgische uitvoerende macht, als zij het verzoek ten uitvoer legt, vooruitloopt op de beslissing van een buitenlandse rechterlijke macht door zich er als het ware toe te verbinden dat die laatste geen doodstraf zal uitspreken.

De heer Melchior Wathelet (cdH) wijst erop dat het tweede lid van § 2, zoals het thans geformuleerd is, een veel te grote beoordelingsvrijheid verleent bij de tenuitvoerlegging van de verzoeken van landen waar de doodstraf nog wordt toegepast. De spreker dient derhalve amendement nr. 1 (DOC 51 1278/002) in, waarmee hij beoogt duidelijk te preciseren dat de tenuitvoerlegging van het rechtshulpverzoek moet worden geweigerd als dit verzoek betrekking heeft op een misdrijf dat in de verzoekende Staat met de doodstraf kan worden bestraft, tenzij er redelijke kansen zijn om aan te nemen dat de tenuitvoerlegging van dat verzoek ertoe kan bijdragen de onschuld van die persoon aan te tonen en dus de toepassing van de doodstraf te verhinderen. Het amendement bepaalt tevens dat de wederzijdse rechtshulp ten uitvoer kan worden gelegd indien blijkt dat dit verzoek het gevolg is van een vraag uitgaande van de verdachte of de beklaagde zelf.

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) attendeert erop dat de mogelijkheid bestaat dat een in verdenking gestelde absoluut geen belang meer stelt in het gerechtelijk onderzoek en dat hij niet vraagt dat op de internationale rechtshulp een beroep wordt gedaan.

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, geeft aan dat de wederzijdse rechtshulp moet kunnen worden georganiseerd met landen die de doodstraf nog toepassen, zoals bijvoorbeeld de Verenigde Staten, als in België uitgevoerde onderzoeksmaatregelen (bijvoorbeeld een moraliteitsonderzoek) er kunnen toe bijdragen iemands onschuld te bewijzen.

Het amendement van de heer Melchior Wathelet, dat met die mogelijkheid rekening houdt, kan de tekst dus verbeteren.

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) merkt op dat vaak sprake is van een «verzoekende Staat». Aangezien dit artikel opgenomen is in een hoofdstuk dat gewijd is aan de algemene beginselen van de wederzijdse rechtshulp, ware het echter nuttig duidelijker te preciseren aan welke

répondre une autorité étrangère pour pouvoir adresser, en dehors de l'existence d'un traité, une demande à la Belgique.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, précise que les causes de refus sont assez larges. Si l'identité de l'autorité dont émane la demande pose donc un quelconque problème, cette demande pourra, en vertu de ces causes de refus, être repoussée.

Par ailleurs, concernant l'implication du pouvoir exécutif dans une procédure judiciaire, celle-ci est inévitable puisque l'ensemble de la matière est régie par l'article 873 du Code judiciaire, qui prévoit qu'en l'absence de convention internationale, l'exécution des commissions rogatoires émanant des autorités judiciaires étrangères ne peut avoir lieu qu'après avoir été autorisée par le ministre de la Justice.

M. Alfons Borginon (VLD), président, conteste que les causes de refus soient larges. Telles qu'elles sont formulées, il est tout à fait imaginable qu'elles permettent une coopération judiciaire avec un pays qui n'en est qu'au stade du balbutiement de la démocratie.

M. Stefaan Guenter, Avocat-général près la cour d'appel de Gand, souligne qu'il y a beaucoup de pays avec lesquels la Belgique n'a pas conclu d'accords bilatéraux d'entraide judiciaire, que ceux-ci soient démocratiques ou pas.

Une liste va être dressée des pays avec lesquels la Belgique souhaite conclure prioritairement de tels accords, mais les négociations risquent de prendre des années.

La coopération avec ces pays a donc lieu en dehors de toute convention. Dans ce contexte, il est nécessaire d'établir des principes généraux, et l'article 4 reprend toutes les causes de refus que l'on retrouve habituellement dans les conventions bilatérales.

Mme Valérie Déom (PS) est d'avis que le point 3° du § 2 de l'article 4, est plus particulièrement formulé de manière large et fournit donc des garanties suffisantes.

M. Alfons Borginon (VLD), président, remarque que le mot «*opinion*» doit être traduit par le terme «*mening*», et non pas par le terme «*overtuiging*», qui signifie «*conviction*».

La commission marque son accord avec cette modification d'ordre linguistique.

criteria een buitenlandse overheid moet voldoen om, buiten het kader van een verdrag, aan België een verzoek te mogen richten.

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, stipt aan dat de weigeringsgronden ruim genoeg zijn. Als de identiteit van de overheid waarvan het verzoek uitgaat enig probleem doet rijzen, zal dat verzoek dus op grond van die weigeringsgronden kunnen worden verworpen.

Voorts is de betrokkenheid van de uitvoerende macht in een gerechtelijke procedure onvermijdelijk aangezien de hele aangelegenheid wordt geregeld door artikel 873 van het Gerechtelijk Wetboek, naar luid waarvan ingeval er geen internationale overeenkomst bestaat de ambtelijke opdracht van een vreemde rechterlijke overheid enkel mag worden uitgevoerd na machtiging van de minister van Justitie.

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) betwist dat de weigeringsgronden ruim zijn. Zoals ze werden geformuleerd, is het zeker denkbaar dat ze gerechtelijke samenwerking mogelijk maken met een land waar de democratie nog haar allereerste stappen zet.

De heer Stefaan Guenter, advocaat-generaal bij het hof van beroep te Gent, wijst erop dat België met tal van al dan niet democratische landen geen bilaterale akkoorden van wederzijdse rechtshulp heeft gesloten.

Er zal een lijst worden opgesteld van de landen waarmee België prioritair dergelijke akkoorden wenst te sluiten, maar de onderhandelingen zouden jaren kunnen aanslepen.

De samenwerking met die landen geschiedt dus buiten iedere overeenkomst om. Tegen die achtergrond is het noodzakelijk algemene beginselen vast te stellen. In artikel 4 zijn alle weigeringsgronden opgenomen die men doorgaans in de bilaterale overeenkomsten vindt.

Volgens mevrouw Valérie Déom (PS) is meer bepaald het punt 3° van § 2 van artikel 4 ruim geformuleerd en verstrekt het voldoende garanties.

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) merkt op dat het woord «*opinion*» moet worden vertaald door «*mening*» en niet door «*overtuiging*», dat de vertaling is van «*conviction*».

De commissie stemt in met die taalkundige correctie.

L'amendement n°13 est déposé par *Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice* (DOC 51 1278/003). Il vise à remplacer, au § 1^{er}, les mots «de réciprocité» par les termes «d'un engagement réciproque de bonne coopération». En effet, la condition de réciprocité est susceptible de créer un effet pervers: si un pays non démocratique nous envoie une demande d'entraide, et que la Belgique l'exécute sous condition de réciprocité, il est possible que, ultérieurement et dans une affaire différente, lorsque l'autorité belge enverra une demande vers ce pays, celui-ci exigera également la réciprocité, et pourrait donc nous forcer à prendre des engagements que nous ne pourrions peut-être pas être en mesure de respecter, par exemple si l'État en question envoie par la suite une commission rogatoire visant des opposants politiques. L'expression «engagement réciproque de bonne coopération» permet à la Belgique de coopérer uniquement avec les États qui eux-même coopèrent avec nous, mais sans être lié juridiquement par un engagement de réciprocité.

Les amendements n°1 et 13 sont adoptés à l'unanimité.

L'article, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité.

Art.5

M. Alfons Borginon (VLD), président, remarque qu'à l'alinéa 2, dans la version néerlandaise, le verbe «*maakt*» doit être remplacé par «*zendt*».

Il serait également préférable, à l'alinéa 3, d'éviter les termes «de ce que» et de supprimer les mots «s'il est saisi» («*hiervan gevat*»), qui ne sont pas indispensables à la compréhension de la disposition.

La commission marque son accord avec ces corrections techniques.

M. Alfons Borginon (VLD), président, remarque par ailleurs que, à l'alinéa 2, les raisons entraînant la transmission de la demande d'entraide au ministre de la Justice diffèrent quelque peu des causes de refus 1° et 2° énumérées au § 2 de l'article 4.

L'intervenant dépose par conséquent un amendement (amendement n°5, DOC 51 1278/002), destiné à remplacer les mots «de nature à troubler gravement l'ordre public ou peut porter atteinte aux intérêts essentiels de la Belgique» par les mots «refusée sur la base de l'article 4, § 2, alinéa 1^{er}, 1° ou 2°».

Met haar amendement nr. 13 (DOC 51 1278/003) beoogt *mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie*, de woorden «van wederkerigheid» te vervangen door de woorden «een wederzijdse verbintenis van goede samenwerking». De voorwaarde van wederkerigheid kan immers een kwalijk gevolg hebben: als een niet-democratisch land aan België een verzoek van wederzijdse rechtshulp richt en ons land dat verzoek onder de voorwaarde van wederkerigheid ten uitvoer legt, is het mogelijk dat het verzoekende land naderhand en in een andere zaak, wanneer de Belgische overheid aan dat land een verzoek richt, eveneens de wederkerigheid eist, en dat het er ons dus toe dwingt verbintenissen aan te gaan die wij eventueel niet kunnen nakomen, bijvoorbeeld als dat land vervolgens een ambtelijke opdracht zendt die betrekking heeft op politieke tegenstanders. De uitdrukking «een wederzijdse verbintenis van goede samenwerking» biedt België de mogelijkheid om uitsluitend samen te werken met die Staten die zelf met ons samenwerken, maar zonder juridisch door enige verbintenis inzake wederkerigheid gebonden te zijn.

De amendementen nrs. 1 en 13 worden eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 5

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) wijst erop dat in de Nederlandse tekst van het tweede lid het werkwoord «*maakt*» behoort te worden vervangen door de werkwoordsvorm «*zendt*».

Het ware tevens verkieslijk in de Franse tekst van het derde lid de woorden «*de ce que*» achterwege te laten en in beide tekstversies de woorden «*s'il est saisi*»/«*hiervan gevat*» weg te laten omdat ze niet onmisbaar zijn voor een goed begrip van de bepaling.

De commissie verklaart zich akkoord met die technische verbeteringen.

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) merkt voorts op dat de in het tweede lid aangevoerde redenen die leiden tot de overdracht van het verzoek om rechtshulp aan de minister van Justitie, enigszins afwijken van de in artikel 4, § 2, 1° en 2°, opgesomde gronden tot weigering.

Dientengevolge dient de spreker amendement nr. 5 (DOC 51 1278/002) in, dat ertoe strekt de woorden «de openbare orde ernstig kan verstoren of een inbreuk kan uitmaken op de belangen van België» te vervangen door de woorden «geweigerd wordt op basis van artikel 4, § 2, eerste lid, 1° of 2°».

Mme Valérie Déom (PS) dépose les amendement n^{os} 6 et 11 (DOC 51 1278/002), destinés à reformuler l'amendement n^o5.

M. Alfons Borginon (VLD), président, retire son amendement.

Les amendements n^o6 et 11 sont adoptés à l'unanimité.

L'article, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité.

Art.6

M. Melchior Wathelet (cdH) note que, dans le cadre de la détermination du droit applicable, le § 1^{er} pose en principe l'application du droit belge, sauf dans le cas indiqué au § 2.

Or, dans la Convention de 2000, c'est l'inverse, et le principe est celui du respect des procédures indiquées par l'État membre requérant.

Par ailleurs, la Convention parle uniquement, en son article 4, des «principes fondamentaux de l'État membre requis», alors que le projet fait référence aux «droits fondamentaux» et à «tout autre principe fondamental du droit belge». Quelle est la différence entre ces deux notions ?

Sera-t-il possible de combiner cette disposition avec celle de la Convention lorsque celle-ci aura été ratifiée ?

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, rappelle que le projet de loi ne couvre pas seulement les relations de la Belgique avec les États membres de l'Union européenne, mais aussi avec des pays extérieurs. Il faut donc rappeler le principe général, qui est celui de l'application du droit belge. L'application de la Convention entrera dans le cadre de l'exception prévue au § 2.

Le terme large d'«instrument de droit international» a été choisi car il permet d'englober les traités bilatéraux et les autres traités qui sont susceptibles, dans l'avenir, d'étendre ce principe d'application du droit de l'État requérant.

Concernant les termes «droits fondamentaux» et «principe fondamental du droit belge», l'exemple du secret de l'instruction peut être cité : cette règle constitue

Mevrouw Valérie Déom (PS) dient de amendementen nrs. 6 en 11 (DOC 51 1278/002) in, teneinde te voorzien in een herformulering van amendement nr. 5.

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) trekt zijn amendement in.

De amendementen nrs. 6 en 11 worden eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 6

De heer Melchior Wathelet (cdH) wijst erop dat § 1, in het raam van de vaststelling van het terzake toepasselijke recht, als principe poneert dat het Belgisch recht van toepassing is behalve in het in § 2 aangegeven geval.

De Overeenkomst van 2000 stelt evenwel net het tegenovergestelde, met name dat hierbij als principe geldt dat de door de verzoekende lidstaat aangegeven procedures moeten worden nageleefd.

Voorts verwijst artikel 4 van de Overeenkomst uitsluitend naar «de fundamentele beginselen van het recht van de aangezochte lidstaat», terwijl het wetsontwerp refereert aan «enig ander grondbeginsel van het Belgische recht». Waarin verschillen beide begrippen?

Zal deze bepaling bestaanbaar zijn met die van de Overeenkomst als die eenmaal zal zijn bekrachtigd?

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, wijst erop dat het wetsontwerp niet alleen slaat op de betrekkingen tussen België en de EU-lidstaten, maar ook op die tussen België en niet-EU-landen. In deze zij dus het algemene beginsel gememoreerd, met name de toepassing van het Belgisch recht. De toepassing van de Overeenkomst zal onder de in § 2 omschreven uitzondering vallen.

De keuze voor de ruim interpreteerbare term «internationaal rechtsinstrument» werd ingegeven door de overweging dat die term ook de bilaterale en andere verdragen kan insluiten die in de toekomst dat beginsel van de toepassing van het recht van de verzoekende Staat mogelijk kunnen uitbreiden.

In verband met de termen «fundamentele beginselen» en «grondbeginsel van het Belgische recht» kan worden verwezen naar het voorbeeld van de geheim-

un principe fondamental du droit belge, sans pour autant être, à proprement parler, un droit fondamental.

M. Alain Courtois (MR) remarque que si la procédure se déroule sur le territoire belge, il faudra que notre droit soit également appliqué.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, précise que le droit belge reste applicable, mais que certaines règles issues du droit étranger pourront aussi être prises en compte. Ainsi, si le droit de l'État requérant prévoit la présence d'un avocat dès le début de la procédure alors que le droit belge ne l'exige pas, cette mesure supplémentaire sera appliquée.

L'inverse (refuser la présence de l'avocat alors qu'elle est requise par le droit belge) ne sera pas possible. Le critère permettant de déterminer si on appliquera ou non le droit étranger est celui énoncé à la fin du § 2, à savoir celui du respect des «droits fondamentaux et de tout autre principe fondamental du droit belge».

M. Tony Van Parys (CD&V) s'interroge sur la portée du § 2. Qu'advient-il si un pays nous adresse une demande d'entraide se référant à une méthode d'enquête non prévue par le droit belge (comme, par exemple, l'audition d'un repent)?

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, répond que, dans l'état actuel du droit belge, le recours à des procédures telles que l'audition de repentis pourrait être considéré comme une atteinte à un principe fondamental du droit belge.

M. Tony Van Parys (CD&V) estime que l'on se prive de la sorte d'un instrument qui aurait pu s'avérer très utile dans le cadre de l'entraide judiciaire internationale.

M. Alfons Borginon (VLD), président, propose de reformuler le début du § 2, dans sa version néerlandaise, comme suit:

«Evenwel indien het verzoek om rechtshulp in strafzaken dit bepaalt en een internationaal instrument dat België en de verzoekende Staat bindt (...)»

houding van het onderzoek: naar Belgisch recht geldt die regel als een grondbeginsel, zonder evenwel, *sensu stricto*, als een fundamenteel recht te kunnen worden aangemerkt.

De heer Alain Courtois (MR) merkt op dat, indien de procedure op het Belgisch grondgebied loopt, ons recht dan ook van toepassing behoort te zijn.

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, preciseert dat het Belgisch recht toepasselijk blijft, maar dat ook bepaalde regels, voortvloeiend uit het buitenlands recht in aanmerking zullen kunnen worden genomen. Een voorbeeld ter illustratie: gesteld dat conform het recht van de verzoekende Staat van bij de aanvang van het geding de aanwezigheid van een advocaat vereist is, dan zal die bijkomende maatregel ook worden toegepast.

Het omgekeerde (te weten, de aanwezigheid van een advocaat weigeren terwijl het Belgisch recht die vereist) zal niet mogelijk zijn. Het criterium aan de hand waarvan kan worden vastgesteld of het buitenlands recht al dan niet van toepassing is, wordt *in fine* van § 2 omschreven en stelt daarbij met name als voorwaarde «dat die regels de fundamentele rechten niet beperken en geen afbreuk doen aan enig ander grondbeginsel van het Belgische recht».

De heer Tony Van Parys (CD&V) vraagt zich af wat de strekking is van § 2. Wat staat te gebeuren zo een land bij ons een verzoek tot wederzijdse hulp indient dat betrekking heeft op een onderzoeksmethode waarin het Belgisch recht niet voorziet (zoals het verhoor van een spijtoptant)?

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie antwoordt dat de toepassing van procedures zoals het verhoor van spijtoptanten conform het vigerende Belgisch recht als een aantasting van een fundamenteel Belgisch rechtsbeginsel kan worden beschouwd.

Volgens *de heer Tony Van Parys (CD&V)* ontzegt men zich op die manier een instrument dat in het raam van de wederzijdse internationale rechtshulpverlening zeer nuttig had kunnen blijken te zijn.

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) stelt voor de aanvang van § 2, in de Nederlandse tekstversie, als volgt te wijzigen:

«Evenwel indien het verzoek om rechtshulp in strafzaken dit bepaalt en een internationaal instrument dat België en de verzoekende Staat bindt (...)».

La commission marque son accord avec cette proposition.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art.7

M. Melchior Wathelet (cdH) estime que l'obligation d'information systématique du ministre de la Justice de toute réception ou transmission de demande est trop contraignante, étant donné que le ministre est déjà informé *de facto* des demandes d'entraide via le contrôle qu'il exerce en vertu de l'article 873, alinéa 2, du Code judiciaire. Il propose en conséquence de supprimer les mots «transmise ou», et dépose pour ce faire l'amendement n° 2 (DOC 51 1278/002).

M. Stefaan Guenter, Avocat-général près la Cour d'appel de Gand, répond qu'il faut faire une différence entre le mode de transmission de la demande d'entraide et l'habilitation donnée au ministre de la Justice en application de l'article 873 du Code judiciaire : pour les pays situés en dehors de l'Union européenne, une autorisation du ministre de la Justice est toujours requise, ce qui n'est pas le cas pour les membres de l'Union.

Il est donc nécessaire que le Service public fédéral de la Justice continue d'avoir un aperçu sur toutes les demandes d'entraide, envoyées ou reçues, notamment pour savoir si ces demandes sont effectivement traitées ou pour pouvoir tenir des statistiques à ce sujet.

M. Melchior Wathelet (cdH) retire son amendement.

M. Tony Van Parys (CD&V) relève que, selon le § 2, s'il existe un instrument international liant la Belgique et l'État requérant, les demandes d'entraide sont transmises directement entre les autorités judiciaires belges et les autorités étrangères.

Lorsque la Convention de 2000 aura été ratifiée, les autorités judiciaires des États membres de l'Union européenne pourront donc effectuer des demandes d'entraide judiciaire sans passer par la voie diplomatique, ce qui montre une fois de plus l'importance d'une ratification rapide de cette Convention

L'article est adopté à l'unanimité.

De commissie stemt in met dat voorstel.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art.7

De heer Melchior Wathelet (cdH) is van mening dat de verplichting om de minister van Justitie systematisch in kennis te stellen van elk ontvangen of overgezonden verzoek om rechtshulp, al te stringent is: *de facto* is de minister immers reeds van de verzoeken om rechtshulp in kennis gesteld via het toezicht dat hij uitoefent op grond van artikel 873, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek. Vandaar zijn voorstel om de woorden «overgezonden of» weg te laten. Daartoe dient hij amendement nr. 2 (DOC 51 1278/002) in.

De heer Stefaan Guenter, advocaat-generaal bij het hof van beroep te Gent, antwoordt dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen de wijze waarop het verzoek om wederzijdse rechtshulp wordt overgezonden en de aan de minister van Justitie, met toepassing van artikel 873 van het Gerechtelijk Wetboek verleende machtiging: in tegenstelling tot wat terzake voor de EU-landen geldt, is voor de niet-EU-landen nog steeds een toestemming van de minister van Justitie vereist.

Het is dan ook noodzakelijk dat de Federale Overheidsdienst Justitie een overzicht blijft ontvangen van alle – verzonden en ontvangen – verzoeken om wederzijdse rechtshulp: zo kunnen zij met name nagaan of die verzoeken wel degelijk worden behandeld en kunnen zij daarover tevens statistische gegevens inzamelen.

De heer Melchior Wathelet (cdH) trekt zijn amendement in.

De heer Tony Van Parys (CD&V) wijst erop dat ingeval, overeenkomstig § 2, een internationaal instrument voorhanden is dat België en de verzoekende Staat bindt, de verzoeken om wederzijdse rechtshulp dan rechtstreeks tussen de Belgische rechterlijke overheden en de buitenlandse overheden worden overgezonden.

Na de ratificatie van de Overeenkomst van 2000, zullen de rechterlijke autoriteiten van de EU-lidstaten dus, buiten enig diplomatiek kanaal om verzoeken om wederzijdse rechtshulp kunnen formuleren, wat dus nog maar eens aantoonde hoe belangrijk een snelle ratificatie van die Overeenkomst is.

Artikel 7 wordt eenparig aangenomen.

Art. 8

M. Tony Van Parys (CD&V) demande si, en application du § 2, alinéa 2, il faut que le juge d'instruction, le procureur du Roi et le procureur fédéral soient d'accord pour prendre une décision relative à une demande d'entraide.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, répond que l'accord du procureur fédéral constitue une garantie pour éviter que les équipes communes d'enquête soient constituées lorsque celles-ci excèdent les capacités de police disponibles.

Il ne s'agit donc pas d'un pouvoir d'appréciation sur l'opportunité de la mesure.

M. Alain Courtois (MR) souhaite que cette dernière précision soit clairement inscrite dans la loi et dépose pour ce faire l'amendement n°7 (DOC 51 1278/002).

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, propose de plutôt formuler ce nouvel alinéa comme suit: «le refus du procureur fédéral à une demande d'un juge d'instruction ne peut se fonder que sur des motifs de capacité opérationnelle des services de police et dans le respect des priorités fixées par les directives de police criminelle» (amendement n°12, DOC 51 1278/003).

L'amendement n°12 est adopté à l'unanimité.

L'amendement n°7 devient par conséquent sans objet.

L'article, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité.

Art. 9

M. Alain Courtois (MR) demande quel sera le statut des membres étrangers des équipes communes d'enquête.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, confirme que ceux-ci ne jouiront pas en Belgique du statut d'officier de police judiciaire.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 8

De heer Tony Van Parys (CD&V) vraagt of de tenuitvoerlegging van § 2, tweede lid, inhoudt dat de onderzoeksrechter, de procureur des Konings en de federale procureur het eens moeten zijn om een beslissing te nemen inzake een verzoek tot wederzijdse rechtshulp.

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, antwoordt dat de instemming van de federaal procureur een waarborg is om te voorkomen dat gemeenschappelijke onderzoeksteams worden opgericht wanneer deze de beschikbare operationele capaciteit van de politie overschrijden.

Een en ander heeft dus geen uitstaans met een beoordelingsbevoegdheid omtrent de opportuniteit van de maatregel.

De heer Alain Courtois (MR) wil deze laatste precisering duidelijk opgenomen zien in de wet; daartoe dient hij amendement nr. 7 (DOC 51 1278/002) in.

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, stelt voor dat nieuwe vierde lid veeleer als volgt te formuleren: «De weigering van de federale procureur om in te gaan op een verzoek van een onderzoeksrechter kan alleen berusten op motieven van operationele capaciteit van de politiediensten en met respect voor de prioriteiten die werden vastgesteld door de richtlijnen voor het strafrechtelijk beleid.» (amendement nr. 12, DOC 51 1278/003).

Amendement nr. 12 wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr. 7 vervalt dientengevolge.

Het aldus geamendeerde artikel 8 wordt eenparig aangenomen.

Art. 9

De heer Alain Courtois (MR) informeert naar de status van de buitenlandse leden van de gemeenschappelijke onderzoeksteams.

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, bevestigt dat die personen in België niet de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie zullen genieten.

Artikel 9 wordt eenparig aangenomen.

Art.10

L'article ne suscite aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art.11

M. Melchior Wathelet (cdH) demande si la condition de réciprocité s'applique également aux armes de service. Il existe en effet des pays, comme le Royaume-Uni, où les agents ne sont pas toujours armés.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, explique que cet article ne concerne pas la situation des agents belges sur le territoire étranger, qui est réglée par les conventions internationales. Cet article a uniquement pour but de permettre aux agents étrangers de porter leurs armes en Belgique, ce que ne permet explicitement aucune disposition à l'heure actuelle.

Ce n'est qu'en dehors d'une convention que la Belgique appliquera la condition de réciprocité en matière de port d'armes. Pour les pays avec lesquels nous sommes liés, c'est bien entendu à la convention applicable qu'il faudra se référer.

M. Alfons Borginon (VLD), président, propose de supprimer, à l'alinéa 2, les mots «le cas échéant».

La commission marque son accord avec cette proposition technique.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art.12

L'article ne suscite aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art.13

M. Melchior Wathelet (cdH) remarque que si l'article 13 tient compte des arrêts récents de la Cour de cassation des 14 octobre et 23 mars 2004 en matière d'éléments de preuve irréguliers, sa formulation n'est pas tout à fait correcte. Selon la Cour de cassation en effet, le juge ne peut prendre en considération un élément de preuve obtenu de manière illicite «soit lorsque le res-

Art. 10

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 10 wordt eenparig aangenomen.

Art. 11

De heer Melchior Wathelet (cdH) vraagt of de voorwaarde van wederkerigheid ook geldt voor dienstwapens. In bepaalde landen, zoals het Verenigd Koninkrijk, zijn de agenten immers niet altijd gewapend.

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, legt uit dat dit artikel geen betrekking heeft op de situatie van de Belgische politiemensen op buitenlands grondgebied; die wordt immers geregeld door de internationale overeenkomsten. Het artikel beoogt alleen de buitenlandse agenten de mogelijkheid te bieden hun wapens in België te dragen, wat thans door geen enkele bepaling uitdrukkelijk wordt toegestaan.

Alleen buiten een overeenkomst om zal België de voorwaarde van wederkerigheid inzake wapendracht toepassen. Voor de landen waarmee we verbonden zijn, dient uiteraard te worden verwezen naar de van toepassing zijnde overeenkomst.

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) stelt voor in het tweede lid de woorden «in voorkomend geval» weg te laten.

De commissie stemt in met die technische wijziging.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 12

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 13

De heer Melchior Wathelet (cdH) merkt op dat de bewoordingen van artikel 13, hoewel daarin rekening wordt gehouden met de recente arresten van het Hof van Cassatie van 14 oktober 2003 en 23 maart 2004 inzake op onregelmatige wijze verkregen bewijsmateriaal, niet helemaal correct zijn. In die arresten stelt het Hof van Cassatie immers dat de rechter geen rekening mag houden

pect de certaines conditions de forme est prescrit à peine de nullité; soit lorsque l'irrégularité commise a entaché la fiabilité de la preuve; soit lorsque l'usage de la preuve est contraire au droit à un procès équitable». Ce n'est donc pas l'irrégularité commise qui pourrait constituer une violation du droit au procès équitable mais c'est l'utilisation de la preuve recueillie irrégulièrement qui pourrait s'avérer contraire au droit au procès équitable.

L'intervenant dépose par conséquent un amendement qui remplace l'article 13 (amendement n°3, DOC 51 1278/002).

M. Alfons Borginon (VLD), président, rappelle qu'il n'est pas certain que cette évolution de la Cour soit définitive.

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, propose de formuler l'article différemment, et dépose pour ce faire l'amendement n°8 (DOC 51 1278/002).

L'amendement n°8 est adopté à l'unanimité.

L'amendement n°3 devient par conséquent sans objet.

L'article, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité.

Art. 14

M. Alfons Borginon (VLD), président, suggère de réunir les articles 14 et 15 en un article unique, étant donné qu'ils modifient tous les deux la même disposition.

La commission marque son accord avec cette modification technique.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 15

M. Melchior Wathelet (cdH) suggère d'apporter à l'article une correction linguistique suggérée par le Conseil d'État. Il présente pour ce faire l'amendement n°4 (DOC 51 1278/002) qui remplace la version française du § 7, alinéa 1^{er} comme suit: «dès que le procureur du Roi reçoit la notification visée au § 6, il en saisit sans délai le juge d'instruction.»

met een onrechtmatig verkregen bewijs, «*hetzij wanneer de naleving van bepaalde vormvoorwaarden voorgeschreven wordt op straffe van nietigheid; hetzij wanneer de begane onrechtmatigheid de betrouwbaarheid van het bewijs heeft aangetast; hetzij wanneer het gebruik van het bewijs in strijd is met het recht op een eerlijk proces*». Niet de begane onrechtmatigheid, maar wel het gebruik van een onrechtmatig verkregen bewijs kan dus een schending van het recht op een billijk proces inhouden.

Daarom dient de spreker een amendement (nr. 3, DOC 51 1278/002) in, ter vervanging van artikel 13.

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) herinnert eraan dat het niet vaststaat dat het Hof zal voortgaan op de ingeslagen weg.

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, stelt voor het artikel anders te formuleren, en dient daartoe amendement nr. 8 (DOC 51 1278/002) in.

Amendement nr. 8 wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr. 3 vervalt dientengevolge.

Het aldus geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 14

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) stelt voor de artikelen 14 en 15 samen te voegen tot één artikel, aangezien ze beide beogen dezelfde bepaling te wijzigen.

De commissie stemt in met die technische wijziging.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 15

De heer Melchior Wathelet (cdH) stelt voor in de Franse tekst van het artikel een door de Raad van State aangedragen taalkundige verbetering aan te brengen. Daartoe dient hij amendement nr. 4 DOC 51 1278/002) in, die de Franse tekst van § 7, eerste lid, vervangt als volgt: «Dès que le procureur du Roi reçoit la notification visée au § 6, il en saisit sans délai le juge d'instruction.»

M. Tony Van Parys (CD&V) demande si les moyens suffisants ont été prévus pour permettre les auditions téléphoniques prévues.

Par ailleurs, faut-il déduire du point a) que si une intervention technique d'un acteur situé en Belgique est nécessaire pour procéder à l'interception de télécommunications, l'autorité étrangère ne sera pas autorisée à effectuer les écoutes?

Enfin, les services étrangers de renseignements, habilités selon leur droit national à intercepter des communications téléphoniques privées (comme au Royaume-Uni), pourront-ils effectuer des écoutes?

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, explique que de tels services peuvent effectuer ces écoutes si elles ont lieu dans le cadre d'une enquête pénale, mais non dans le cadre des activités de renseignement. Si une intervention technique d'un acteur situé en Belgique est nécessaire, il faudra avoir recours à une commission rogatoire. Par ailleurs, la question du coût ne se pose pas en ce qui concerne l'article 15, puisque l'intervention technique d'acteurs situés en Belgique n'est pas requise.

En ce qui concerne l'article 14 par contre, les surcoûts vont être intégrés dans le budget «frais de Justice». Plusieurs dispositions seront prises pour éviter que ces frais augmentent de manière démesurée, comme cela sera expliqué lors de l'examen du budget 2005.

M. Tony Van Parys (CD&V) remarque que l'alinéa 2 du § 7 prévoit que le juge d'instruction ne peut autoriser la mesure que si celle-ci est recevable au regard du droit belge. Si un service de renseignement britannique demande de pouvoir effectuer des écoutes téléphoniques de personnes privées, c'est sans doute permis selon le droit britannique, mais qu'en sera-t-il au regard du droit belge?

Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice, répond que si les modalités prévues (type d'infraction visée ou durée des écoutes par exemple) ne correspondent pas à la législation belge en matière d'interceptions, ce ne sera pas possible.

Il est vrai qu'il n'y a pas identité, selon le pays où l'on se trouve, des autorités qui peuvent procéder aux écoutes. En d'autres mots, la Belgique n'a pas de droit de regard sur les autorités habilitées à intervenir dans le cadre d'enquêtes pénales et à effectuer des écoutes,

De heer Tony Van Parys (CD&V) vraagt of voldoende middelen zijn uitgetrokken om de voorziene af luisteroperaties te kunnen uitvoeren.

Mag men overigens uit punt a) besluiten dat, indien een in België gevestigde instantie technisch dient op te treden om telecommunicatie te onderscheppen, de buitenlandse overheid geen toestemming krijgt om een en ander af te luisteren?

Mogen, tot slot, de buitenlandse inlichtingendiensten, die, zoals in het Verenigd Koninkrijk, op grond van hun nationaal recht gemachtigd zijn om privé-telecommunicatie te onderscheppen, af luisteroperaties uitvoeren?

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, legt uit dat dergelijke diensten die telecommunicatie mogen onderscheppen indien zulks gebeurt in het kader van een strafrechtelijk onderzoek, maar niet om inlichtingen te verzamelen. Indien een in België gevestigde instantie technisch dient op te treden, moet men een beroep doen op een rogatoire commissie. Voorts brengt de tenuitvoerlegging van artikel 15 geen kosten mee, aangezien de in België gevestigde instanties geen technische assistentie hoeven te verlenen.

Wat daarentegen artikel 14 betreft, zullen de meerkosten worden opgenomen in de begrotingspost «Gerechtskosten». Er zullen verscheidene maatregelen worden getroffen om te voorkomen dat die kosten de pan uit rijzen. Ze zullen worden toegelicht bij de bespreking van de begroting voor 2005.

De heer Tony Van Parys (CD&V) merkt op dat in § 7, tweede lid, wordt gesteld dat de onderzoeksrechter alleen kan instemmen met de maatregel als die toelaatbaar is naar Belgisch recht. Als een Britse inlichtingendienst vraagt om telefoontaps bij particulieren te mogen uitvoeren, staat het Britse recht dat ongetwijfeld toe, maar strookt zulks ook met het Belgische recht?

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie, antwoordt dat men een dergelijk verzoek niet kan inwilligen indien de nadere regels waarin is voorzien (bijvoorbeeld de aard van het bedoelde misdrijf of de duur van het af luisteren) niet stroken met de Belgische wetgeving inzake af luisterpraktijken.

Het is een feit dat de autoriteiten die mogen af luisteren, van land tot land verschillen. België mag met andere woorden geen toezicht uitoefenen op de overheden die gemachtigd zijn om in het kader van strafrechtelijke onderzoeken op te treden en af te luiste-

mais elle peut par contre déterminer à quelles conditions ces interceptions de communications peuvent avoir lieu si celles-ci se déroulent sur son territoire.

M. Tony Van Parys (CD&V) demande que l'article soit précisé en ce sens.

Mme Valérie Déom (PS) dépose l'amendement n°9 (DOC 51 1278/002), qui insère, au § 6, alinéa 1^{er} de l'article proposé, les mots «dans le cadre d'une enquête pénale,».

L'intervenante dépose par ailleurs un amendement n°10, visant à remplacer, au § 7, alinéa 2, les mots «du droit belge» par les mots «des dispositions du présent article» (DOC 51 1287/002).

M. Alfons Borginon (VLD), président, propose, afin d'assurer la concordance des termes avec ceux utilisés dans le § 1^{er} de l'actuel article 90^{ter}, de rédiger la version néerlandaise de l'alinéa 1^{er} du § 6 proposée comme suit :

«§ 6. Een bevoegde buitenlandse overheid mag tijdelijk privé-telecommunicatie afluisteren, er kennis van nemen en opnemen tijdens de overbrenging ervan, ingeval de persoon op wie deze maatregel betrekking heeft, zich op het Belgische grondgebied bevindt en indien voldaan is aan de volgende voorwaarden (...)».

La commission marque son accord avec cette modification.

Les amendements n°4, 9 et 10 sont adoptés à l'unanimité.

L'article, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité.

*
* *

Le projet de loi, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité.

Le rapporteur,

Walter MULS,

Le président,

Alfons BORGINON

ren; ons land mag daarentegen wel bepalen onder welke voorwaarden de communicatie mag worden onderschept indien zij op Belgisch grondgebied plaatsvindt.

De heer Tony Van Parys (CD&V) vraagt dat het artikel in die zin zou worden aangepast.

Mevrouw Valérie Déom (PS) dient amendement nr. 9 (DOC 51 1278/002) in, tot invoeging in § 6, eerste lid, van het voorgestelde artikel, van de woorden «in het kader van een strafrechtelijk onderzoek,».

Voorts dient de spreekster amendement nr. 10 (DOC 51 1287/002) in, dat ertoe strekt in § 7, tweede lid, de woorden «naar Belgisch recht» te vervangen door de woorden «volgens de bepalingen van dit artikel».

Voorzitter Alfons Borginon (VLD) stelt voor, met het oog op de concordantie met de bewoordingen die worden gebruikt in het vigerende artikel 90^{ter}, § 1, de Nederlandse tekst van de voorgestelde paragraaf 6, eerste lid, te vervangen als volgt:

«§ 6. Een bevoegde buitenlandse overheid mag tijdelijk privé-telecommunicatie afluisteren, er kennis van nemen en opnemen tijdens de overbrenging ervan, ingeval de persoon op wie deze maatregel betrekking heeft, zich op het Belgische grondgebied bevindt en indien voldaan is aan de volgende voorwaarden (...)».

De commissie stemt in met die wijziging.

De amendementen nrs. 4, 9 en 10 worden eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Het aldus geamendeerde wetsontwerp wordt eenparig aangenomen.

De rapporteur,

Walter MULS

De voorzitter,

Alfons BORGINON

IV. — ANNEXE

NOTE DE MME LAURETTE ONKELINX, MINISTRE DE LA JUSTICE, RELATIVE À LA CONFORMITÉ DU DROIT BELGE AVEC LES ACTES INTERNATIONAUX SUIVANTS

La Convention établie par le Conseil conformément à l'article 34 du traité sur l'Union européenne, relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne

Faite à Bruxelles, le 29 mai 2000

Le Protocole à la convention relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne, établi par le Conseil conformément à l'article 34 du traité sur l'Union européenne

Fait à Luxembourg, le 16 octobre 2001

Dans cette note, il est vérifié de manière succincte dans quelle mesure le droit positif belge est conforme aux dispositions des deux instruments internationaux que la Belgique souhaite ratifier, et dans quelle mesure des modifications législatives sont nécessaires en vue de satisfaire aux obligations internationales.

I. — Convention établie par le Conseil conformément à l'article 34 du traité sur l'Union européenne, relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne

Remarque générale

Avant de proposer un commentaire article par article de la convention sous l'angle des modifications éventuellement nécessaires en droit belge, il est utile s'attarder sur le cadre légal général au niveau national pour l'entraide judiciaire en matière pénale. Ce cadre légal est très limité actuellement puisque, à la différence de la matière de l'extradition, aucune législation générale ne règle l'entraide. Cette situation pose des questions distinctes suivant que l'on se trouve dans le cas où l'autorité judiciaire belge impliquée est l'autorité requérante ou au contraire l'autorité requise.

Dans le premier cas, la mise en œuvre des instruments internationaux, qu'il s'agisse de ceux actuellement en vigueur ou de la présente convention et son proto-

IV. — BIJLAGE

NOTA VAN MEVROUW LAURETTE ONKELINX, MINISTER VAN JUSTITIE, INZAKE DE OVEREENSTEMMING VAN HET BELGISCHE RECHT MET DE VOLGENDE INTERNATIONALE INSTRUMENTEN

Overeenkomst door de Raad vastgesteld overeenkomstig artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie

Gedaan te Brussel op 29 mei 2000

Protocol vastgesteld door de Raad overeenkomstig artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie

Gedaan te Luxemburg op 16 oktober 2001

In deze nota wordt op beknopte wijze nagegaan in hoeverre het Belgische positieve recht overeenstemt met de bepalingen van beide internationale instrumenten die België wenst te bekrachtigen, alsmede in hoeverre in de wetgeving wijzigingen moeten worden aangebracht ten einde de internationale verplichtingen na te leven.

I. — Overeenkomst door de Raad vastgesteld overeenkomstig artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie

Algemene opmerking

Alvorens de overeenkomst artikelsgewijs te beschouwen in het licht van eventuele noodzakelijke aanpassingen van het Belgische recht, is het nuttig stil te staan bij het algemeen wettelijk kader in België met betrekking tot de wederzijdse rechtshulp in strafzaken. Dat wettelijk kader is thans zeer beperkt, want in tegenstelling tot uitlevering bestaat voor de wederzijdse rechtshulp geen algemene wetgeving. Zulks leidt tot uiteenlopende problemen naargelang de betrokken Belgische rechterlijke autoriteit de verzoekende autoriteit of integendeel de aangezochte autoriteit is.

In het eerste geval vereist de toepassing van de internationale instrumenten, ongeacht of het gaat om de geldende instrumenten dan wel deze overeenkomst en het

cole, ne nécessite pas d'intervention législative. Les pouvoirs de l'autorité judiciaire belge sont définis par le Code d'Instruction criminelle et la manière dont elle pourra, dans le cadre de l'utilisation de ces pouvoirs, faire appel à l'entraide internationale dépend directement desdits instruments internationaux. L'application de ceux-ci pourra néanmoins faire l'objet de règles non législatives, par exemple des circulaires ministérielles, pour assurer une compréhension et une application uniformes (voy. action commune bonnes pratiques ou RJE). Notons cependant que le fait qu'une intervention législative ne soit pas nécessaire n'implique pas qu'elle est toujours inutile: la mise en conformité du droit belge à la convention pourra ainsi être l'occasion de régler par la loi les obligations d'information réciproque entre le procureur fédéral et les autres autorités judiciaires dans le cadre d'une demande d'entraide émanant de la Belgique.

Lorsque l'autorité judiciaire belge est le destinataire de la demande d'entraide, la situation au regard du droit belge est différente. En effet, l'autorité judiciaire, qu'il s'agisse du ministère public ou du juge d'instruction, est amenée, pour exécuter la demande, à faire usage de ses pouvoirs alors qu'il n'y a pas d'enquête ouverte en Belgique. En l'absence de loi sur l'entraide, on peut néanmoins invoquer la règle générale posée à l'article 873 du Code judiciaire qui prévoit que «le tribunal ou le juge à qui est adressée une commission rogatoire est tenu de la faire exécuter». Cette disposition large suffit tant que l'exécution de la demande d'entraide se fait de la même manière et aux mêmes conditions que si la mesure visée par la demande était prise dans une affaire nationale similaire. Il en découle que, jusqu'à présent, l'exécution de la demande d'entraide est limitée à quatre niveaux. Il faut tout d'abord que le comportement visé soit punissable en droit belge (double incrimination). Il faut ensuite que la mesure dont l'exécution est demandée existe en droit belge. Il faut également que cette mesure puisse être prise pour la poursuite de l'infraction que le comportement visé constitue: certaines mesures ne peuvent en effet être prises que pour certaines catégories d'infraction. Il faut enfin que la mesure d'enquête soit exécutée conformément au droit belge (une perquisition, par exemple, doit être autorisée par le juge d'instruction). A ce sujet, la présente convention et le présent protocole, sans modifier radicalement le régime de l'entraide en matière pénale, apportent néanmoins à celui-ci quelques changements significatifs qui rendent nécessaire une intervention législative.

protocol, geen aanpassing van de wetgeving. De rechtsmacht van de Belgische rechterlijke autoriteit is omschreven in het Wetboek van Strafvordering en de wijze waarop een beroep kan worden gedaan op internationale wederzijdse rechtshulp in het kader van de toepassing van die rechtsmacht is rechtstreeks omschreven in die internationale instrumenten. Met betrekking tot de toepassing ervan kunnen evenwel regels worden uitgevaardigd die geen wetgevingshandeling zijn, bijvoorbeeld ministeriële circulaires, teneinde op die wijze een uniforme uitlegging en toepassing te garanderen (zie). Zulks belet evenwel niet dat een wetgevingshandeling die niet noodzakelijk is, niet nuttig zou kunnen zijn: de overeenstemming van het Belgische recht met een verdrag kan de gelegenheid zijn om via een wet de wederzijdse informatieverplichting te regelen tussen de federale procureur en de rechterlijke autoriteiten in het kader van het verzoek om rechtshulp geformuleerd door België.

Ingeval het verzoek om rechtshulp tot een Belgische rechterlijke autoriteit wordt gericht, is de toestand anders gelet op het Belgische recht. De rechterlijke autoriteit, ongeacht of het gaat om het openbaar ministerie of om de onderzoeksrechter, moet met het oog op de tenuitvoerlegging van het verzoek gebruik maken van haar rechtsmacht, hoewel in België geen onderzoek is ingesteld. Bij gebreke van een wet betreffende de wederzijdse rechtshulp, kan evenwel de algemene regel worden aangevoerd omschreven in artikel 873 van het Gerechtelijk Wetboek waarin het volgende is gesteld: «De rechtbank of de rechter aan wie een ambtelijke opdracht wordt gericht, is verplicht die te doen uitvoeren.» Deze ruime bepaling volstaat voor zover de tenuitvoerlegging van het verzoek om rechtshulp geschiedt op dezelfde wijze en onder dezelfde voorwaarden als wanneer de maatregel bedoeld in het verzoek in een soortgelijke nationale zaak zou worden genomen. Daaruit volgt dat de tenuitvoerlegging van het verzoek om rechtshulp tot dusver beperkt is tot vier voorwaarden. In de eerste plaats moeten de bedoelde gedragingen strafbaar zijn krachtens het Belgische recht (dubbele strafbaarstelling). In de tweede plaats moet de maatregel waarvan om de tenuitvoerlegging wordt verzocht, bestaan in het Belgische recht. In de derde plaats moet die maatregel kunnen worden genomen met betrekking tot de vervolging van het strafbaar feit dat wordt opgeleverd door die gedragingen: bepaalde maatregelen zijn inderdaad beperkt tot bepaalde categorieën van strafbare feiten. In de vierde plaats moet de onderzoeksmaatregel ten uitvoer worden gelegd conform het Belgische recht (de onderzoeksrechter moet bijvoorbeeld instemmen met een huiszoeking). Hoewel de overeenkomst en dit protocol het bestaande stelsel inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken niet radicaal wijzigen, brengen zij niettemin een aantal significante wijzigingen erin aan die een wijziging van de wet vereisen.

L'analyse article par article qui suit porte principalement sur les cas dans lesquels l'autorité judiciaire belge impliquée est l'autorité requise.

Titre I — Dispositions générales

Article premier

1. L'article premier règle la relation entre la convention et d'autres instruments internationaux réglant l'entraide judiciaire en matière pénale: il ne nécessite pas de modification du droit belge.

Article 2

2. L'article 2 règle la relation entre la convention et l'acquis de Schengen: il ne nécessite pas de modification du droit belge.

Article 3

3. L'article 3 paragraphe 1^{er} reprend l'article 49a de la convention d'application des accords de Schengen : il ne nécessite pas de modification du droit belge.

4. L'article 3 paragraphe 2 étend l'entraide judiciaire au domaine de la responsabilité des personnes morales : il ne nécessite pas de modification du droit belge.

Article 4

5. L'article 4 paragraphe 1^{er} prévoit que la demande d'entraide est exécutée selon le droit de l'État requérant pour autant que les procédures et formalités ainsi utilisées ne soient pas contraires aux principes fondamentaux du droit de l'État membre requis. Ce n'est donc plus la procédure pénale belge ordinaire qui est utilisée pour exécuter une demande d'entraide en Belgique.

6. L'évolution est toutefois limitée. Si la conformité au droit de l'État requis implique que l'exécution de la demande d'entraide en Belgique serait contraire aux principes fondamentaux du droit belge, l'autorité belge pourra refuser cette exécution ou certaines formes de celle-ci. Par exemple, si l'autorité requérante exige que la perquisition qui doit se faire en Belgique ait lieu à quatre heures du matin, le juge d'instruction belge pourra refuser cette condition.

De volgende artikelsgewijze bespreking houdt hoofdzakelijk verband met de gevallen waarin de betrokken Belgische autoriteit de aangezochte autoriteit is.

Titel I — Algemene bepalingen

Artikel 1

1. Artikel 1 betreft de verhouding tussen de overeenkomst en andere internationale instrumenten inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken: het vereist geen wijziging van het Belgische recht.

Artikel 2

2. Artikel 2 betreft de verhouding tussen de overeenkomst en het Schengenacquis: het vereist geen wijziging van het Belgische recht.

Artikel 3

3. In artikel 3, eerste lid, wordt artikel 49a van de Overeenkomst ter uitvoering van de akkoorden van Schengen overgenomen: het vereist geen wijziging van het Belgische recht.

4. Krachtens artikel 3, tweede lid, wordt de wederzijdse rechtshulp uitgebreid tot de aansprakelijkheid van rechtspersonen: het vereist geen wijziging van het Belgische recht.

Artikel 4

5. Overeenkomstig artikel 4, eerste lid, wordt het verzoek om rechtshulp ten uitvoer gelegd volgens het recht van de verzoekende Staat, voor zover de aldus aangewende procedures en formaliteiten niet strijdig zijn met de fundamentele beginselen van het recht van de aangezochte lidstaat. De gewone Belgische strafprocedure wordt dus niet langer toegepast op de tenuitvoerlegging van een verzoek om rechtshulp in België.

6. De evolutie is evenwel beperkt. Ingeval de overeenstemming met het recht van de aangezochte Staat betekent dat de tenuitvoerlegging van het verzoek om rechtshulp in België strijdig zou zijn met de fundamentele beginselen van het Belgische recht, kan de Belgische autoriteit deze tenuitvoerlegging of bepaalde vormen ervan weigeren. Ingeval de verzoekende autoriteit bijvoorbeeld eist dat de huiszoeking in België om vier uur 's morgens plaats heeft, kan de Belgische onderzoeksrechter deze voorwaarde weigeren.

7. Par contre, si le respect des conditions fixées par l'autorité requérante implique des opérations qui ne sont pas prévues par le droit belge mais ne portent pas atteinte aux principes fondamentaux de celui-ci, le magistrat belge saisi de l'exécution de la demande devra respecter ces conditions.

8. Malgré l'exception prévue dans le cas de la violation des principes fondamentaux du droit de l'État requis, l'article 4 paragraphe 1, en ce qu'il prévoit que la demande d'entraide doit pouvoir être exécutée d'une manière distincte de celle suivie pour une affaire nationale similaire, nécessite une adaptation du droit belge.

9. Les paragraphes 2 à 4 concernent les délais qui doivent être respectés par l'autorité requise. Ces paragraphes ne nécessitent pas de modification du droit belge.

Article 5

10. L'article 5 prévoit que les pièces de procédure sont, en principe, transmises directement par l'autorité judiciaire d'un État membre à la personne concernée même si celle-ci se trouve sur le territoire d'un autre État membre, c'est-à-dire sans passer par les autorités de ce dernier État membre. Cet article ne nécessite pas de modification du droit belge.

Article 6

11. L'article 6 porte sur la méthode pour la transmission des demandes d'entraide; il ne nécessite pas de modification du droit belge.

Article 7

12. L'article 7 porte sur l'échange spontané d'information. Il n'oblige pas les autorités nationales à échanger l'information malgré l'absence de demande d'entraide. Sa portée est d'exiger que le cadre légal national n'empêche pas les autorités de transmettre ou recevoir ces informations. Le droit interne est conforme à cette situation, déjà prévue par la convention d'application des accords de Schengen (1990) pour l'information policière, puisqu'il n'interdit pas l'échange d'information hors du cadre d'une demande d'entraide mais encadre cet échange par certaines règles (protection des données à caractère personnel, définition des compétences respectives des autorités répressives, ...). L'article 7 ne nécessite donc pas de modification du droit belge.

7. Ingeval de inachtneming van de voorwaarden van de verzoekende autoriteit acties onderstelt waarin niet is voorzien in het Belgische recht, maar die geen schending vormen van de fundamentele beginselen ervan, moet de Belgische magistratuur belast met de tenuitvoerlegging van het verzoek die voorwaarden in acht nemen.

8. Ondanks de uitzondering in geval van schending van de fundamentele beginselen van het recht van de aangezochte Staat, leidt het bepaalde in artikel 4, eerste lid, te weten dat het verzoek om rechtshulp moet kunnen worden ten uitvoer gelegd op een andere wijze dan die gevolgd met betrekking tot een soortgelijke nationale zaak, tot een aanpassing van het Belgische recht.

9. Het tweede tot het vierde lid betreffen de termijnen die de aangezochte autoriteit moeten naleven. Zij vereisen geen wijziging van het Belgische recht.

Artikel 5

10. In artikel 5 is bepaald dat de rechterlijke autoriteit van een lidstaat de gerechtelijke stukken in beginsel rechtstreeks toezendt aan de betrokken persoon, zelfs ingeval die persoon zich op het grondgebied van een andere lidstaat bevindt; met andere woorden zonder bemiddeling van laatstgenoemde lidstaat. Dit artikel vereist geen wijziging van het Belgische recht.

Artikel 6

11. Artikel 6 heeft betrekking op de wijze van toezending van de verzoeken om rechtshulp en vereist geen wijziging van het Belgische recht.

Artikel 7

12. Artikel 7 heeft betrekking op de spontane uitwisseling van gegevens. De nationale autoriteiten worden niet verplicht gegevens uit te wisselen zonder een verzoek om rechtshulp. Het strekt veeleer ertoe te eisen dat een nationaal wettelijk kader niet belet dat de autoriteiten die gegevens verstrekken of ontvangen. Het nationaal recht is conform die situatie, waarin met betrekking tot politieke informatie reeds is voorzien in de Overeenkomst ter uitvoering van de akkoorden van Schengen (1990), aangezien de uitwisseling van gegevens buiten het kader van een verzoek om rechtshulp niet wordt verboden, maar ter zake ervan bepaalde regels oplegt (bescherming van persoonsgegevens, omschrijving van de respectieve bevoegdheid van de wet-handhavingsinstanties,...). Artikel 7 vereist bijgevolg geen wijziging van het Belgische recht.

Titre II

Article 8

13. L'article 8 porte sur la restitution. Le paragraphe premier prévoit la possibilité pour un État membre requis de satisfaire à la demande de l'État requérant visant la restitution de biens à leur propriétaire légitime. Comme précisé dans le rapport explicatif européen, cet article ne concerne pas le régime des demandes d'entraide portant sur la confiscation. Il ne contient en outre pas d'obligation de restitution à charge de l'État requis. La portée de cette disposition se limite à obliger les États membres à rendre possible la restitution, mais en leur laissant la possibilité de définir les conditions dans lesquelles celle-ci sera octroyée. Ce paragraphe premier ne nécessite pas d'adaptation du droit belge. La loi du 20 mai 1997 sur la coopération internationale en ce qui concerne l'exécution de saisies et de confiscations¹ permet déjà la confiscation en application d'une décision étrangère et l'article 43*bis* du Code pénal prévoit la restitution des biens confisqués à la partie civile si elle en est le propriétaire légitime et permet également à tout autre tiers prétendant droit sur le bien en question de faire valoir ses droits. Le droit belge permet donc la restitution dans le cadre de l'entraide en matière pénale; le paragraphe ne nécessite donc pas de modification du droit belge.

14. Le paragraphe 2 concerne le cas où un État membre a transmis des objets à un autre État membre, par exemple pour qu'il serve de preuve dans le cadre d'un procès pénal. Il permet au premier État de renoncer à récupérer ces biens pour que le second État les restitue au propriétaire légitime. Sa portée est semblable à celle du paragraphe 1: il ne s'agit pas d'obliger l'État membre requis à renoncer à récupérer les biens dans certaines conditions mais d'obliger à ce que cette renonciation soit autorisée par le droit national. Le droit belge ne vise pas explicitement la renonciation par les autorités belges à récupérer les objets transmis. Toutefois, l'article 43ter du Code pénal prévoit que la confiscation spéciale peut porter sur des biens qui se trouvent hors du territoire de Belgique. Pour la Belgique, la renonciation à récupérer les biens prendra donc la forme de l'exécution d'une décision de confiscation émanant d'une autorité de l'État requérant et portant sur les biens qui ont été transmises auparavant par les autorités belges. Le paragraphe 2 ne nécessite donc pas de modification du droit belge.

Titel II

Artikel 8

13. Artikel 8 heeft betrekking op de teruggave. Het eerste lid houdt verband met de mogelijkheid dat een aangezochte Staat ingaat op het verzoek van de verzoekende Staat om de voorwerpen terug te geven aan hun rechtmatige eigenaar. Conform het bepaalde in het Europees toelichtend verslag geldt dit artikel niet voor de verzoeken om rechtshulp met betrekking tot verbeurdverklaring. Er is evenmin sprake van een verplichting tot teruggave ten laste van de aangezochte Staat. Krachtens deze bepaling worden de lidstaten enkel ertoe verplicht de teruggave mogelijk te maken, maar kunnen zij zelf de voorwaarden van die teruggave nader omschrijven. Het eerste lid vereist geen aanpassing van het Belgische recht. De wet van 20 mei 1997 betreffende de internationale samenwerking inzake de tenuitvoerlegging van inbeslagnemingen en verbeurdverklaringen¹, alsmede artikel 43*bis* van de het Strafwetboek voorzien in de teruggave van verbeurdverklaarde goederen aan de burgerlijke partij ingeval zij de rechtmatige eigenaar ervan is en aan iedere derde die beweert recht te hebben op het goed om zijn rechten te doen gelden. Aangezien het Belgische recht de teruggave in het kader van wederzijdse rechtshulp in strafzaken mogelijk maakt, vereist dit lid geen aanpassing van het Belgische recht.

14. Het tweede lid betreft het geval waarin een lidstaat voorwerpen heeft overgegeven aan een andere lidstaat om bijvoorbeeld te worden gebruikt als bewijsmateriaal in het kader van een strafproces. Eerstgenoemde Staat kan afstand doen van deze goederen opdat laatstgenoemde Staat de goederen zou kunnen teruggeven aan de rechtmatige eigenaar. De draagwijdte ervan stemt overeen met het eerste lid: de aangezochte lidstaat wordt niet ertoe verplicht onder bepaalde voorwaarden afstand te doen van de goederen, maar ertoe verplicht in die mogelijkheid te voorzien in het nationaal recht. In het Belgische recht wordt de afstand van de Belgische autoriteit van overgegeven voorwerpen niet expliciet geregeld. Krachtens artikel 43ter van het Strafwetboek kan de bijzondere verbeurdverklaring evenwel betrekking hebben op voorwerpen die zich buiten het Belgische grondgebied bevinden. In ons land zal de afstand derhalve de vorm aannemen van de tenuitvoerlegging van een beslissing tot verbeurdverklaring die uitgaat van een autoriteit van de verzoekende Staat en verband houdt met de voorwerpen die voordien door de Belgische autoriteiten zijn overgegeven. Het tweede lid vereist bijgevolg geen wijziging van het Belgische recht.

15. Le paragraphe 3 prévoit que si l'État membre requis a renoncé au renvoi d'un objet mais qu'il n'a pas encore effectivement procédé à sa remise, cet État membre ne peut faire valoir aucun droit fiscal ou droit de douane sur cet objet. On part ici du principe de la bonne foi de l'État membre requis sans se baser sur une disposition portant sur une conduite spécifique à adopter. Le paragraphe 4 du texte français prévoit que si des droits fiscaux ou des droits de douane antérieurs à la renonciation par l'État requis sont impayés, l'État requis a le droit d'exiger ces droits au propriétaire légitime. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

Article 9

Transfèrement temporaire, aux fins d'instruction, de personnes détenues

16. Cette disposition s'inscrit dans le prolongement de l'article 11 de la convention de 59 ; cette dernière disposition prévoyait la possibilité de transférer temporairement une personne en vue de son audition de l'État requis à l'État requérant où l'instruction avait lieu. La condition à ce transfèrement est que l'État requérant renvoie la personne dans le délai fixé par l'État requis.

17. L'article 9, § 1^{er}, de la convention de 2000 élargit cette possibilité; en cas d'accord entre les États membres concernés, un État membre qui a demandé une mesure d'instruction dans un autre État membre nécessitant la présence d'une personne détenue sur le territoire de l'État membre requérant peut transférer temporairement cette personne sur le territoire de l'État membre où l'instruction aura lieu. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

18. La condition prévue à l'article 11 de la convention de '59 selon laquelle la personne doit être renvoyée dans le délai convenu s'applique également au paragraphe 2 de l'article 9. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

19. L'article 9, paragraphe 3, prévoit en outre que si un État membre exige le consentement de la personne à transférer, la déclaration de consentement de l'inté-

¹ M.B., 3 juillet 1997, pp. 17727-17730.

15. Lid 3 stelt dat indien de aangezochte lidstaat al afstand heeft gedaan van een goed maar het goed nog niet daadwerkelijk heeft overgedragen, deze lidstaat geen belasting- of douanerechten op dit goed kan doen gelden. In het derde lid is gesteld dat indien de aangezochte Staat al afstand heeft gedaan van een goed, maar het goed nog niet daadwerkelijk heeft overgedragen, deze lidstaat geen belasting- of douanerechten op dit goed kan doen gelden. Hier wordt uitgegaan van de goede trouw van de aangezochte lidstaat zonder dat men zich op een specifieke verdragsbepaling baseert (in de Franse tekst is dit het vierde lid). Tevens wordt in deze paragraaf bepaald dat indien voor de rechtmatige eigenaar nog belasting- of douanerechten openstaan van voor het tijdstip van afstand door de aangezochte Staat, de aangezochte Staat wel gerechtigd is om deze op te eisen. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

Artikel 9

Tijdelijke overbrenging van gedetineerden ten behoeve van een onderzoek

16. Deze bepaling is een verdere uitwerking van artikel 11 van het verdrag van 59; deze laatste bepaling voorziet in de mogelijkheid dat een persoon tijdelijk voor verhoor wordt overgebracht van de aangezochte Staat naar de verzoekende Staat waar het onderzoek plaatsvindt. De voorwaarde hiervoor is dat de verzoekende Staat de persoon binnen de door de aangezochte Staat gestelde termijn terugzendt.

17. Artikel 9, eerste lid, van het verdrag van 2000 verruimt deze mogelijkheid; indien de betrokken lidstaten hierover afspraken hebben gemaakt kan een lidstaat die heeft verzocht om een onderzoek in een andere lidstaat, en voor dit onderzoek de aanwezigheid van een persoon die in hechtenis is op het grondgebied van de verzoekende lidstaat, deze persoon tijdelijk overdragen naar de lidstaat waar het onderzoek zal plaatsvinden. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

18. Voor het tweede lid van artikel 9 geldt dezelfde voorwaarde als bij artikel 11 van het verdrag van 59 namelijk dat de persoon binnen de afgesproken termijn moet worden teruggezonden. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

19. In artikel 9, derde lid, wordt verder bepaald dat indien een lidstaat de instemming van de over te brengen persoon vereist, de aangezochte staat onverwijld in

¹ B.S. van 3 juli 1997, blz. 17727-17730.

ressé doit être fournie sans tarder à l'État membre requis. Cette condition est également conforme à la convention de '59 et à l'article 11, paragraphe 1, (a). Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

20. L'article 9, paragraphe 4, prévoit que la période de détention sur le territoire de l'État membre requis est déduite de la durée de détention que l'intéressé doit ou devra subir sur le territoire de l'État membre requérant. Bien que la convention de '59 ne contienne pas de disposition spécifique en ce sens, un des motifs de refus du transfèrement est que le transfèrement ne peut pas allonger la période totale de détention de la personne concernée. L'application de ce motif de refus implique que le transfèrement peut être modifié si la période de détention sur le territoire de l'État membre requis n'est pas déduite de la durée de détention que l'intéressé doit subir sur le territoire de l'État membre requérant. A cet égard, l'article 9, paragraphe 4, de la convention de 2000 est donc conforme à l'article 11, paragraphe 1, (c), de la convention de '59. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

21. L'article 9, paragraphe 5, prévoit qu'un certain nombre de dispositions de la convention de '59 relatives aux règles en matière de transit dans le cadre du transfèrement de détenus, de garanties de la détention des personnes transférées ainsi que de non-poursuite des faits antérieurs et de frais s'appliquent mutatis mutandis au présent article. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

22. L'article 9, paragraphe 6, prévoit que les États membres peuvent exiger, dans tous les cas ou sous certaines conditions, le consentement visé au paragraphe 3 de la personne concernée par le biais d'une déclaration conformément à l'article 27, paragraphe 2, de la présente convention. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

23. Tout bien considéré, on a pu constater que cet article est tout à fait conforme à la convention de '59. Étant donné que cette convention a été ratifiée par la Belgique et est exécutée, la présente disposition de la convention de 2000 peut également être ratifiée sans aucun problème et sans que la législation doive être complétée ou modifiée.

besit moet worden gesteld van de verklaring van de betrokkene. Ook deze voorwaarde is in overeenstemming met het verdrag van '59 en wel met artikel 11, eerste lid, a). Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

20. Artikel 9, vierde lid, stelt dat de hechtenis op het grondgebied van de aangezochte lidstaat in mindering wordt gebracht met de hechtenis die de betrokkene op het grondgebied van de verzoekende lidstaat moet of zal moeten ondergaan. Alhoewel er in het verdrag van '59 geen specifieke bepaling is opgenomen die dit stelt is wel als een van de weigeringsgronden voor de overlevering genoemd dat de overlevering de totale periode van detentie van de betrokken persoon niet mag verlengen (art. 11, §1 c). De toepassing van deze weigeringsgrond impliceert dat indien de hechtenis op het grondgebied van de aangezochte lidstaat niet in mindering wordt gebracht met de hechtenis die de betrokkene op het grondgebied van de verzoekende lidstaat moet ondergaan, de overlevering kan worden gewijzigd. Hiermee is artikel 9, vierde lid, van de overeenkomst van 2000 dus in overeenstemming met artikel 11, eerste lid, c) van het verdrag van '59. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

21. Artikel 9, vijfde lid, bepaalt dat een aantal bepalingen omtrent de voorschriften inzake doortocht in het kader van de overbrenging van gedetineerden, de waarborgen van de detentie van overgebrachte personen en de niet-vervolgbaarheid voor eerdere feiten en kosten uit het verdrag van '59 van overeenkomstige toepassing zijn op dit artikel. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

22. Artikel 9, zesde lid, bepaalt dat de lidstaten de in het derde 3 bedoelde instemming van de betrokken persoon altijd of indien aan bepaalde voorwaarden is voldaan kunnen vereisen door een verklaring af te leggen conform artikel 27, tweede lid, van deze overeenkomst. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

23. Over het geheel genomen kon worden vastgesteld dat dit artikel geheel in overeenstemming is met het verdrag van '59. Gezien het feit dat dit verdrag door België is geratificeerd en ten uitvoer wordt gelegd kan ook deze bepaling van het verdrag van 2000 zonder problemen worden geratificeerd zonder dat er hiervoor wetgeving voor moet worden opgesteld of veranderd.

Article 10

Audition par vidéoconférence

24. Cet article sert de base pour faciliter la procédure dans laquelle une personne dans un État peut être entendue dans un autre État par le biais d'une connexion vidéo directe.

25. Cette possibilité que des personnes se trouvant sur le territoire d'un État membre soient auditionnées par les autorités judiciaires d'un autre État membre par le biais de la vidéoconférence est réglée dans la loi du 2 août 2002 relative au recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels. Cette loi prévoit des dispositions modifiant ou insérant les articles 112 à 122ter, 158bis, 158ter, 158quater, 189, 317quater et 317quinquies du Code d'Instruction criminelle.

26. L'article 10, paragraphe 1, prévoit que si un témoin ou un expert se trouvant sur le territoire d'un État membre doit être entendu par les autorités judiciaires d'un autre État membre, ce dernier peut demander au premier État membre que l'audition ait lieu par vidéoconférence. Une telle demande peut être formulée s'il est inopportun ou impossible pour la personne à entendre de comparaître sur le territoire de l'État requérant.

27. L'article 112, § 1^{er}, du Code d'Instruction criminelle, modifié par la loi du 2 août 2002 relative au recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels, prévoit cette possibilité en stipulant que le procureur du Roi ou le juge d'instruction peut décider d'entendre par le biais d'une vidéoconférence un témoin, un expert ou une personne soupçonnée résidant à l'étranger, avec son accord, s'il n'est pas souhaitable ou possible que la personne à entendre compareaisse en personne. Cette disposition du Code d'Instruction criminelle contient deux conditions qui ne figurent pas à l'article 10, paragraphe 1, de la convention de 2000 ; premièrement, il est précisé que la réciprocité doit être garantie, ce qui implique que les autorités judiciaires de l'État sur le territoire duquel séjourne la personne concernée doivent également prévoir la possibilité de mener une audition par vidéoconférence. Cette condition ne constitue pas un obstacle concernant la conformité de la convention de 2000 étant donné que tous les États membres connaissent la possibilité de procéder à des auditions par vidéoconférence puisqu'ils sont parties contractantes à la convention de 2000. La deuxième condition posée à l'article 112, § 1^{er}, du Code d'Instruction criminelle est que la personne concernée doit avoir donné son accord à l'audition par vidéoconférence. La convention de 2000 n'exige pas en revanche que le consentement de la personne

Artikel 10

Verhoor per videoconferentie

24. Dit artikel dient als basis voor de vergemakkelijking van de procedure waarbij een persoon in het ene land via een rechtstreekse videoverbinding in een ander land kan worden verhoord.

25. Deze mogelijkheid tot het verhoren van personen op het grondgebied van een lidstaat door de gerechtelijke autoriteiten van een andere lidstaat doormiddel van de videoconferentie wordt geregeld in de Wet betreffende het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele media van 2 augustus 2002. Deze wet voorziet bepalingen tot wijziging of invoering van de artikels 112 tot 112ter, 158bis, 158ter, 158quater, 189, 317quater en 317quinquies van het Wetboek van Strafvordering.

26. In artikel 10, eerste lid, is vastgelegd dat de gerechtelijke autoriteiten van een lidstaat met het oog op het verhoren van een getuige of een deskundige die zich op het grondgebied van een andere lidstaat bevindt, aan deze andere lidstaat het verzoek kunnen doen om de betrokken persoon per videoconferentie te verhoren. Een dergelijk verzoek kan worden gedaan indien het niet wenselijk of mogelijk is dat de betrokken persoon op het grondgebied van de verzoekende staat verschijnt.

27. Artikel 112, § 1, van het Wetboek van Strafvordering zoals gewijzigd door de Wet betreffende het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele media van 2 augustus 2002 voorziet in de bovengenoemde mogelijkheid door te stellen dat de procureur des Konings of de onderzoeksrechter kan beslissen om een in het buitenland verblijvende getuige, deskundige of verdachte, met zijn instemming kan horen indien het niet wenselijk of mogelijk is dat de te horen persoon persoonlijk verschijnt. Deze bepaling uit het Wetboek van Strafvordering kent twee voorwaarden die niet in artikel 10, eerste lid, van de overeenkomst van 2000 voorkomen; op de eerste plaats wordt gesteld dat de wederkerigheid gewaarborgd moet zijn hetgeen impliceert dat de gerechtelijke autoriteiten van de staat op wiens grondgebied de betrokken persoon verblijft ook moeten voorzien in de mogelijkheid tot verhoor per videoconferentie. Dit vereiste vormt geen obstakel in verband met de conformiteit met de overeenkomst van 2000 omdat alle lidstaten de mogelijkheid van verhoor per videoconferentie kennen aangezien ze verdragsluitende partij zijn bij de overeenkomst van 2000. De tweede eis die in artikel 112, § 1, van het Wetboek van Strafvordering wordt gesteld is dat de betrokken persoon zijn instemming heeft gegeven voor het verhoor per videoconferentie. De overeenkomst van 2000 vereist daarentegen niet dat in alle ge-

concernée soit requis dans tous les cas; cette condition ne s'applique, conformément à l'article 10, paragraphe 9, que lorsque des poursuites pénales ont été engagées contre la personne concernée. Il existe donc une incohérence sur ce point entre la législation belge et la convention de 2000 ; si une demande d'audition par vidéoconférence est faite à la Belgique conformément à la convention de 2000, la Belgique ne peut pas selon la convention invoquer comme motif de refus l'absence de consentement de la personne concernée, alors qu'il s'agit d'une condition dans la loi belge. C'est la raison pour laquelle il est nécessaire d'adapter la loi belge sur ce point en ce sens que le consentement de la personne concernée peut uniquement être requis lorsque des poursuites pénales ont été engagées contre elle.

28. Les articles 158*bis*, § 1^{er}, et 317*quater*, § 1^{er}, du Code d'Instruction criminelle, modifié par la loi du 2 août 2002 relative au recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels, prévoient que le tribunal ou la cour peut, sur réquisition motivée du procureur du Roi ou du procureur général, décider d'entendre par le biais d'une vidéoconférence un témoin ou un expert résidant à l'étranger, avec son accord, s'il n'est pas souhaitable ou possible que la personne à entendre compare en personne à l'audience. Ces dispositions du Code d'Instruction criminelle contiennent deux conditions qui ne figurent pas à l'article 10, paragraphe 1, de la convention de 2000; premièrement, il est précisé que la réciprocité doit être garantie, ce qui implique que les autorités judiciaires de l'État sur le territoire duquel séjourne la personne concernée doivent également prévoir la possibilité de mener une audition par vidéoconférence. Cette condition ne constitue pas un obstacle concernant la conformité de la convention de 2000 étant donné que tous les États membres connaissent la possibilité de procéder à des auditions par vidéoconférence puisqu'ils sont parties contractantes à la convention de 2000. La deuxième condition posée est que la personne concernée doit avoir donné son accord à l'audition par vidéoconférence. La convention de 2000 ne prévoit pas cette condition pour l'audition de témoins ou d'experts. Mais, suivant l'article 10, paragraphe 2 de la convention, le recours à cette méthode ne peut être contraire aux principes fondamentaux du droit de l'État membre : on peut dès lors considérer le fait que la personne concernée doit consentir à l'audition par vidéoconférence comme un principe fondamental de droit et c'est la raison pour laquelle la loi belge ne doit pas être changée.

29. L'article 10, paragraphe 2, prévoit qu'une demande d'audition par vidéoconférence ne peut être refusée que si dans les circonstances du cas spécifique une telle

vallen de toestemming van de betrokken persoon is vereist; deze eis geldt conform artikel 10, negende lid, enkel wanneer tegen de betrokken persoon een strafvervolging is ingesteld. Op dit punt bestaat er derhalve een inconsistentie tussen de Belgische wetgeving en de overeenkomst van 2000; indien er overeenkomstig de overeenkomst van 2000 een verzoek tot verhoor per videoconferentie wordt gedaan aan België, kan België volgens de overeenkomst niet als weigeringsgrond aanvoeren dat de instemming van de betrokken persoon niet bestaat, terwijl dit in de Belgische wet wel een vereiste is. Het is daarom nodig om de Belgische Wet ten aanzien van dit punt aan te passen in de zin dat de toestemming van de betrokken persoon enkel kan worden vereist wanneer er tegen de betrokken persoon een strafvervolging is ingesteld.

28. Artikel 158*bis*, § 1, en artikel 317*quater*, § 1, van het Wetboek van Strafvordering zoals gewijzigd door de Wet betreffende het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele media van 2 augustus 2002 voorzien erin dat de rechtbank of het hof op een met redenen omklede vordering van de procureur des Konings of de procureur generaal kan beslissen om een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige, met zijn instemming kan horen indien het niet wenselijk of mogelijk is dat de te horen persoon persoonlijk verschijnt. Deze bepalingen uit het Wetboek van Strafvordering kennen twee voorwaarden die niet in artikel 10, eerste lid, van de overeenkomst van 2000 voorkomen; op de eerste plaats wordt gesteld dat de wederkerigheid gewaarborgd moet zijn hetgeen impliceert dat de gerechtelijke autoriteiten van de staat op wiens grondgebied de betrokken persoon verblijft ook moeten voorzien in de mogelijkheid tot verhoor per videoconferentie. Dit vereiste vormt geen obstakel in verband met de conformiteit met de overeenkomst van 2000 omdat alle lidstaten de mogelijkheid van verhoor per videoconferentie kennen aangezien ze verdragsluitende partij zijn bij de overeenkomst van 2000. De tweede eis die wordt gesteld is dat de betrokken persoon zijn instemming heeft gegeven voor het verhoor per videoconferentie. De overeenkomst van 2000 kent dit vereiste voor het verhoor van getuigen of deskundigen niet. Maar, volgens artikel 10, tweede lid, mag het afnemen van verklaringen niet in strijd zijn met de fundamentele rechtsbeginselen van de lidstaat: het kan derhalve worden beschouwd als een fundamenteel rechtsbeginsel dat de betrokken persoon zijn instemming moet hebben gegeven voor het verhoor per videoconferentie en daarom hoeft de Belgische wet niet worden gewijzigd.

29. Artikel 10, tweede lid, voorziet erin dat een verzoek tot een verhoor per videoconferentie enkel kan worden geweigerd indien een dergelijk verhoor in de

audition est contraire aux principes fondamentaux du droit de l'État membre requis ou si l'État membre requis ne dispose pas des moyens techniques requis. La loi belge ne prévoit pas de motifs spécifiques de refus de demande d'audition par vidéoconférence abstraction faite de la condition de réciprocité et de celle de l'accord de la personne concernée. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

30. L'article 10, paragraphe 3, indique les données que doivent contenir les demandes d'audition par vidéoconférence. La législation belge ne contient pas de disposition spécifique à cet égard, mais les conditions posées sont bien conformes à la loi belge. Ce paragraphe ne nécessite dès lors pas de modification du droit belge.

31. L'article 10, paragraphe 4, prévoit que l'autorité judiciaire de l'État membre requis doit citer à comparaître la personne concernée. A cet égard, la loi belge ne prévoit pas de règles spécifiques mais elle n'est pas contraire à la convention sur ce point. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

32. L'article 10, paragraphe 5, expose les différentes règles qui s'appliquent à l'audition par vidéoconférence.

– Il est prévu que l'audition doit avoir lieu en présence d'une autorité judiciaire de l'État membre requis afin que l'identité de la personne concernée puisse être établie. Les articles 112, § 3, 158*bis*, § 3, et 317*quater*, § 3, du Code d'Instruction criminelle le prévoient également et sont dès lors en parfaite conformité avec la convention.

– Aux termes de cette disposition, les autorités compétentes des États membres requérants et requis conviennent, le cas échéant, des mesures relatives à la protection de la personne à entendre. La procédure est effectuée conformément aux prescriptions légales de l'État membre requérant.

– Cette disposition stipule que l'audition est effectuée directement par l'autorité judiciaire de l'État membre requérant. C'est également le cas selon la législation belge.

– Il est établi qu'à la demande de l'État membre requérant ou de la personne à entendre, celle-ci est assistée d'un interprète. Bien que la loi belge ne le prévoit pas expressément pour l'audition par vidéoconférence, cette disposition est bien conforme à la législation belge

omstandigheden van het specifieke geval strijdig is met de fundamentele beginselen van het recht van de aangezochte lidstaat of indien de aangezochte lidstaat niet over de benodigde technische middelen beschikt. De Belgische wet voorziet niet in specifieke redenen die de weigering van een verzoek tot verhoor per videoconferentie kunnen toestaan afgezien van de voorwaarde tot wederkerigheid en de voorwaarde betreffende de toestemming van de betrokken persoon. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

30. Artikel 10, derde lid, stelt welke gegevens in verzoeken tot verhoor per videoconferentie moeten worden opgenomen. In de Belgische wetgeving bestaat er hier geen specifieke bepaling over maar de voorwaarden die worden gesteld zijn wel allen conform aan de Belgische wet. Deze paragraaf vereist derhalve geen wijziging van het Belgische recht.

31. Artikel 10, vierde lid, bepaalt dat de gerechtelijke autoriteiten van de aangezochte lidstaat de betrokken persoon moeten oproepen voor het verhoor. De Belgische Wet voorziet hiertoe geen specifieke regels maar is niet tegenstrijdig met de overeenkomst op dit punt. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

32. In artikel 10, vijfde lid, worden de verschillende regels die gelden voor het verhoor per videoconferentie uiteen gezet.

– Hier wordt bepaald dat bij het verhoor een gerechtelijke autoriteit van de aangezochte lidstaat aanwezig moet zijn zodat de identiteit van de betrokken persoon kan worden vastgesteld. Artikel 112, § 3, artikel 158*bis*, § 3, en artikel 317*quater*, § 3, voorzien hier ook in en zijn daarom volledig conform met de overeenkomst.

– Volgens deze bepaling moeten de autoriteiten van de verzoekend en de aangezochte lidstaat zo nodig maatregelen overeenkomen om de te verhoren persoon te beschermen. Dit gebeurt volgens de wettelijke voorschriften van de verzoekende lidstaat.

– Deze bepaling stelt dat het onderzoek wordt afgenomen door de gerechtelijke autoriteit van de verzoekende lidstaat. Volgens de Belgische wetgeving is dit ook het geval.

– Hierin wordt gesteld dat op verzoek van de verzoekende lidstaat of van de betrokken persoon de betrokken persoon wordt bijgestaan door een tolk. Alhoewel de Belgische wet dit voor het verhoor per videoconferentie niet expliciet bepaalt is dit wel in overeen-

en général à l'égard de l'audition de personnes. L'article 47bis, alinéa 5, du Code d'Instruction criminelle prévoit que si la personne interrogée souhaite s'exprimer dans une autre langue que celle de la procédure, il peut être fait appel à un interprète.

– La personne à entendre peut invoquer les droits de refuser de témoigner en vertu de la législation de l'État membre requis ou de l'État membre requérant.

Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

33. L'article 10, paragraphe 6, prévoit que l'autorité judiciaire de l'État membre requis établit un procès-verbal indiquant les principales données de l'audition, comme la date et le lieu, l'identité de la personne entendue et l'identité des autres personnes qui ont participé à l'audition dans l'État membre requis. Les articles 112 § 3, 158bis, § 3, et 317quater, § 3, du Code d'Instruction criminelle prévoient que c'est l'autorité judiciaire étrangère qui vérifie l'identité de la personne à entendre et qui en dresse procès-verbal. Tant la loi belge que la convention de 2000 visent l'autorité judiciaire de l'État membre requis et les deux dispositions sont conformes. Ce paragraphe ne nécessite dès lors pas de modification du droit belge.

34. L'article 10, paragraphe 7, prévoit que les coûts liés à l'audition par vidéoconférence sont à charge de l'État requérant. La loi belge ne contient pas de dispositions contraires sur ce plan. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

35. L'article 10, paragraphe 8, prévoit qu'en cas de problèmes avec l'audition de témoins ou d'experts, la législation de l'État membre requérant est d'application comme s'il s'agissait d'une audition dans une procédure nationale. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

36. Conformément à l'article 10, paragraphe 9, les États membres peuvent déclarer ledit article applicable à l'audition de personnes poursuivies pénalement. C'est conforme aux articles 112, § 1^{er}, 158bis, § 1^{er}, et 317quater, § 1^{er}, du Code d'Instruction criminelle. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

stemming met de Belgische wetgeving in het algemeen ten aanzien van het verhoren van personen. Artikel 47bis, vijfde lid, van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat indien de ondervraagde persoon in een andere taal dan die van de procedure wenst uit te drukken, beroep kan worden gedaan op een tolk.

– De te verhoren persoon kan zich beroepen op de verschoningsrechten krachtens de wetgeving van de aangezochte of van de verzoekende lidstaat.

Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

33. Artikel 10, zesde lid, stelt dat de gerechtelijke autoriteit van de aangezochte lidstaat een proces-verbaal dient op te stellen waarin de belangrijkste gegevens van het verhoor worden opgenomen zoals datum, plaats, identiteit van de verhoorde persoon en de identiteit van de andere personen die in de aangezochte lidstaat aan het verhoor hebben deelgenomen. Artikel 112 § 3, artikel 158bis § 3, en artikel 317quater § 3, van het Wetboek van Strafvordering bepalen dat het de buitenlandse justitiële autoriteit is die de identiteit van de te horen persoon vaststelt en daarvan een proces-verbaal opstelt. In zowel de Belgische wet als in de overeenkomst van 2000 wordt bedoeld op de gerechtelijke autoriteiten van de aangezochte lidstaat en daarmee zijn beide bepalingen in overeenstemming met elkaar. Deze paragraaf vereist derhalve geen wijziging van het Belgische recht.

34. In artikel 10, zevende lid, wordt bepaald dat de kosten voor het verhoor per videoconferentie toekomen aan de verzoekende lidstaat. De Belgische wet kent hieromtrent geen tegenstrijdige bepalingen. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

35. Artikel 10, achtste lid, stelt dat indien er zich met het verhoor van getuigen of deskundigen problemen voordoen, de wetgeving van de verzoekende lidstaat van toepassing is alsof het een verhoor in een nationale procedure betrof. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

36. Volgens artikel 10, negende lid, kunnen de lidstaten dit artikel ook van toepassing verklaren op verhoor van personen tegen wie een stafvervolgung open staat. Dit is overeenkomstig artikel 112, § 1, artikel 158bis, § 1, en artikel 317quater, § 1. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

Article 11

Auditions de témoins et d'experts par téléconférence

37. Cet article sert de base pour faciliter la procédure dans laquelle une personne dans un État peut être entendue dans un autre État par le biais d'une téléconférence.

38. Cette possibilité que des personnes se trouvant sur le territoire d'un État membre soient auditionnées par l'autorité judiciaire d'un autre État membre par le biais de la téléconférence est réglée dans la loi du 2 août 2002 relative au recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels. Cette loi prévoit des dispositions modifiant ou insérant les articles 112 à 122ter, 158bis, 158ter, 158quater, 189, 317quater et 317quinquies du Code d'Instruction criminelle.

39. L'article 11, paragraphe 1, prévoit que si un témoin ou un expert se trouvant sur le territoire d'un État membre doit être entendu par les autorités judiciaires d'un autre État membre, ce dernier peut demander au premier État membre que l'audition ait lieu par téléconférence. L'article 112bis, § 1^{er}, du Code d'Instruction criminelle, modifié par la loi du 2 août 2002 relative au recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels, prévoit cette possibilité en stipulant que le procureur du Roi ou le juge d'instruction peut décider d'entendre par le biais d'une conférence téléphonique un témoin, un expert ou une personne soupçonnée résidant à l'étranger, avec son accord, s'il n'est pas souhaitable ou possible que la personne à entendre comparaisse en personne ou qu'elle soit entendue par le biais d'une vidéoconférence ou d'un circuit de télévision fermé. Les articles 158ter, § 1^{er}, et 317quinquies, § 1^{er}, du même Code prévoient que le tribunal ou la cour peut, sur réquisition motivée du procureur du Roi ou du procureur général, décider de même. Ces dispositions du Code d'Instruction criminelle contiennent deux conditions ; premièrement, il est précisé que la réciprocité doit être garantie, ce qui implique que les autorités judiciaires de l'État sur le territoire duquel séjourne la personne concernée doivent également prévoir la possibilité de mener une audition par téléconférence. Cette condition ne constitue pas un obstacle concernant la conformité de la convention de 2000 étant donné que tous les États membres connaissent la possibilité de procéder à des auditions par téléconférence puisqu'ils sont parties contractantes à la convention de 2000. La deuxième condition posée aux articles 112bis, § 1^{er}, 158ter, § 1^{er}, et 317quinquies, § 1^{er}, du Code d'Instruction criminelle est que la personne à entendre doit avoir donné son accord à l'audition par téléconférence. Cette condition est con-

Artikel 11

Verhoor van getuigen en deskundigen per telefoonconferentie

37. Dit artikel dient als basis voor de vergemakkelijking van de procedure waarbij een persoon in het ene land via een telefoonconferentie in een ander land kan worden verhoord.

38. Deze mogelijkheid tot het verhoren van personen op het grondgebied van een lidstaat door de gerechtelijke autoriteiten van een andere lidstaat doormiddel van de telefoonconferentie wordt geregeld in de Wet betreffende het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele media van 2 augustus 2002. Deze wet voorziet bepalingen tot wijziging of invoering van de artikels 112 tot 112ter, 158bis, 158ter, 158quater, 189, 317quater en 317quinquies van het Wetboek van Strafvordering.

39. In artikel 11, elfde lid, is vastgelegd dat de gerechtelijke autoriteiten van een lidstaat met het oog op het verhoren van een getuige of een deskundige die zich op het grondgebied van een andere lidstaat bevindt, aan deze andere lidstaat het verzoek kunnen doen om de betrokken persoon per telefoonconferentie te verhoren. Artikel 112bis, §1, van het Wetboek van Strafvordering zoals gewijzigd door de wet betreffende het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele media van 2 augustus 2002 voorziet in de bovengenoemde mogelijkheid door te stellen dat de procureur des Konings of de onderzoeksrechter kan beslissen om een in het buitenland verblijvende getuige, deskundige of verdachte, met zijn instemming kan horen indien het niet wenselijk of mogelijk is dat de te horen persoon persoonlijk verschijnt of gehoord word via een videoconferentie of een gesloten televisiecircuit. Artikel 158ter, § 1, en artikel 317quinquies, § 1, voorzien erin dat de rechtbank of het Hof op met redenen omklede vordering van de procureur des Konings een zelfde beslissing nemen. Deze bepalingen uit het Wetboek van Strafvordering kent twee voorwaarden; op de eerste plaats wordt gesteld dat de wederkerigheid gewaarborgd moet zijn hetgeen impliceert dat de gerechtelijke autoriteiten van de staat op wiens grondgebied de betrokken persoon verblijft ook moeten voorzien in de mogelijkheid tot verhoor per telefoonconferentie. Dit vereiste vormt geen obstakel in verband met de conformiteit met de overeenkomst van 2000 omdat alle lidstaten de mogelijkheid van verhoor per telefoonconferentie kennen aangezien ze verdragsluitende partij zijn bij de overeenkomst van 2000. De tweede eis die in artikel 112bis § 1, artikel 158ter, § 1, en artikel 317quinquies, § 1, van het Wetboek van strafvordering worden gesteld is dat de betrokken persoon zijn instemming heeft gegeven voor het verhoor per

forme à l'article 11, paragraphe 2, de la convention. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

40. L'article 11, paragraphe 2, pose comme condition que la personne concernée doit avoir accepté l'audition par téléconférence. C'est conforme aux articles 112*bis*, § 1^{er}, 158*ter*, § 1^{er}, et 317*quinquies*, § 1^{er}, du Code d'Instruction criminelle. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

41. L'article 11, paragraphe 3, prévoit qu'une demande d'audition par téléconférence ne peut être refusée que si dans les circonstances du cas spécifique une telle audition est contraire aux principes fondamentaux du droit de l'État membre requis. La loi belge ne prévoit pas de motifs spécifiques de refus de demande d'audition par téléconférence abstraction faite de la condition de réciprocité et de celle de l'accord de la personne concernée. Comme déjà dit plus haut, ces deux conditions sont conformes à la convention de 2000. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

42. L'article 11, paragraphe 4, indique les données que doivent contenir les demandes d'audition par téléconférence. La législation belge ne contient pas de disposition spécifique à cet égard, mais les conditions posées sont bien conformes à la loi belge. Ce paragraphe ne nécessite dès lors pas de modification du droit belge.

43. L'article 11, paragraphe 5, contient un certain nombre de prescriptions minimales sur les modalités pratiques dont doivent convenir les États membres pour l'audition par téléconférence. Ces prescriptions sont conformes à la législation belge. Ce paragraphe ne nécessite dès lors pas de modification du droit belge.

Article 12

Livraisons surveillées

44. Ce moyen, qui tend à ne pas intercepter certains envois criminels mais à les laisser se dérouler dans l'intérêt des investigations, n'est pas prévu comme tel dans le droit belge. La livraison surveillée est prévue à l'article 73 de la Convention d'application de l'Accord de Schengen mais uniquement pour le trafic de stupéfiants. On peut dès lors affirmer qu'en pratique la Belgique applique déjà la livraison surveillée dans le cadre du trafic

telefoonconferentie. Deze eis is overeenkomstig artikel 11, tweede lid, van de overeenkomst. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

40. In artikel 11, tweede lid, wordt de eis gesteld dat de betrokken persoon toestemming moet hebben gegeven voor het verhoor per telefoonconferentie. Dit is conform artikel 112*bis*, § 1, artikel 158*ter*, § 1, en artikel 317*quinquies*, § 1, van het Wetboek van Strafvordering. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

41. Artikel 11, derde lid, voorziet erin dat een verzoek tot een verhoor per telefoonconferentie enkel kan worden geweigerd indien een dergelijk verhoor in de omstandigheden van het specifieke geval strijdig is met de fundamentele beginselen van het recht van de aangezochte lidstaat. De Belgische wet voorziet niet in specifieke redenen die de weigering van een verzoek tot verhoor per telefoonconferentie kunnen toestaan afgezien van de voorwaarde tot wederkerigheid en de voorwaarde betreffende de toestemming van de betrokken persoon. Zoals hierboven al werd gesteld zijn deze twee voorwaarden conform aan de overeenkomst van 2000. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

42. Artikel 11, vierde lid, stelt welke gegevens in verzoeken tot verhoor per telefoonconferentie moeten worden opgenomen. In de Belgische wetgeving bestaat er hier geen specifieke bepaling over maar de voorwaarden die worden gesteld zijn wel allen conform aan de Belgische wet. Deze paragraaf vereist derhalve geen wijziging van het Belgische recht.

43. In artikel 11, vijfde lid, worden een aantal minimumvoorschriften opgenomen voor de praktische afspraken die de lidstaten met elkaar moeten maken voor het verhoor per telefoonconferentie. Deze voorschriften zijn allen conform aan de Belgische wetgeving. Deze paragraaf vereist derhalve geen wijziging van het Belgische recht.

Artikel 12

Gecontroleerde afleveringen

44. Dit middel dat er toe strekt bepaalde criminele zendingen niet te onderscheppen maar te laten plaatsvinden in het belang van de opsporing, is niet als zodanig in de Belgische Wet voorzien. Artikel 73 van de Schengen Uitvoeringsovereenkomst voorziet in de gecontroleerde aflevering maar enkel ten aanzien van de illegale handel in verdovende middelen. Daarom kan worden gesteld dat de gecontroleerde aflevering ten

de stupéfiants. L'article 14 de la loi concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête fournit une base légale à l'intervention différée prévue dans le Code d'Instruction criminelle (article 40*bis*). Cette intervention différée se rapporte, d'une part, à la saisie et, d'autre part, à l'arrestation des auteurs. Conformément à l'article 35 du Code d'Instruction criminelle et à l'article 42 du Code pénal, il s'agit dans le cas présent des choses formant l'objet de l'infraction et de celles qui ont servi ou qui ont été destinées à la commettre, quand la propriété en appartient au condamné, des choses qui ont été produites par l'infraction ou des avantages patrimoniaux tirés directement de l'infraction, des biens et valeurs qui leur ont été substitués et des revenus de ces avantages. Cette intervention différée peut servir de livraison surveillée au sens de la définition donnée à l'article 12 de la convention de 2000.

45. L'article 12, paragraphe 1, dispose que les États membres autorisent, à la demande d'un autre État membre, la livraison surveillée sur leur propre territoire dans le cadre d'enquêtes pénales relatives à des infractions susceptibles de donner lieu à extradition. Comme il a été dit ci-dessus, l'article 40*bis* du Code d'Instruction criminelle (modifié par l'article 14 de la loi concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête) prévoit, en ce qui concerne l'intervention différée, la possibilité de recourir à cette livraison surveillée. La convention de 2000 impose la livraison surveillée aux États membres uniquement pour les faits qui peuvent donner lieu à extradition. La disposition figurant dans la législation belge ne connaît pas cette restriction et a dès lors un champ d'application plus large. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

46. Selon l'article 12, paragraphe 2, la décision de recourir à la livraison surveillée est prise par les autorités compétentes de l'État membre requis. Conformément à l'article 40*bis* du Code d'Instruction criminelle, il s'agit en Belgique du procureur du Roi. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

47. L'article 12, paragraphe 3, prévoit que les procédures de l'État membre requis sont d'application à la livraison surveillée, ce qui est logique puisque la livraison se déroule sur le territoire de cet État membre. En Belgique, l'autorisation écrite, motivée, est donnée par le procureur du Roi. En cas d'urgence, l'autorisation peut toutefois être donnée verbalement pour autant qu'elle soit confirmée par écrit et motivée dans les plus brefs

aanzien van de illegale handel in verdovende middelen in België in de praktijk al wordt toegepast. Artikel 14 van de wet betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden voorziet in de invoering van een wettelijke basis voor de uitgestelde tussenkomst in het Wetboek van Strafvordering (artikel 40*bis*). Deze uitgestelde tussenkomst betreft enerzijds de inbeslagname en anderzijds de vating van daders. Conform artikel 35 Wetboek van Strafvordering en artikel 42 Wetboek van strafrecht gaat het hier om zaken die het voorwerp van het misdrijf uitmaken, en op die welke gediend hebben of bestemd waren tot het plegen van een misdrijf, wanneer zij eigendom van de veroordeelde zijn, zaken die uit het misdrijf voortkomen of de vermogensvoordelen die rechtstreeks uit het misdrijf zijn verkregen, op de goederen en waarden die in de plaats ervan zijn gesteld en op de inkomsten uit de belegde voordelen. Deze uitgestelde tussenkomst kan dienen tot de gecontroleerde aflevering zoals omschreven in artikel 12 van de overeenkomst van 2000.

45. Artikel 12, eerste lid, stelt dat de lidstaten op verzoek van een andere lidstaat de gecontroleerde aflevering op het eigen grondgebied in het kader van strafrechtelijke onderzoeken mogelijk moeten maken voor strafbare feiten die aanleiding kunnen geven tot uitlevering. Zoals hierboven omschreven voorziet de bepaling 40*bis* Wetboek van Strafvordering (zoals gewijzigd door artikel 14 van de Wet betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden) aangaande de uitgestelde tussenkomst in de mogelijkheid tot deze gecontroleerde aflevering. De overeenkomst van 2000 verplicht de lidstaten slechts tot gecontroleerde aflevering voor feiten die aanleiding kunnen geven tot uitlevering. De bepaling in de Belgische wetgeving kent deze beperking niet en heeft daarom een breder toepassingsgebied. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

46. Volgens artikel 12, tweede lid, wordt de beslissing tot gecontroleerde aflevering genomen door de bevoegde autoriteiten van de aangezochte lidstaat. Artikel 40*bis* van het Wetboek van Strafvordering stelt dat dit in België de Procureur des Konings is. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

47. Artikel 12, derde lid, stelt dat de procedures van de aangezochte lidstaat zijn van toepassing op de gecontroleerde aflevering hetgeen logisch is omdat de aflevering op het grondgebied van deze lidstaat plaatsvindt. In België geldt dat de machtiging schriftelijk wordt gegeven door de procureur des Konings en met redenen moet zijn omkleed. In spoedeisende gevallen kan de machtiging echter ook mondeling worden verstrekt

délais. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

Article 13

Equipes communes d'enquête

48. L'article 13 définit pour la première fois un cadre légal pour la constitution d'équipes communes d'enquêtes. Celles-ci pouvaient déjà être constituées auparavant mais la convention crée un cadre indicatif utile pour faciliter le recours à ces équipes communes. Il prévoit notamment que l'équipe opère toujours sous l'autorité d'un membre issu de l'État sur le territoire duquel elle intervient. En outre, l'article 13 incite les États membres à permettre de conférer des pouvoirs opérationnels aux membres détachés de l'équipe, c'est-à-dire aux membres qui proviennent d'un État autre que celui dans lequel l'équipe intervient. Un enquêteur portugais membre d'une équipe commune d'enquête agissant en Belgique sous l'autorité d'un magistrat belge pourrait donc être autorisé à participer à certains devoirs d'enquête réalisés en Belgique.

49. La constitution d'une équipe commune d'enquête ne nécessite pas de modification du droit belge mais il serait utile qu'un cadre légal soit créé au niveau national ; en outre, une adaptation du droit belge serait dans tous les cas nécessaires s'il est choisi de permettre de conférer des pouvoirs opérationnels aux membres étrangers d'une équipe agissant sur le territoire belge.

50. Toutefois, il convient de noter l'adoption de la décision-cadre 2002/465/JAI du Conseil du 13 juin 2002 relative aux équipes communes d'enquête². Cette décision-cadre reprend intégralement les dispositions de l'article 13 de la convention de 2000 ainsi que les parties nécessaires des articles 15 et 16 pour ce qui concerne la responsabilité civile et pénale des membres détachés. L'adoption de cette décision-cadre visait à accélérer l'entrée en vigueur de ces règles sur les équipes communes d'enquête. Les États membres doivent avoir pris les mesures nécessaires de mise en conformité avec cette décision-cadre pour le 31 décembre 2002.

indien de met redenen omklede schriftelijke machtiging zo snel mogelijk daarna wordt verstrekt. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

Artikel 13

Gemeenschappelijke onderzoeksteams

48. In artikel 13 wordt voor het eerst een wettelijk kader omschreven voor de instelling van gemeenschappelijke onderzoeksteams. Die gemeenschappelijke onderzoeksteams konden voordien reeds worden ingesteld, maar de overeenkomst biedt een nuttig indicatief kader waardoor makkelijker een beroep kan worden gedaan op dergelijke teams. Er is inzonderheid bepaald dat het team steeds optreedt onder het gezag van het lid dat onderdaan is van de Staat op het grondgebied waarvan wordt opgetreden. Bovendien spoort artikel 13 de lidstaten ertoe aan te voorzien in de mogelijkheid om aan de gedetacheerde leden van het team operationele bevoegdheden toe te kennen, met andere woorden aan de leden van een andere Staat dan die waarin het team optreedt. Een Portugees lid van een gemeenschappelijk onderzoeksteam dat in België optreedt onder het gezag van een Belgisch magistraat kan bijgevolg worden gemachtigd deel te nemen aan bepaalde onderzoekshandelingen in België.

49. De instelling van een gemeenschappelijk onderzoeksteam vereist geen wijziging van het Belgische recht, maar het zou nuttig zijn op nationaal vlak te voorzien in een wettelijk kader. Bovendien moet het Belgische recht hoe dan ook worden gewijzigd als ervoor wordt geopteerd operationele bevoegdheden toe te kennen aan de buitenlandse leden van een team dat optreedt op het Belgische grondgebied.

50. Er moet echter worden gewezen op de goedkeuring van kaderbesluit 2002/465/JBZ van de Raad van 13 juni 2002 betreffende de gemeenschappelijke onderzoeksteams². Het bepaalde in artikel 13 van de overeenkomst van 2000 alsook de artikelen 15 en 16 die noodzakelijk zijn inzake de burgerrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid van de gedetacheerde leden zijn integraal overgenomen in dit kaderbesluit. De goedkeuring van dit kaderbesluit had tot doel de inwerkingtreding van deze regels betreffende de gemeenschappelijke onderzoeksteams te bespoedigen. De lidstaten moesten uiterlijk op 31 december 2002 de nodige maatregelen hebben genomen om hun recht in overeenstemming te brengen met dit kaderbesluit.

Article 14

Enquêtes discrètes

51. L'article 14, paragraphe 1, précise ce qu'il convient d'entendre, aux termes de la convention, par enquête discrète: une enquête pénale menée par des agents intervenant en secret ou sous une identité fictive. Il prévoit en outre que les États membres peuvent convenir de s'entraider pour la réalisation d'enquêtes discrètes. Cette disposition ne précise pas quelles sont les modalités de cette aide ni vis-à-vis de quels faits punissables il peut être recouru à l'enquête discrète. Les articles 47*octies* et 47*novies* modifiés par la loi concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête constituent le cadre légal de l'infiltration en Belgique. Aux termes de l'article 47*octies*, alinéa 1^{er}, il convient d'entendre par infiltration «*le fait, pour un fonctionnaire de police, appelé infiltrant, d'entretenir, sous une identité fictive, des relations durables avec une ou plusieurs personnes concernant lesquelles il existe des indices sérieux qu'elles commettent ou commettraient des infractions dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324bis du Code pénal ou des crimes ou des délits visés à l'article 90ter, §§ 2, 3 et 4.*» Les deux définitions ne sont pas contradictoires, bien que la définition belge soit plus précise que celle de la convention de 2000. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

52. L'article 14, paragraphe 2, prévoit que c'est l'autorité compétente de l'État membre requis qui, dans chaque cas d'espèce, décide de l'enquête discrète. Cela signifie que si une demande d'entraide en vue d'une enquête discrète est adressée à la Belgique, c'est le procureur du Roi qui peut l'autoriser, conformément à l'article 47*octies*, alinéa 2. Pour prendre cette décision, l'autorité compétente se fondera, conformément à la convention, sur le droit national et les procédures nationales. Pour le procureur du Roi belge, cela implique que l'enquête discrète peut être autorisée si les autres moyens d'investigation ne semblent pas suffire à la manifestation de la vérité (article 47*octies*, alinéa 2, du Code d'Instruction criminelle). L'article 47*octies*, alinéa 3, énonce différentes conditions auxquelles doit satisfaire l'autorisation de procéder à l'infiltration telles que la mention des indices sérieux de l'infraction qui justifient l'infiltration, les motifs pour lesquels l'infiltration est indispensable à la manifestation de la vérité, la manière dont l'infiltration sera exécutée et la période au cours de la-

Artikel 14

Infiltratie

51. In artikel 14 lid 1 wordt bepaald wat volgens de overeenkomst onder infiltratie moet worden verstaan; het strafrechtelijk onderzoek dat wordt verricht door ambtenaren die onder valse of fictieve identiteit optreden. In artikel 14, eerste lid, wordt bepaald wat volgens de overeenkomst onder infiltratie moet worden verstaan: het strafrechtelijk onderzoek dat wordt verricht door ambtenaren die onder valse of fictieve identiteitspapieren optreden. Verder wordt bepaald dat de lidstaten met elkaar kunnen afspreken wederzijdse hulp te verlenen ten behoeve van de infiltratie. Over de wijze waarop deze hulp moet plaatsvinden of ten aanzien van welke strafbare feiten de infiltratie mag plaatsvinden, wordt verder niets verduidelijkt in deze bepaling. De artikelen 47*octies* en 47*novies*, zoals gewijzigd door de wet betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden, vormen het wettelijke kader voor de infiltratie in België. Volgens artikel 47*octies*, eerste lid, wordt onder infiltratie verstaan «*het door een politieambtenaar, infiltrant genoemd, onder een fictieve identiteit, duurzaam contact onderhouden met een of meerdere personen, waarvan er ernstige aanwijzingen zijn dat zij strafbare feiten in het kader van een criminele organisatie, zoals bedoeld in artikel 324bis van het Strafwetboek, of misdaden of wanbedrijven als bedoeld in artikel 90ter, §§ 2, 3 en 4, plegen of zouden plegen*». Hoewel de Belgische definitie preciezer is dan de definitie uit de overeenkomst van 2000 zijn ze niet tegenstrijdig. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

52. Artikel 14, tweede lid, stelt dat het altijd de bevoegde autoriteit van de aangezochte lidstaat is die in elk geval afzonderlijk beslist over de infiltratie. Indien er aan België een verzoek tot hulpverlening voor infiltratie wordt gedaan betekent dit dat het ingevolge artikel 47*octies*, tweede lid, de procureur des Konings is die de infiltratie kan machtigen. Bij deze beslissing zal de bevoegde autoriteit zich ingevolge de overeenkomst baseren op het nationaal recht en de nationale procedures. Voor de Belgische procureur des Konings betekent dit dat de infiltratie kan worden gemachtigd wanneer overige middelen van het onderzoek niet lijken te volstaan om de waarheid aan de dag te brengen. (artikel 47*octies*, tweede lid, Wetboek van Strafvordering) In artikel 47*octies*, derde lid, worden verschillende vereisten genoemd waaraan de machtiging tot infiltratie moet voldoen zoals de vermelding van de ernstige aanwijzingen van het strafbaar feit die de infiltratie wettigen, de redenen waarom de infiltratie onontbeerlijk is om de waarheid aan de dag te brengen, de wijze waarop aan de

quelle l'infiltration peut être exécutée (cette période ne peut d'ailleurs excéder trois mois). Le paragraphe 2 de la convention dispose en outre que les États membres conviennent entre eux de la durée et des modalités de l'enquête discrète ainsi que du statut juridique des agents concernés. Cela permet de conserver la souplesse nécessaire de la procédure de demande d'assistance en matière d'enquêtes discrètes et de se prononcer sur une base adéquate sur les différents éléments. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

53. Aux termes de l'article 14, paragraphe 3, les enquêtes discrètes sont menées conformément à la loi et aux procédures nationales de l'État membre sur le territoire duquel elles se déroulent. Il est également précisé que les différents États membres doivent coopérer pour en assurer la préparation et la direction. Si une enquête discrète est exécutée sur le territoire de la Belgique, les articles 47*octies* et 47*novies* du Code d'Instruction criminelle sont d'application. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

54. L'article 14, paragraphe 4, dispose que si les États membres ne veulent pas être tenus par cette disposition relative à l'enquête discrète, ils peuvent faire une déclaration à cet effet comme prévu à l'article 27, paragraphe 2, de la convention. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

Article 15

Responsabilité pénale en ce qui concerne les fonctionnaires

55. Cet article prévoit que tous les fonctionnaires intervenant en application des articles 12, 13 et 14 sont pénalement responsables de leurs actions conformément au droit de l'État où les infractions ont été commises. Cette disposition se fonde sur l'article 42 de la Convention d'application de l'Accord de Schengen relatif à la coopération policière. Etant donné que la Convention d'application de l'Accord de Schengen est entrée en vigueur pour la Belgique et ne présente pas de contradiction à l'égard du droit belge, il en va de même pour la disposition de la convention de 2000 qui traite de cette matière. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge mais, dans un souci de clarté, cela pourrait être précisé légalement.

infiltratie uitvoering zal worden gegeven en de periode tijdens dewelke de infiltratie kan worden uitgevoerd (deze periode mag overigens niet langer zijn dan drie maanden). Verder wordt in het tweede lid van de overeenkomst bepaald dat de lidstaten nadere afspraken met elkaar maken over de duur en de nadere voorwaarden van de infiltratie en over de juridische status van de betrokken ambtenaren. Dit zorgt ervoor dat de procedure voor het verzoek tot hulp bij infiltratie de nodige soepelheid behoudt en over de verschillende elementen op *ad hoc* basis kan worden beslist. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

53. Volgens artikel 14, derde lid, vindt de infiltratie plaats in overeenstemming met het nationale recht en de procedures van de lidstaat waar de infiltratie wordt uitgevoerd. Ook wordt bepaald dat de verschillende lidstaten samen moeten werken bij de voorbereiding van het toezicht op de infiltratie. Indien een infiltratie op het grondgebied van België wordt uitgevoerd zijn artikels 47*octies* en 47*novies* van het Wetboek van Strafvordering van toepassing. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

54. Artikel 14, vierde lid, stelt dat indien lidstaten niet gebonden willen zijn aan deze bepaling aangaande de infiltratie kunnen ze hiertoe een verklaring doen zoals bepaald in artikel 27, tweede lid, van de overeenkomst. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

Artikel 15

Strafrechtelijke aansprakelijkheid van ambtenaren

55. Dit artikel stelt dat alle ambtenaren die ingevolge artikel 12, 13 en 14 actief zijn strafrechtelijk aansprakelijk zijn voor hun acties overeenkomstig het recht waar de strafbare feiten zijn begaan. Deze regeling is gebaseerd op artikel 42 van de Schengen Uitvoeringsovereenkomst betreffende de politieke samenwerking. Aangezien de Schengen Uitvoeringsovereenkomst voor België in werking is en geen tegenstrijdigheden oplevert ten aanzien van de Belgische wet, kan dit ook over de betreffende bepaling uit de overeenkomst van 2000 worden gesteld. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht maar ter verduidelijking zou dit wel in het Belgische recht kunnen worden opgenomen.

Article 16

Responsabilité civile en ce qui concerne les fonctionnaires

56. Cet article prévoit un règlement pour les éventuelles demandes de réparation formulées à la suite de l'intervention de fonctionnaires d'un État membre sur le territoire d'un autre État membre conformément aux articles 12, 13 et 14. Tout comme pour l'article relatif à la responsabilité pénale, c'est également la Convention d'application de l'Accord de Schengen (article 43) qui a servi de base au présent article. Etant donné que la Convention d'application de l'Accord de Schengen est entrée en vigueur pour la Belgique et ne présente pas de contradiction à l'égard du droit belge, il en va de même pour la disposition de la convention de 2000 qui traite de cette matière.

57. En vertu de l'article 16, paragraphe 1, l'État membre dont le fonctionnaire opère dans un autre État membre est responsable des actes de ce fonctionnaire conformément au droit de l'État membre sur le territoire duquel il opère. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge mais, dans un souci de clarté, cela pourrait être précisé légalement.

58. L'article 16, paragraphe 2 précise que bien que l'État membre du fonctionnaire qui a opéré dans l'autre État membre soit responsable, l'État membre sur le territoire duquel des dommages sont causés est tenu de les réparer comme s'ils avaient été causés par ses propres agents. Cela s'explique par le fait que, dans la pratique, il est plus facile d'obtenir réparation de l'État membre sur le territoire duquel les dommages ont effectivement été causés plutôt que de l'État membre du fonctionnaire qui les a causés. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge mais, dans un souci de clarté, cela pourrait être précisé légalement.

59. L'article 16, paragraphe 3 impose à l'État membre dont le fonctionnaire a causé les dommages de rembourser l'État membre sur le territoire duquel les dommages se sont produits et qui a indemnisé la personne lésée. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

60. L'article 16, paragraphe 4, dispose que, abstraction faite de ce qui est prévu au paragraphe 3, il appartient aux États membres de demander à un autre État membre le remboursement du montant des dommages subis. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification du droit belge.

Artikel 16

Burgerrechtelijke aansprakelijkheid van ambtenaren

56. In dit artikel wordt voorzien in een regeling voor eventuele schadeclaims die worden gesteld ten aanzien van het optreden van ambtenaren van de ene lidstaat op het grondgebied van de andere lidstaat overeenkomstig de artikelen 12, 13 en 14. Net zoals bij het artikel over de strafrechtelijke aansprakelijkheid heeft men zich ook hier gebaseerd op de Schengen Uitvoeringsovereenkomst. (artikel 43) Aangezien de Schengen Uitvoeringsovereenkomst voor België in werking is en geen tegenstrijdigheden oplevert ten aanzien van de Belgische wet, kan dit ook over de betreffende bepaling uit de overeenkomst van 2000 worden gesteld.

57. Krachtens artikel 16, eerste lid, is de lidstaat wiens ambtenaar in een andere lidstaat optreedt, verantwoordelijk voor het optreden van deze ambtenaar overeenkomstig het recht van de lidstaat op het grondgebied waarvan zij optreedt. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht maar ter verduidelijking zou dit wel in het Belgische recht kunnen worden opgenomen.

58. Artikel 16, tweede lid, stelt dat hoewel de lidstaat wiens ambtenaar in de andere lidstaat is opgetreden aansprakelijk is, wordt hier bepaald dat de lidstaat op het grondgebied waarvan de schade wordt veroorzaakt ertoe gebonden is de schade te vergoeden op dezelfde manier als wanneer de schade door zijn eigen ambtenaren zou zijn veroorzaakt. De reden hiervoor is dat het in de praktijk makkelijker is als de schade wordt vergoed door de lidstaat waar de schade daadwerkelijk is ontstaan in plaats van de lidstaat wiens ambtenaar de schade heeft veroorzaakt. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht maar ter verduidelijking zou dit wel in het Belgische recht kunnen worden opgenomen.

59. Artikel 16, derde lid, verplicht de lidstaat wiens ambtenaar de schade heeft veroorzaakt om de lidstaat op wiens grondgebied de schade heeft plaatsgevonden en die de schade ook aan de benadeelde persoon heeft vergoed het bedrag terug te betalen. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

60. Artikel 16, vierde lid, stelt dat afgezien van het in het derde lid bepaalde het aan lidstaten is om geleden schade op een andere lidstaat te verhalen. Deze paragraaf vereist geen wijziging van het Belgische recht.

Titre III : interception des télécommunications

61. Le Titre III porte sur l'entraide en matière d'interception des télécommunications.

Article 17

62. L'article 17 précise que les autorités impliquées dans l'entraide en matière d'interception des télécommunications sont en principe des autorités judiciaires; il peut également s'agir d'une autorité équivalente agissant aux fins d'une enquête pénale. Lorsque la Belgique est l'État requérant, l'autorité qui demandera l'interception sera dans tous les cas le juge d'instruction. Lorsque la Belgique est l'État requis, la demande d'interception, comme on le verra ci-après, ne devra être acceptée que si cette interception serait autorisée en droit belge dans une affaire similaire et aux mêmes conditions que pour une affaire nationale. L'interception sera donc également soumise à l'autorisation d'un juge d'instruction. L'article 17 ne nécessite donc pas d'adaptation du droit belge.

Article 18

63. L'article 18 définit les conditions d'exécution d'une demande visant l'interception des télécommunications. Celle-ci est visée en droit belge aux articles 90^{ter} à 90^{decies} du Code d'Instruction criminelle. Il ne pose aucune difficulté lorsque la Belgique est l'État requérant puisqu'il ne porte pas atteinte à la procédure qui devra être suivie au niveau belge pour autoriser l'interception; les conditions auxquelles les autorités belges devront se conformer, par exemple en ce qui concerne les informations à communiquer à l'autorité requise, ne doivent pas être réglées par la loi. Des remarques plus étendues doivent être faites lorsque la Belgique est l'État requis. Pour cette analyse, les paragraphes 1 à 6 seront abordés de manière groupée. On visera ensuite séparément les paragraphes 7 à 9.

64. La convention de 2000 est le premier instrument international contraignant qui règle l'entraide en matière d'interception des télécommunications. Cela ne signifie pas que les demandes d'entraide de ce type ne pouvaient être exécutées auparavant. Comme il a été dit dans l'exposé des motifs de la loi d'assentiment, l'exécution d'une interception des télécommunications se faisait en reprenant *mutatis mutandis* le régime qui prévaut pour les seules mesures de contrainte

Titel III : Aftappen van telecommunicatie

61. Titel III betreft de wederzijdse rechtshulp inzake het aftappen van telecommunicatie.

Artikel 17

62. In artikel 17 is nader omschreven dat de autoriteiten betrokken bij rechtshulp inzake het aftappen van telecommunicatie in beginsel rechterlijke autoriteiten zijn, maar dat het ook gelijkwaardige autoriteiten kunnen zijn die optreden in het kader van een strafonderzoek. Ingeval België verzoekende Staat is, wordt het verzoek om af te tappen steeds geformuleerd door de onderzoeksrechter. Ingeval België aangezochte Staat is, kan het verzoek om af te tappen enkel worden aanvaard ingeval zulks zou zijn toegelaten krachtens het Belgische recht in het kader van een soortgelijke zaak en onder dezelfde omstandigheden als voor een nationale zaak. Hierop wordt verder ingegaan. Het aftappen wordt bijgevolg onderworpen aan machtiging door een onderzoeksrechter. Artikel 17 vereist bijgevolg geen aanpassing van het Belgische recht.

Artikel 18

63. Artikel 18 bepaalt onder welke voorwaarden een verzoek om telecommunicatie af te tappen kan worden uitgevoerd. In het Belgische recht is deze aangelegenheid geregeld in de artikelen 90^{ter} tot 90^{decies} van het Wetboek van Strafvordering. Zulks leidt niet tot problemen ingeval België verzoekende Staat is, want er is geen sprake van een inbreuk op de procedure die op Belgisch niveau moet worden gevolgd om het aftappen te machtigen. De voorwaarden die de Belgische autoriteiten moeten naleven inzake de gegevens die moeten worden meegedeeld aan de aangezochte autoriteit moeten niet bij de wet zijn bepaald. Het geval waarin België aangezochte Staat is behoeft evenwel meer opmerkingen. In het kader van deze analyse worden het eerste tot het zesde lid samen beschouwd. Daarna worden het zevende tot het negende lid apart behandeld.

64. De overeenkomst van 2000 is het eerste dwingende internationale instrument voor rechtshulp op het stuk van het aftappen van telecommunicatie. Zulks betekent niet dat dergelijke verzoeken om rechtshulp voordien niet ten uitvoer konden worden gelegd. Het aftappen van telecommunicatie gebeurde *mutatis mutandis* door het stelsel over te nemen dat geldt voor de dwangmaatregelen bedoeld in de instrumenten inzake justitiële samenwerking, te weten huiszoekingen en

présententielles visées dans les instruments de coopération judiciaire, c'est-à-dire les perquisitions et les saisies. L'entraide était donc soumise aux conditions requises pour exécuter une interception dans une affaire nationale similaire (autorisation par un juge d'instruction, conditions de nécessité et de subsidiarité, liste limitative d'infractions pour lesquelles la mesure peut être prise, ...). La convention de 2000 crée deux régimes distincts suivant les trois types d'implication de l'État requis dans l'interception.

65. Le premier régime, visé au paragraphe 2 b), correspond à la situation «classique», c'est-à-dire celle où la cible de l'interception se trouve dans l'État requis et où l'interception peut avoir lieu sur le territoire de celui-ci. C'est par exemple le cas si la cible se trouve en Belgique et utilise un poste fixe avec un abonnement Belgacom, ou un téléphone portable avec un abonnement Mobistar. Dans ce cas, la convention de 2000 ne modifie pas substantiellement le régime précédent. L'article 17 prévoit des règles contraignantes pour l'État requis qui doit permettre l'interception des télécommunications et leur «transmission immédiate» à l'État requérant ou, à défaut, l'enregistrement des télécommunications et leur transmission ultérieure, mais en permettant à l'État requis d'exiger que soient remplies les conditions «qui devraient être respectées dans une affaire nationale similaire» (paragraphe 5 b et 6). Sur le plan des conditions de fond pour les demandes d'interception visées au paragraphe 2 b), l'article 17 ne nécessite pas de modification du droit belge puisque la procédure belge pour une interception des télécommunications sera intégralement suivie. Les autres règles applicables à cette situation ne nécessitent pas impérativement d'intervention législative. Il s'agit, premièrement, des délais à respecter par l'autorité belge requise; ceux-ci sont toutefois évoqués en des termes vagues.

L'article 17 vise également la «transmission immédiate» des télécommunications interceptées à l'autorité requérante.

66. Le second régime vise deux situations qui ont en commun à la fois le fait que la cible de l'interception ne se trouve pas dans l'État requis et le fait que l'aide technique de celui-ci est néanmoins nécessaire pour l'interception des télécommunications. Dans l'une des deux situations, la cible se trouve dans l'État requérant alors qu'elle se trouve dans un État tiers dans l'autre (respectivement points a) et c) du paragraphe 2): le régime applicable est similaire pour les deux cas.

inbeslagnemingen. De rechtshulp was bijgevolg onderworpen aan de voorwaarden vereist voor aftappen in een soortgelijke nationale zaak (machtiging van de onderzoeksrechter, voorwaarden inzake noodzakelijkheid en subsidiariteit, limitatieve lijst van de strafbare feiten die tot de maatregel aanleiding kunnen geven, ..). De overeenkomst van 2000 voorziet in twee afzonderlijke stelsels, naar gelang van de drie wijzen waarop de aangezochte Staat bij het aftappen betrokken kan zijn.

65. Het eerste stelsel bedoeld in het tweede lid, b), stemt overeen met de traditionele toestand, waarin de af te tappen persoon zich in de aangezochte Staat bevindt en het aftappen op dat grondgebied kan gebeuren, bijvoorbeeld wanneer de af te tappen persoon zich in België bevindt en gebruik maakt van een vaste telefoon met een Belgacomabonnement of van een gsm met een abonnement bij Mobistar. De overeenkomst brengt geen betekenisvolle wijzigingen aan in het reeds bestaande stelsel. Artikel 17 voorziet in dwingende regels ten aanzien van de aangezochte Staat die moet instemmen het aftappen van telecommunicatie en het «rechtstreeks doorgeleiden» ervan naar de verzoekende Staat of, indien zulks niet mogelijk is met de registratie van de telecommunicatie en de latere doorgeleiding ervan, waarbij de aangezochte Staat kan eisen dat de voorwaarden worden nageleefd «die in acht zouden worden genomen in een soortgelijke nationale zaak» (lid 5b en 6). Artikel 17 vereist geen wijziging van het Belgische recht met betrekking tot de grondvoorwaarden voor de verzoeken om af te tappen bedoeld in het tweede lid, b), aangezien de Belgische procedure voor het aftappen van telecommunicatie volledig zal worden toegepast. De andere regels die gelden voor dit geval vereisen niet noodzakelijkerwijs een aanpassing van de wetgeving. Het gaat om de termijnen die in acht moeten worden genomen door de aangezochte Belgische autoriteit. Bedoelde termijnen zijn evenwel vaag omschreven.

Artikel 17 heeft eveneens betrekking op de «onmiddellijke doorgeleiding» van de afgetapte telecommunicatie aan de verzoekende autoriteit.

66. Het tweede stelsel betreft twee situaties die beide worden gekenmerkt door het gegeven dat de af te tappen persoon zich niet in de aangezochte Staat bevindt, alsmede dat technische bijstand van die Staat nodig is om de communicatie af te tappen. In een van beide gevallen bevindt de af te tappen persoon zich in de verzoekende Staat, in het andere geval bevindt hij zich in een derde staat (tweede lid, respectievelijk punten a) en b): op beide gevallen wordt een gelijksoortig stelsel toegepast.

Comme en témoigne le rapport explicatif européen, ces situations sont celles où les télécommunications qui doivent être interceptées sont transmises par satellite et où une station terrestre de transmission pour le satellite en question est présente sur le territoire de l'État requis.

Le régime est double suivant que les télécommunications interceptées peuvent ou non être transmises immédiatement, c'est-à-dire sans nécessiter d'enregistrement préalable, à l'État requérant.

67. Lorsque les télécommunications ne peuvent pas être transmises immédiatement, l'État membre requis peut, comme dans le cas de l'interception classique, «surbordonner son accord au respect des conditions qui devraient être respectées dans une affaire nationale similaire» (paragraphe 6): l'article 17 ne nécessite donc pas de modification du droit belge sur ce point.

Le régime est double suivant que les télécommunications interceptées peuvent ou non être transmises immédiatement, c'est-à-dire sans nécessiter d'enregistrement préalable, à l'État requérant.

68. Lorsque les télécommunications peuvent être transmises immédiatement, le régime légal est substantiellement différent: l'interception et la transmission ne sont soumises à aucune autre formalité que la réception par l'État requis des informations visées au paragraphe 3 (principalement les informations permettant d'identifier la cible). Bien que le paragraphe 5 a) manque de clarté en ce qu'il précise que l'interception «peut» être autorisée sans plus de formalités, et peut donc donner l'impression qu'il n'y a pas d'obligation, le rapport explicatif européen permet d'affirmer le contraire: la demande d'interception dans ce cas ne doit pas être considérée comme une mesure d'entraide «conventionnelle» et «l'État requis n'a pas à contrôler la conformité de la demande d'interception à sa loi nationale» (p. 23 du rapport).

69. Dans cette dernière situation, deux positions peuvent être défendues s'agissant de la conformité du droit belge lorsque la Belgique est l'État requis. On peut estimer que, puisqu'il n'y a même pas d'enregistrement et que la cible n'est pas sur le territoire belge, la mesure en Belgique n'implique pas d'intervention pénale et se réduit à un transit de données: le droit belge ne devrait donc pas être adapté mais il faudrait néanmoins désigner l'autorité compétente pour autoriser l'interception. Puisque l'interception n'est pas vue comme une mesure

Uit het Europees toelichtend verslag blijkt dat het gaat over de gevallen waarin de telecommunicatie die moet worden afgetapt, wordt doorgeleid via satelliet en waarin een toegangspoort voor de doorgeleiding per genoemde satelliet op bestaat op het grondgebied van de aangezochte Staat.

Het stelsel is dubbel naargelang de afgetapte telecommunicatie al dan niet onmiddellijke kan worden doorgeleid naar de verzoekende Staat, met andere woorden zonder vooraf te moeten worden geregistreerd.

67. Ingeval de communicatie niet rechtstreeks kan worden doorgeleid, kan de verzoekende Staat, zoals trouwens het geval is ter zake van de traditionele aftapping, «aan zijn instemming de voorwaarden verbonden die in acht zouden moeten worden genomen in een soortgelijke nationale zaak» (zesde lid). Artikel 17 vereist bijgevolg geen wijziging van het Belgische recht ter zake.

Het wettelijk stelsel is aanzienlijk anders ingeval de telecommunicatie rechtsreeks kan worden doorgeleid: de aftapping en de doorgeleiding zijn aan geen andere formaliteit onderworpen dan de ontvangst door de aangezochte Staat van de gegevens bedoeld in het derde lid (hoofdzakelijk gegevens die de mogelijkheid bieden de af te tappen persoon te identificeren).

68. Hoewel het vijfde lid, a), onduidelijk is omdat is bepaald dat de aftapping «kan» worden ingewilligd zonder verdere formaliteiten en bijgevolg ervan zou kunnen worden uitgegaan dat er geen verplichting is, kan op grond van het Europees toelichtend verslag het omgekeerde worden opgemaakt: in dat geval moet het verzoek om aftapping niet worden beschouwd als maatregel overeenkomstig de overeenkomst en «moet de aangezochte Staat de overeenstemming van het verzoek om aftapping met zijn nationaal recht niet controleren (blz. 23 van het verslag).

69. In het kader van laatstgenoemde situatie kunnen inzake de overeenstemming van het Belgische recht ingeval België aangezochte Staat is, twee standpunten worden verdedigd. Aangezien er geen registratie is en de af te tappen persoon zich niet op het Belgische grondgebied bevindt, kan ervan worden uitgegaan dat de maatregel in België geen strafrechtelijk optreden onderstelt en beperkt is tot de doorgeleiding van gegevens: het Belgische recht zou niet moeten worden aangepast, maar de autoriteit die gemachtigd is om de aftapping toe

de contrainte prise au niveau belge, l'intervention du juge d'instruction ne serait pas nécessaire et l'autorisation pourrait donc être donnée par le ministère public. On peut également considérer qu'il n'y a pas lieu, dans l'état actuel du droit belge, de distinguer l'interception opérée via la station terrestre de celles opérées par la téléphonie classique, quel que soit l'endroit où se trouve la cible: l'exécution de la demande d'interception devrait donc respecter la procédure prévue aux articles 90^{ter} à 90^{decies}. Dans ce cas, une modification législative devrait prévoir une dérogation à ces dispositions pour satisfaire à la procédure d'autorisation simplifiée prévue par la convention. Une modification législative peut donc s'avérer nécessaire. Ce ne sera toutefois le cas que si la Belgique héberge une station terrestre de télécommunications par satellite, ce qui n'est pas le cas actuellement.

70. Le paragraphe 7 prévoit qu'un État membre peut déclarer qu'il ne procédera pas à l'enregistrement des télécommunications et leur transmission subséquente s'il ne peut transmettre immédiatement les communications à l'État requérant. Bien que ce paragraphe manque de clarté, le rapport explicatif précise que l'hypothèse visée est celle où l'État requis ne peut, selon sa loi interne, enregistrer les communications, et où l'État requis n'est pas en mesure de réceptionner immédiatement celles-ci. Comme le droit belge permet l'enregistrement des télécommunications interceptées, la Belgique ne fera pas la déclaration prévue au paragraphe 7, lequel ne nécessite pas de modification en droit belge.

71. Le paragraphe 8 prévoit que l'État requérant peut, dans le cas où les communications sont enregistrées et transmises ultérieurement par l'État requis, demander que celui-ci procède à une transcription de l'enregistrement. Dans la mesure où l'État requis ne doit satisfaire à cette demande que dans la mesure où celle-ci n'est pas contraire à sa législation nationale, le paragraphe 8 ne nécessite pas de modification en droit belge.

72. Le paragraphe 9 prévoit que l'État requis traite les informations qu'il a reçues dans la demande d'interception «de manière confidentielle» et «conformément à sa législation nationale»: il ne nécessite pas de modification en droit belge.

te staan zou moeten worden aangewezen. Aangezien de aftapping niet wordt beschouwd als een dwingende maatregel genomen op Belgisch niveau, zou het optreden van de onderzoeksrechter niet noodzakelijk zijn en zou de toestemming kunnen worden gegeven door het openbaar ministerie. Er kan tevens worden beschouwd dat geen grond bestaat om, gelet op de huidige stand van de Belgische wetgeving, een onderscheid te maken tussen het aftappen verricht via de toegangspoort en die verricht via de klassieke telefonie, ongeacht de plaats waar de af te tappen persoon zich bevindt: voor de tenuitvoerlegging van het verzoek om aftapping zou bijgevolg de procedure bedoeld in de artikelen 90^{ter} tot 90^{decies} moeten worden nageleefd. In dat geval zou via een wetwijziging moeten worden voorzien in een afwijking van deze bepalingen, zulks teneinde te voldoen aan de procedure van vereenvoudigde inwilliging bedoeld in het verdrag. Bijgevolg zou een wijziging van de wetgeving nodig kunnen zijn. Zulks zal evenwel enkel het geval zijn als zich op het Belgische grondgebied een toegangspoort voor telecommunicatie per satelliet bevindt, wat thans niet het geval is.

70. Krachtens het zevende lid kan een lidstaat verklaren dat hij niet overgaat tot de registratie en de daarop volgende doorgeleiding van de telecommunicatie ingeval de communicatie niet onmiddellijk kan worden doorgeleid naar de verzoekende Staat. Hoewel dit punt onduidelijk is, gaat het in het toelichtend verslag over het geval waarin het krachtens het nationaal recht van de aangezochte Staat onmogelijk is om de communicatie te registreren en de aangezochte Staat niet bij machte is op de communicatie onmiddellijk te ontvangen. Aangezien het volgens het Belgische recht mogelijk is om afgetapte telecommunicatie te registreren, zal ons land de in het zevende lid bedoelde verklaring niet afleggen. Zulks vereist geen wijziging van het Belgische recht.

71. Krachtens het achtste lid kan de verzoekende Staat, ingeval de communicatie wordt geregistreerd en later doorgeleid door de aangezochte Staat, om een schriftelijke weergave van de opnamen verlangen. Ingeval de aangezochte Staat enkel op dat verzoek moet ingaan voor zover het niet strijdig is met zijn nationaal recht, vereist het achtste lid geen wijziging van het Belgisch recht.

72. Naar luid van het negende lid behandelt de aangezochte Staat de gegevens ontvangen in het verzoek om aftapping «als vertrouwelijk» en «overeenkomstig zijn nationaal recht»: het vereist geen wijziging van het Belgische recht.

Article 19

73. L'article 19 vise l'installation de «télécommandes» sur le territoire de l'État membre qui héberge une station terrestre de communication par satellite; une «télécommande» permet aux autres États membres, par l'intermédiaire d'un fournisseur de services de télécommunications présent sur leur territoire, d'avoir directement accès à la station terrestre en question aux fins de l'interception des télécommunications. Il n'impose pas à l'État requérant de procéder à l'interception par la voie de la «télécommande».

74. Le paragraphe premier impose aux États qui hébergent une station terrestre d'installer une «télécommande». Comme il a été dit plus haut, la Belgique n'héberge pas actuellement de station terrestre. Ce paragraphe ne nécessite donc pas de modification en droit belge. Une intervention législative pourrait s'avérer nécessaire si une station terrestre devait être installée en Belgique.

75. Le paragraphe 2 prolonge le régime visé à l'article précédent qui prévoit une procédure quasi automatique d'exécution de la demande d'interception lorsque la cible ne se trouve pas sur le territoire de l'État requis, lequel héberge la station terrestre, mais que l'intervention de cet État est techniquement nécessaire. Le paragraphe 2 vise le cas où l'intervention de cet État n'est plus nécessaire en raison de l'installation d'une «télécommande». Dans ce cas, l'État qui souhaite l'interception peut procéder à celle-ci sans devoir recourir à une demande d'entraide, pour autant que l'interception en question soit motivée par les besoins d'une enquête pénale et soit autorisée conformément à la législation de cet État.

76. Comme dans le cas de l'article 17, deux positions peuvent être défendues s'agissant de la conformité du droit belge lorsque la Belgique est l'État qui héberge l'installation terrestre en question. On peut considérer que la seule implication de la station terrestre belge suffit ou au contraire ne suffit pas pour que l'interception constitue une mesure d'enquête au niveau belge. Une modification législative peut donc ici aussi s'avérer nécessaire. Ce ne sera toutefois le cas que si la Belgique héberge une station terrestre de télécommunications par satellite, ce qui n'est pas le cas actuellement.

77. Le paragraphe 3 permet à un État membre de formuler une demande d'interception des télécommunications à un autre État membre parce que celui-ci dispose d'une «télécommande» pour avoir accès à la station terrestre contenue dans un troisième État membre.

Artikel 19

73. Artikel 19 voorziet in de instelling van «afstandsbesturing» op het grondgebied van de lidstaat met een toegangspoort voor communicatie per satelliet. Die «afstandsbesturing» biedt de andere lidstaten, door middel van een dienstverstreker voor telecommunicatie op hun grondgebied, de mogelijkheid rechtstreeks toegang te hebben tot bedoelde toegangspoort met het oog op het aftappen van de telecommunicatie. De verzoekende Staat wordt niet verplicht af te tappen via de «afstandsbesturing».

74. Krachtens het eerste lid worden de Staten met een toegangspoort op hun grondgebied verplicht te voorzien in een «afstandsbesturing». Zoals supra reeds is gesteld, is er thans geen toegangspoort in België. Dit punt vereist bijgevolg geen wijziging van het Belgische recht. Ingeval in België een toegangspoort wordt geïnstalleerd, zou een aanpassing van de wetgeving noodzakelijk kunnen zijn.

75. Het tweede lid verlengt het stelsel bedoeld in het vorige artikel, waarin is voorzien in een vrijwel automatische tenuitvoerlegging van het verzoek om af te tappen ingeval de af te tappen persoon zich niet bevindt op het grondgebied van de aangezochte Staat waarop de toegangspoort is gevestigd, maar het optreden van die Staat uit technisch oogpunt noodzakelijk is. Het tweede lid betreft het geval waarin het optreden van die Staat niet langer nodig is gelet op de installatie van de «afstandsbesturing». In dat geval kan de Staat die wenst af te tappen zulks doen zonder eerst een verzoek om rechts-hulp te moeten formuleren, voor zover aan bedoelde aftapping een strafonderzoek ten gronde ligt en het gemachtigd is conform de wetgeving van die Staat.

76. Zoals het geval is voor artikel 17 kunnen twee standpunten worden verdedigd inzake de overeenstemming van het Belgische recht ingeval België de staat is waarop bedoelde toegangspoort zich bevindt. Er kan worden beschouwd dat de betrokkenheid van de Belgische toegangspoort volstaat of niet volstaat opdat de aftapping op Belgisch niveau een onderzoeksmaatregel oplevert. Bijgevolg zou een wijziging van de wetgeving in casu nodig kunnen zijn. Zulks zal evenwel enkel het geval zijn als zich op het Belgische grondgebied een toegangspoort voor telecommunicatie per satelliet bevindt, wat thans niet het geval is.

77. Naar luid van het derde lid kan een lidstaat aan een andere lidstaat vragen telecommunicatie af te tappen omdat laatstgenoemde Staat beschikt over een «afstandsbesturing» die toegang biedt tot de toegangspoort in een derde lidstaat. De betrekkingen tussen de

Les relations entre le premier et le deuxième État sont réglées par l'article 18. Les relations entre le second et le troisième État sont réglées par l'article 19. Le paragraphe 3 ne nécessite donc pas de modification du droit belge.

78. Le paragraphe 4 permet à l'État qui souhaite une interception via une station terrestre hébergée par un autre État membre et équipée d'une télécommande, de néanmoins recourir à une demande d'entraide pour l'interception. Cette disposition ne nécessite pas de modification du droit belge.

Article 20

79. L'article 20 règle l'entraide dans la situation suivante: une autorité compétente d'un État membre (l'État membre interceptant), dans le cadre d'une enquête pénale nationale, prend une mesure d'interception des télécommunications dont la cible se trouve en principe sur le territoire national. Durant la période de l'interception, l'adresse de télécommunication de la cible en question est utilisée sur le territoire d'un autre État membre (l'État membre notifié) sans que la poursuite de l'interception n'implique l'assistance technique de l'État notifié. Il peut par exemple s'agir de la situation où le détenteur, résident en France, d'un téléphone portable avec abonnement chez un fournisseur de services français fait l'objet d'une interception des télécommunications décidée par un magistrat français. Alors que la phase d'interception est en cours, le numéro de téléphone portable en question émet à partir de la Belgique dans une zone frontalière couverte par l'opérateur de télécommunications français. Ce sera également le cas si la cible de l'interception autorisée par un magistrat français utilise une communication par satellite et entre sur le territoire belge.

80. Le paragraphe 1 concerne le champ d'application de l'article 20 et ne nécessite donc pas de modification en droit belge.

81. Le paragraphe 2 prévoit l'obligation pour l'État interceptant de notifier l'interception à l'État dans lequel se trouve ou risque de se trouver la cible (l'État notifié). Il ne nécessite pas de modification en droit belge.

82. Le paragraphe 3 prévoit les mentions que doit contenir la notification visée au paragraphe 3. Il ne nécessite pas de modification en droit belge.

83. Le paragraphe 4 concerne le régime légal pour l'interception. Deux phases doivent être prises en compte:

eerste en de tweede Staat zijn geregeld in artikel 18. De betrekkingen tussen de tweede en de derde Staat zijn geregeld in artikel 19. Het derde lid vereist bijgevolg geen wijziging van het Belgische recht.

78. Overeenkomstig het vierde lid kan een Staat die wenst af te tappen via een toegangspoort die zich in een andere lidstaat bevindt en is uitgerust met een «afstandsbesturing» niettemin een verzoek om rechts-hulp met het oog op de aftapping formuleren. Dit artikel vereist geen wijziging van het Belgische recht.

Artikel 20

79. Artikel regelt de rechtshulp in het volgende geval: een bevoegde autoriteit van een lidstaat (de aftappende lidstaat) heeft in het kader van een nationaal strafrechtelijk onderzoek een aftapmaatregel bevolen en de af te tappen persoon bevindt zich in beginsel op het nationale grondgebied. Tijdens het aftappen wordt het telecommunicatieadres van de af te tappen persoon gebruikt op het grondgebied van de andere lidstaat (de in kennis gestelde lidstaat) zonder dat het aftappen de technische bijstand van de in kennis gestelde lidstaat onderstelt. Een voorbeeld: de telecommunicatie van een in Frankrijk verblijvende houder van een draagbare telefoon met een abonnement bij een Franse dienstenverstreker wordt afgetapt op grond van een bevel van een Franse magistraat. Tijdens het aftappen zendt het nummer van bedoelde gsm uit van op het Belgische grondgebied in een grensstreek die wordt bestreken door de Franse dienstenverstreker. Zulks geldt ook ingeval de persoon die wordt afgetapt op bevel van een Franse magistraat gebruik maakt van communicatie per satelliet en het Belgische grondgebied betreedt.

80. Het eerste lid betreft het toepassingsgebied van artikel 20 en vereist bijgevolg geen wijziging van het Belgische recht.

81. Krachtens het tweede lid is de aftappende Staat verplicht de Staat waarin de af te tappen persoon zich bevindt of zou kunnen bevinden van de aftapping in kennis te stellen (in kennis gestelde lidstaat). Het vereist geen wijziging van het Belgische recht.

82. Het derde lid betreft de vermeldingen die moeten worden verstrekt in de kennisgeving bedoeld in het tweede lid. Het vereist geen wijziging van het Belgische recht.

83. Het vierde lid betreft de wettelijke regeling die geldt voor de aftapping. Er moet rekening worden gehouden

celle qui précède la décision de l'État notifié et celle de la prise de cette décision.

84. Tant que l'État notifié n'a pas pris de décision, le point b) prévoit que l'État interceptant peut poursuivre l'interception. La conformité du droit belge dépend de la situation de la Belgique comme État interceptant ou comme État notifié. Lorsque la Belgique est l'État notifié, le point b) signifie qu'une interception doit pouvoir avoir lieu en Belgique sans que les formalités requises par le droit belge pour une interception aient été remplies (notamment l'autorisation préalable par un juge d'instruction). Même si l'État interceptant ne peut, en principe, durant cette phase faire usage des données interceptées, cette autorisation contenue dans le point b) pour l'État interceptant de poursuivre l'interception, - et donc l'obligation pour l'État notifié de la laisser se poursuivre - nécessite une adaptation du droit belge.

85. Si la Belgique est l'État interceptant, le droit belge actuel ne permet pas de poursuivre l'interception si la cible sort du territoire national. Toutefois, le point b) n'implique pas une obligation pour l'autorité judiciaire belge de continuer l'interception; il s'agit d'une simple faculté laissée à l'autorité interceptante, qui reste soumise au droit interne en vigueur. Le point b) ne nécessite donc pas dans ce cas d'adaptation du droit belge. Celui-ci devra néanmoins être adapté si on souhaite permettre l'usage de cette faculté.

86. S'agissant de la décision de l'État notifié, le paragraphe 4 prévoit que celui-ci peut refuser que l'interception soit effectuée, ou qu'elle se poursuive, si elle ne serait pas autorisée en vertu de son droit national. Cette disposition permet d'exiger le respect des conditions et formalités prévues aux articles 90ter à 90decies du Code d'Instruction criminelle. Elle ne nécessite donc pas de modification du droit belge.

87. Le paragraphe 4 contient également des obligations de délai ou de motivation à charge de l'État notifié; elles ne nécessitant pas d'intervention législative. Enfin, le paragraphe 4 d) prévoit la désignation de points de contact nationaux disponibles 24h sur 24: il ne nécessite pas non plus d'intervention législative.

88. Le paragraphe 5 prévoit une obligation de confidentialité à charge de l'État notifié concernant les informations communiquées avec la notification; ce paragraphe ne nécessite pas d'adaptation du droit belge.

met twee fases: de fase die vooraf gaat aan de beslissing van de in kennis gestelde Staat en de fase waarin de beslissing wordt genomen.

84. Krachtens b) kan de aftappende Staat voortgaan met aftappen zolang de in kennis gestelde Staat geen beslissing heeft genomen. De overeenstemming van het Belgische recht verschilt naargelang België de aftappende Staat of de in kennis gestelde Staat is. Ingeval België in kennis gestelde Staat is, betekent punt b) dat een aftapping in België moet kunnen gebeuren zonder dat de krachtens het Belgische recht voor een aftapping vereiste formaliteiten zijn vervuld (inzonderheid de voorafgaande machtiging van de onderzoeksrechter). Hoewel de aftappende Staat tijdens deze fase in beginsel geen gebruik mag maken van de afgetapte gegevens, vereist de in punt b) bedoelde machtiging voor de aftappende Staat om de aftapping voort te zetten – en bijgevolg de verplichting van de in kennis gestelde Staat daarmee in te stemmen – een wijziging van het Belgische recht.

85. Ingeval België aftappende Staat is, kan de aftapping volgens de huidige stand van de Belgische wetgeving niet worden voortgezet als de af te tappen persoon het Belgische grondgebied verlaat. Punt b) verplicht de Belgische rechterlijke autoriteit evenwel niet ertoe het aftappen voort te zetten. De aftappende overheid kan daarover vrij beslissen overeenkomstig het geldende nationale recht. In dit geval vereist punt b) bijgevolg geen aanpassing van het Belgische recht. Het Belgische recht moet evenwel worden aangepast ingeval men van deze mogelijkheid gebruik wenst te maken.

86. In het vierde lid is gesteld dat de in kennis gestelde Staat kan weigeren dat de aftapping geschiedt of wordt voortgezet ingeval zij krachtens zijn nationaal recht niet mogelijk zou zijn. Naar luid van deze bepaling kan worden vereist dat de voorwaarden en de formaliteiten bedoeld in de artikelen 90ter tot 90decies van het Wetboek van Strafvordering worden nageleefd. Dit artikel vereist geen wijziging van het Belgische recht.

87. Het vierde lid bevat tevens verplichtingen inzake de termijn of de motivering in hoofde van de in kennis gestelde Staat. Zij vereisen evenwel geen aanpassing van de wetgeving. Het vierde lid, d) ten slotte voorziet in de aanwijzing van nationale contactpunten die 24 uur per dag beschikbaar zijn. Dat punt vereist evenmin een aanpassing van de Belgische wetgeving.

88. Krachtens het vijfde lid moet de in kennis gestelde Staat de samen met de kennisgeving verstrekte gegevens als vertrouwelijk behandelen. Dat punt vereist geen aanpassing van het Belgische recht.

89. Le paragraphe 6 prévoit que l'État interceptant peut transmettre les informations qui accompagnent la notification par le biais d'une «autorité spécifique». Cette faculté est subordonnée à un accord entre les deux États concernés: ce paragraphe ne contient pas d'obligation et nécessite donc pas d'adaptation du droit belge.

90. Le paragraphe 7 prévoit que tout État peut déclarer qu'il ne sera pas nécessaire de lui fournir les informations relatives aux interceptions comme le prévoit le présent article. Il semble donc viser le cas où l'État notifié considère que l'interception ne constitue pas une mesure prise sur son territoire et ne doit donc pas l'autoriser au cas par cas. Ce n'est pas le cas actuellement en droit belge, et la Belgique ne fera donc pas une telle déclaration. Ce paragraphe ne contient pas d'obligation et ne nécessite donc pas d'adaptation du droit belge.

Article 21

91. L'article 21 prévoit que c'est l'État requérant qui supporte les frais éventuels liés à l'exécution de sa demande et qui seraient exposés par les exploitants d'installations de télécommunications ou les fournisseurs de service pour l'exécution de la demande. Il ne nécessite pas d'adaptation du droit belge.

Article 22

92. L'article 22 prévoit que la convention ne peut empêcher que les États ne concluent entre eux des accords visant à faciliter plus avant la coopération dans ce secteur. Il ne nécessite pas d'adaptation du droit belge.

Titre IV — Article 23 - Protection des données à caractère personnel

93. L'article 23 vise à clarifier l'usage que l'autorité qui a reçu des informations dans le cadre d'une application de la convention peut faire des données à caractère personnel qui y sont contenues.

94. Lorsque la Belgique est l'État qui a reçu les données en question, l'article 23 ne pose pas de difficultés. L'usage de ces données doit se faire conformément au droit belge. L'article 23 ne nécessite donc pas de modification du droit belge dans ce cadre.

89. Naar luid van het zesde lid kan de aftappende Staat de gegevens die bij de kennisgeving gaan doorzenden via een «specifieke autoriteit». Deze mogelijkheid is evenwel onderwerpen aan een akkoord tussen beide betrokken Staten: dit punt bevat geen verplichting en vereist bijgevolg geen aanpassing van het Belgische recht.

90. In het zevende lid is bepaald dat enige Staat kan verklaren dat het niet noodzakelijk is hem de gegevens inzake het aftappen te verstrekken, zoals bepaald in dit artikel. Bedoeld punt heeft wellicht betrekking op het geval waarin de in kennis gestelde Staat van oordeel is dat de aftapping geen op zijn grondgebied genomen maatregel oplevert en bijgevolg niet geval per geval moet worden ingewilligd. Zulks is niet het geval in de huidige stand van de Belgische wetgeving, zodat België een dergelijke verklaring niet zal afleggen. Dit punt bevat geen verplichting en vereist bijgevolg geen aanpassing van het Belgische recht.

Artikel 21

91. Krachtens artikel 21 moet de verzoekende Staat de kosten ten laste nemen die de aanbieders van telecommunicatienetwerken of de dienstenvertrekkers zouden maken met het oog op de tenuitvoerlegging van de het verzoek. Dit artikel vereist geen aanpassing van het Belgische recht.

Artikel 22

92. Krachtens artikel 22 belet de overeenkomst niet dat de Staten onderling regelingen treffen ter vergemakkelijking van de samenwerking in deze sector. Dit artikel vereist geen aanpassing van het Belgische recht.

Titel IV — Bescherming van persoonsgegevens

93. In artikel 23 wordt nader bepaald welk gebruik de autoriteit die in het kader van de overeenkomst gegevens heeft verkregen kan maken van de persoonsgegevens die daarin voorkomen.

94. Ingeval België de Staat is die bedoelde gegevens heeft verkregen, leidt artikel 23 niet tot problemen. Bedoelde gegevens mogen worden gebruikt overeenkomstig het bepaalde in de Belgische wetgeving. Artikel 23 vereist bijgevolg geen wijziging van het Belgische recht ter zake.

95. Lorsque la Belgique est l'État qui a transmis les données en question, l'article 23 a pour effet de l'obliger à accepter l'usage de ces données tel que décrit dans cet article.

Titre V — Articles 24 à 30 - Dispositions finales

Les articles 25 à 30 concernent les dispositions finales de la convention: déclarations à faire en vertu de la convention (article 24), interdiction de formuler des réserves (article 25), application territoriale (article 26), entrée en vigueur (article 27), adhésion de nouveaux États membres (article 28), entrée en vigueur pour l'Islande et la Norvège (article 29), dépôt de l'instrument (article 30). Ces articles ne nécessitent pas de modification en droit belge.

II. — Protocole à la convention relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne, établi par le Conseil conformément à l'article 34 du traité sur l'Union européenne

Pour rappel (voy. exposé des motifs), il faut distinguer, au sein du protocole, les articles 1 à 4 qui portent sur une forme d'entraide spécifique, à savoir celle en matière d'informations bancaires, et les articles 5 à 10 qui portent sur l'entraide en général. Les articles 11 à 17 sont les dispositions finales du protocole.

Article 1^{er}

Demandes d'information sur des comptes bancaires

1. Les demandes d'information bancaire constituent une nouveauté dans le droit de l'entraide judiciaire internationale. Le protocole permet ainsi de surmonter les disparités qui existaient entre les États membres quant au sort réservé à ces demandes. En droit belge, cette matière est réglée par l'article 46quater introduit dans le Code d'Instruction criminelle par la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête.

2. Le paragraphe 1^{er} détermine le champ d'application de la mesure d'entraide demandée sur des comptes bancaires. Ce faisant, il ne prévoit cependant aucune obligation de créer un registre national des comptes bancaires. Ce paragraphe ne nécessite donc pas d'adapt-

95. Ingeval België de Staat is die de gegevens heeft doorgeleid, leidt het bepaalde in artikel 23 ertoe dat moet worden ingestemd met het gebruik van de gegevens als omschreven in artikel 23.

Titel V — Artikelen 24 tot 30 - Slotbepalingen

De artikelen 25 tot 30 zijn de slotbepalingen bij de overeenkomst: verklaringen die krachtens het verdrag kunnen worden afgelegd (artikel 24), verbod voorbehoud te maken (artikel 25), territoriale toepassing (artikel 26), inwerkingtreding (artikel 27), toetreding van nieuwe lidstaten (artikel 28), inwerkingtreding voor IJsland en Noorwegen (artikel 29) en neerlegging van het instrument (artikel 30). Deze leden vereisen geen wijziging van het Belgische recht.

II. — Protocol vastgesteld door de Raad overeenkomstig artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie

Er moet worden onderstreept (zie memorie van toelichting) dat in het kader van het protocol een onderscheid moet worden gemaakt tussen de artikelen 1 tot 4, die een specifieke vorm van wederzijdse rechtshulp betreffen, te weten gegevens over bankrekeningen, en de artikelen 5 tot 10, die verband houden met de wederzijdse rechtshulp in het algemeen. De artikelen 11 tot 17 zijn de slotbepalingen bij het protocol.

Artikel 1

Verzoek om gegevens over bankrekeningen

1. De verzoeken om gegevens over bankrekeningen zijn nieuw in het kader van het recht dat verband houdt met de internationale wederzijdse rechtshulp. Het protocol biedt aldus een oplossing voor de discrepantie die tussen de lidstaten bestond inzake het gevolg dat aan die verzoeken werd gegeven. In het Belgische recht is deze aangelegenheid geregeld in artikel 46quater van het Wetboek van Strafvordering, ingevoegd bij de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden.

2. Het eerste lid strekt tot omschrijving van het toepassingsgebied van de maatregel betreffende de rechtshulp inzake bankrekeningen. De instelling van een nationaal register van bankrekeningen wordt evenwel geenszins verplicht gesteld. Dit punt vereist derhalve

tation du droit belge lequel prévoit que le procureur du Roi peut requérir la liste des comptes bancaires du suspect et, le cas échéant, toutes les données à ce sujet.

3. Le paragraphe 2 précise que le protocole n'impose pas de nouvelle obligation de conserver les données pour les banques. Ce paragraphe ne nécessite pas d'adaptation du droit belge.

4. Le paragraphe 3 limite le champ d'application *ratione materiae* du paragraphe 1^{er} en vertu de trois critères, se différenciant ainsi du reste de l'entraide judiciaire. En droit belge, la mesure ne pourra être appliquée que s'il existe des indices sérieux que les infractions peuvent donner lieu à une peine d'emprisonnement correctionnel principal d'un an ou plus, le même seuil étant utilisé pour la délivrance d'un mandat d'arrêt (article 16 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive). Les critères plus restrictifs retenus par le protocole ne nécessitent pas d'adaptation du droit belge.

5. Le paragraphe 4 établit certaines obligations auxquelles l'État requérant doit satisfaire. Ce paragraphe ne nécessite pas d'adaptation du droit belge.

6. Le paragraphe 5 prévoit que les États membres peuvent assimiler les demandes d'information sur des comptes bancaires aux demandes de perquisition et de saisie, et donc exiger la double incrimination et la compatibilité avec la loi nationale pour l'exécution de ces demandes. Ce paragraphe ne nécessite pas d'adaptation du droit belge.

7. Le paragraphe 6 permet au Conseil d'étendre le champ d'application de cet article suivant une procédure simplifiée. Ce paragraphe ne nécessite pas d'adaptation du droit belge.

Article 2

Demandes d'information sur des transactions bancaires

8. Cet article concerne les demandes d'information qui ont trait à des transactions bancaires. Cette mesure, plus spécifique, était déjà appliquée dans la pratique par le biais du mécanisme général de l'article 1^{er} de la convention européenne d'entraide judiciaire. En droit belge, cette matière est réglée par le même article 46quater du Code d'Instruction criminelle.

geen aanpassing van het Belgische recht, naar luid waarvan de procureur des Konings de lijst van bankrekeningen van de verdachte en, in voorkomend geval, alle gegevens ter zake kan vorderen.

3. Overeenkomstig het tweede lid van het protocol is het niet verplicht de gegevens te bewaren voor de banken. Het eerste lid vereist geen aanpassing van het Belgische recht.

4. Het derde lid beperkt het toepassingsgebied *ratione materiae* van het eerste lid krachtens drie criteria, zodat het aldus verschilt van de overige wederzijdse rechtshulp. De maatregel kan krachtens het Belgische recht enkel worden toegepast ingeval ernstige redenen bestaan om aan te nemen dat de strafbare feiten aanleiding kunnen geven tot een correctionele hoofdgevangenisstraf van een jaar of meer, aangezien dezelfde strafdrempel geldt voor de afgifte van een aanhoudingsbevel (artikel 16 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis). De meer restrictieve criteria die in het protocol in aanmerking zijn genomen vereisen geen aanpassing van het Belgische recht.

5. In het vierde lid wordt voorzien in een aantal verplichtingen die de verzoekende Staat moet naleven. Het eerste lid vereist geen aanpassing van het Belgische recht.

6. Krachtens het vijfde lid kunnen de lidstaten de verzoeken om gegevens over bankrekeningen gelijkstellen met de verzoeken om huiszoeking en inbeslagneming en ter zake van de tenuitvoerlegging van die verzoeken bijgevolg zowel de dubbele strafbaarstelling als de overeenstemming met het nationaal recht vereisen. Het eerste lid vereist geen aanpassing van het Belgische recht.

7. In het zesde lid is bepaald dat de Raad het toepassingsgebied van dit artikel kan uitbreiden volgens een vereenvoudigde procedure. Het eerste lid vereist geen aanpassing van het Belgische recht.

Artikel 2

Verzoek om gegevens over banktransacties

8. Dit artikel betreft de verzoeken om gegevens over banktransacties. In de praktijk werd deze specifiekere maatregel reeds toegepast via de algemene werkwijze bedoeld in artikel 1 van het Europees verdrag betreffende wederzijdse rechtshulp. In het Belgische recht is deze aangelegenheid geregeld in hetzelfde artikel 46quater van het Wetboek van Strafvordering.

9. Le paragraphe 1^{er} détermine le champ d'application de la mesure d'entraide demandée sur des comptes bancaires. Aucune référence n'est faite à des comptes liés à une personne faisant l'objet d'une enquête pénale. Cette disposition outrepassé donc le droit belge qui ne permet ce type de mesure que pour les comptes bancaires «dont le suspect est le titulaire, le mandataire ou le véritable bénéficiaire». Ce paragraphe ne nécessite cependant pas d'adaptation du droit belge (voy. infra point 12).

10. Le paragraphe 2 précise que le protocole n'impose pas de nouvelle obligation de conserver les données. Ce paragraphe ne nécessite pas d'adaptation du droit belge.

11. La demande d'information doit répondre à certaines conditions de fond qui sont prévues au paragraphe 3. Ce paragraphe ne nécessite pas d'adaptation du droit belge.

12. Le paragraphe 4 prévoit que les EM peuvent assimiler les demandes d'information sur des transactions bancaires aux demandes de perquisition et de saisie, et donc exiger la double incrimination et la compatibilité avec la loi nationale pour l'exécution de ces demandes. Cette disposition, si elle ne doit pas avoir pour but d'enlever tout effet utile aux demandes d'entraide en cette matière, permettra toutefois à la Belgique de soumettre l'exécution de ces demandes aux conditions requises en droit belge pour des demandes similaires faites au niveau national. Ce paragraphe ne nécessite pas d'adaptation du droit belge.

Article 3

Demandes de suivi des transactions bancaires

13. Cet article prévoit une mesure qui permet une surveillance en temps réel d'un compte bancaire déterminé. Cette mesure n'était jusqu'alors prévue dans aucun des instruments relatifs à l'entraide judiciaire en matière pénale. Contrairement aux deux articles précédents, le texte n'oblige les États membres qu'à prévoir ce type de mesure, en leur laissant le soin de décider, dans chaque cas individuel, s'il y a lieu d'exécuter cette mesure et d'en définir les conditions. Cette matière est également réglée en droit belge par l'article 46^{quater} du Code d'Instruction criminelle.

9. Het eerste lid strekt tot omschrijving van het toepassingsgebied van de maatregel betreffende de rechtshulp inzake bankrekeningen. Er wordt niet verwezen naar rekeningen die verband houden met een persoon tegen wie een strafrechtelijk onderzoek loopt. Deze bepaling gaat bijgevolg verder dan het Belgische recht, dat dergelijke maatregelen enkel toelaat inzake de bankrekeningen «waarvan de verdachte de titularis, de gevolmachtigde of de uiteindelijke gerechtigde is». Dit lid vereist evenwel geen aanpassing van het Belgische recht (zie infra 12).

10. Overeenkomstig het tweede lid van het protocol is het niet verplicht de gegevens te bewaren voor de banken. Het eerste lid vereist geen aanpassing van het Belgische recht.

11. Het verzoek om gegevens moet beantwoorden aan de in het derde lid omschreven grondvoorwaarden. Dit punt vereist geen aanpassing van het Belgische recht.

12. Krachtens het vierde lid kunnen de lidstaten de verzoeken om gegevens over banktransacties gelijkstellen met de verzoeken om huiszoeking en inbeslagneming en ter zake van de tenuitvoerlegging van die verzoeken bijgevolg zowel de dubbele strafbaarstelling als de overeenstemming met het nationaal recht vereisen. Hoewel deze bepaling niet tot doel heeft ervoor te zorgen dat verzoeken om rechtshulp inzake deze aangelegenheid nutteloos worden, biedt België evenwel de mogelijkheid op de tenuitvoerlegging van deze verzoeken dezelfde voorwaarden toe te passen als gelden voor gelijksoortige verzoeken op nationaal vlak. Het eerste lid vereist geen aanpassing van het Belgische recht.

Artikel 3

Verzoeken om toezicht op bankverrichtingen

13. Krachtens een maatregel bedoeld in dit artikel kan in real time toezicht worden uitgeoefend op een bepaalde bankrekening. Deze maatregel kwam tot dusver niet voor in geen enkel van de instrumenten inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken. In tegenstelling tot beide voorgaande artikelen, zijn de lidstaten krachtens deze tekst enkel verplicht in dat soort maatregel te voorzien en kunnen zij in ieder individueel geval besluiten of het wenselijk is de maatregel ten uitvoer te leggen en de voorwaarden daartoe te bepalen. In het Belgische recht is deze aangelegenheid geregeld in artikel 46^{quater} van het Wetboek van Strafvordering.

14. Le paragraphe 1^{er} détermine le champ d'application de la mesure. Le même problème de conformité que pour l'article précédent se pose, dès lors que ne sont pas seulement visés les comptes bancaires dont le suspect est titulaire, mandataire ou véritable bénéficiaire. Ce paragraphe ne nécessite cependant pas non plus d'adaptation du droit belge (voy. infra point 16).

15. La demande de suivi des transactions bancaires doit répondre à certaines conditions de fond qui sont prévues au paragraphe 2. Ce paragraphe ne nécessite pas d'adaptation du droit belge.

16. Le paragraphe 3 prévoit que la décision quant à l'exécution de la demande d'entraide est prise dans chaque cas individuel par l'État membre requis, dans le respect de sa législation nationale. Cette disposition permet donc à la Belgique de soumettre l'exécution de ces demandes aux conditions requises en droit belge pour des demandes similaires faites au niveau national. Ce paragraphe ne nécessite pas d'adaptation du droit belge.

17. Le paragraphe 4 prévoit que les modalités pratiques du suivi font l'objet d'un accord entre les autorités compétentes des États membres requérants et requis. Ce paragraphe ne nécessite pas d'adaptation du droit belge.

Article 4

Confidentialité

18. L'article 4 oblige l'État membre requis à prendre des mesures visant à garantir le secret auprès de leurs banques pour les informations transmises à l'État membre requérant. En matière d'information bancaire, le droit belge prévoit que toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours est tenue de garder le secret» (article 46quater du Code d'Instruction criminelle). Cette obligation de secret est sanctionnée conformément à l'article 458 du Code pénal. Cet article ne nécessite donc pas d'adaptation du droit belge.

Article 5

Obligation d'informer

19. Cet article oblige l'État requis à informer sans délai l'autorité requérante si, en cours d'exécution d'une demande, elle juge opportun de prendre des mesures com-

14. Het toepassingsgebied van de maatregel is omschreven in het eerste lid. Ter zake stelt zich hetzelfde probleem als voor het vorige artikel, aangezien de bedoelde bankrekeningen niet enkel de rekeningen zijn waarvan de verdachte de titularis, de gevolmachtigde of de uiteindelijke gerechtigde is. Dit lid vereist evenwel geen aanpassing van het Belgische recht (zie infra 16).

15. Het verzoek om toezicht uit te oefenen op bankverrichtingen moet beantwoorden aan de in het derde lid omschreven grondvoorwaarden. Het eerste lid vereist geen aanpassing van het Belgische recht.

16. Overeenkomstig het derde lid wordt de beslissing om het verzoek om rechtshulp ten uitvoer te leggen in elk afzonderlijk geval genomen door de aangezochte lidstaat, met inachtneming van zijn nationale wetgeving. Naar luid van deze bepaling kan België inzake de tenuitvoerlegging van die verzoeken bijgevolg de voorwaarden opleggen die krachtens het Belgische recht vereist zijn voor gelijksoortige verzoeken op nationaal vlak. Het eerste lid vereist geen aanpassing van het Belgische recht.

17. Overeenkomstig het vierde lid worden de praktische details van het toezicht overeengekomen tussen de bevoegde autoriteiten van de verzoekende en van de aangezochte Staat. Het punt vereist geen aanpassing van het Belgische recht.

Artikel 4

Vertrouwelijkheid

18. Volgens artikel 4 moet de lidstaat maatregelen nemen om bij hun banken de vertrouwelijkheid te garanderen van de gegevens doorgeleid naar de verzoekende lidstaat. In het Belgische recht is bepaald dat iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, tot geheimhouding is verplicht (artikel 46quater van het Wetboek van Strafvordering). Schending van dat beroepsgeheim wordt gestraft met de straffen gesteld bij artikel 458 van het Strafwetboek. Dit artikel vereist geen aanpassing van het Belgische recht.

Artikel 5

Informatieplicht.

19. Krachtens dit artikel moet de aangezochte Staat de verzoekende Staat onverwijld in kennis stellen ingeval hij het tijdens de tenuitvoerlegging van het verzoek

plémentaires que l'autorité requérante n'était pas en mesure de prévoir ou de spécifier lors de la demande initiale. Cette obligation d'informer ne se limite pas aux demandes couvertes par le protocole, mais a un champ d'application général. Cet article s'applique aussi lorsque la mesure complémentaire doit être prise par un autre État. Il ne nécessite pas d'adaptation du droit belge.

Article 6

Demandes complémentaires d'entraide judiciaire

20. L'article 6, de même que les articles qui suivent, ne sont pas limités aux informations bancaires; ils portent sur l'entraide en général. Le premier paragraphe de l'article 6 dispense l'autorité requérante de renvoyer les informations exigées par la présente convention lorsque la demande formulée par cette autorité est un simple complément à une demande formulée antérieurement et que les informations en question ont déjà été transmises. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification en droit belge.

21. Le paragraphe 2 permet à l'autorité requérante qui participe physiquement à l'exécution de sa propre demande sur le territoire de l'État requis, par exemple dans le cadre d'une équipe commune d'enquête, de formuler une demande complémentaire à partir du territoire de l'État requis. Lorsque la Belgique est l'État requis, le droit belge n'exige pas que les demandes d'entraide proviennent du territoire de l'État requérant. Lorsque la Belgique est l'État requérant, la convention n'impose pas d'obligation d'envoyer les demandes complémentaires à partir du territoire de l'État requis. Ce paragraphe ne nécessite donc pas de modification en droit belge.

Article 7

Secret bancaire

22. L'article 7 interdit d'invoquer le secret bancaire comme cause de refus d'exécution d'une demande d'entraide. En droit belge, le banquier, n'étant pas soumis aux dispositions de l'article 458 du Code pénal, ne peut invoquer le secret professionnel pour s'opposer à la saisie par le juge d'instruction de documents intéressant son client en cas de poursuites dirigées contre son client ou un tiers. Le secret bancaire ne constitue donc pas un obstacle à l'enquête pénale en droit belge. Celui-ci ne

om rechtshulp passend acht aanvullende maatregelen te nemen waarin de verzoekende Staat niet kon voorzien of niet nader kon bepalen bij de indiening van het oorspronkelijke verzoek. Het toepassingsgebied van deze verplichting is algemeen en derhalve niet beperkt tot de verzoeken bedoeld in dit protocol. Dit artikel geldt ook ingeval de aanvullende maatregel moet worden genomen door een andere Staat. Dit artikel vereist geen aanpassing van het Belgische recht.

Artikel 6

Aanvullende rechtshulpverzoeken

20. Artikel 6 en volgende zijn niet beperkt tot bankgegevens, maar hebben betrekking op de wederzijdse rechtshulp in het algemeen. In artikel 6, eerste lid, is gesteld dat de verzoekende autoriteit de krachtens dit verdrag gevraagde gegevens niet opnieuw moet verstrekken ingeval het verzoek van die autoriteit een aanvulling vormt op een eerder verzoek en bedoelde gegevens reeds zijn verstrekt. Dit punt vereist geen wijziging van het Belgische recht.

21. Naar luid van het tweede lid kan de verzoekende autoriteit die deelneemt aan de tenuitvoerlegging van haar verzoek op het grondgebied van de aangezochte Staat, bijvoorbeeld in het kader van een gemeenschappelijk onderzoeksteam, op het grondgebied van de aangezochte Staat een aanvullend verzoek indienen. Ingeval België aangezochte Staat is, moeten de verzoeken om rechtshulp krachtens het Belgische recht niet op het grondgebied van de verzoekende Staat worden geformuleerd. Ingeval België verzoekende Staat is, is het krachtens het Verdrag niet verplicht de aanvullende verzoeken te formuleren van op het grondgebied van de aangezochte Staat. Dit punt vereist bijgevolg geen wijziging van het Belgische recht.

Artikel 7

Bankgeheim

22. Krachtens artikel 7 kan het bankgeheim niet worden aangevoerd als reden om de tenuitvoerlegging van een verzoek om rechtshulp te weigeren. Aangezien artikel 458 van het Strafwetboek krachtens het Belgische recht niet van toepassing is op de bankier, kan hij het bankgeheim niet aanvoeren om zich te verzetten tegen de inbeslagneming door de onderzoeksrechter van documenten die betrekking hebben op zijn klant ingeval tegen laatstgenoemde of tegen een derde vervolging is

doit donc pas être modifié.

Article 8

Infractions fiscales

23. Le paragraphe 1^{er} interdit de refuser l'exécution d'une demande d'entraide au motif que le comportement concerné est qualifié d'infraction fiscale dans l'État requis. Ce principe était déjà présent dans le protocole de 1978 additionnel à la convention de 1959. Ce protocole admettait des réserves de la part des États parties sur ce point, mais la Belgique n'en a pas formulé. En pratique, cette disposition vise le Luxembourg, seul État qui utilise le refus d'exécution pour infraction fiscale. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification en droit belge.

24. Le paragraphe 2 précise que lorsque l'exécution d'une demande est soumise au principe de la double incrimination, cette condition est remplie en ce qui concerne les infractions fiscales si l'infraction correspond à une infraction de même nature dans la législation de l'État membre requis. Ce paragraphe ne nécessite pas de modification en droit belge.

25. Le paragraphe 3 abroge l'article 50 de la convention d'application Schengen; il ne nécessite pas de modification en droit belge.

Article 9

Infractions politiques

26. Le paragraphe 1^{er} interdit, aux fins de l'entraide judiciaire, de considérer une infraction comme politique, liée à une infraction politique ou inspirée par des intérêts politiques.

27. Le paragraphe 2 permet de faire une réserve au principe posé au paragraphe 1^{er}, afin de limiter son application à certaines infractions énumérées. Une telle réserve n'a plus lieu en matière d'extradition. Elle ne se justifie pas plus en matière d'entraide judiciaire.

ingesteld. Het bankgeheim is in het Belgische recht dus geen beletsel voor een strafrechtelijk onderzoek. Het moet bijgevolg niet worden gewijzigd.

Artikel 8

Fiscale delicten

23. Volgens het eerste lid kan de tenuitvoerlegging van een verzoek om rechtshulp niet worden geweigerd omdat betrokken gedraging in de aangezochte Staat als een fiscaal delict is omschreven. Dit beginsel bestaat reeds in het aanvullende protocol van 1978 bij het verdrag van 1959. Krachtens dat protocol konden de lidstaten inzake dat punt voorbehoud maken, maar België heeft zulks niet gedaan. Eigenlijk betreft deze bepaling Luxemburg, de enige Staat die tenuitvoerlegging weigert wegens een fiscaal delict. Dit punt vereist geen wijziging van het Belgische recht.

24. In het tweede lid is gesteld dat indien de tenuitvoerlegging van een verzoek afhankelijk is gesteld van het beginsel van de dubbele strafbaarstelling, ter zake van fiscale delicten aan deze voorwaarde is voldaan indien het strafbaar feit overeenstemt met een strafbaar feit van dezelfde aard volgens de wetgeving van de aangezochte lidstaat. Dit punt vereist geen wijziging van het Belgische recht.

25. Krachtens het derde lid wordt artikel 50 van de Schengen Uitvoeringsovereenkomst opgeheven; het vereist geen wijziging van het Belgische recht.

Artikel 9

Politieke delicten

26. Naar luid van het eerste lid mag voor de wederzijdse rechtshulp geen enkel strafbaar feit worden beschouwd als een politiek delict, een met een politiek delict samenhangend feit of een feit ingegeven door politieke motieven.

27. Krachtens het tweede lid kan voorbehoud worden gemaakt bij het beginsel gehuldigd in het eerste lid, teneinde de toepassing tot bepaalde opgesomde strafbare feiten te beperken. Een dergelijk voorbehoud is niet langer gepast inzake uitlevering, evenmin inzake wederzijdse rechtshulp.

28. Le paragraphe 3 indique que les réserves formulées au titre de l'article 13 de la convention de 1977 ne s'appliquent pas à l'entraide judiciaire entre les États membres.

Article 10

Transmission au Conseil des décisions de rejet et de saisine d'Eurojust

29. L'article 10 concerne la transmission des refus d'exécution d'une demande d'entraide au Conseil et le signalement de ces refus à Eurojust. Il ne nécessite pas de modification en droit belge.

Articles 11 à 17

Dispositions finales

30. Les articles 11 à 17 concernent les dispositions finales de la convention: interdiction de formuler des réserves hormis celle explicitement prévue (article 11), application territoriale (article 12), entrée en vigueur (article 13), adhésion de nouveaux États membres (article 14), position de l'Islande et de la Norvège (article 15), entrée en vigueur pour l'Islande et la Norvège (article 16), dépôt de l'instrument (article 17). Ces articles ne nécessitent pas de modification en droit belge.

28. Volgens het derde lid is voorbehoud uit hoofde van artikel 13 van het verdrag van 1977 niet van toepassing op wederzijdse rechtshulp tussen lidstaten.

Artikel 10

Kennisgeving van afwijzing aan de Raad en betrokkenheid van Eurojust

29. Artikel 10 betreft de kennisgeving van de afwijzing van een verzoek om rechtshulp aan de Raad en aan Eurojust. Het vereist geen wijziging van het Belgische recht.

Artikelen 11 tot 17

Slotbepalingen

30. De artikelen 11 tot 17 zijn de slotbepalingen bij het verdrag: verbod ander voorbehoud dan expliciet bedoeld voorbehoud te formuleren (artikel 11), territoriale toepassing (artikel 12), inwerkingtreding (artikel 13), toetreding van nieuwe lidstaten (artikel 14), positie van IJsland en Noorwegen (artikel 15), inwerkingtreding voor IJsland en Noorwegen (artikel 16) en depositaris (artikel 17). Deze leden vereisen geen wijziging van het Belgische recht.